



PRONAR SP. Z O.O.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, WOJ. PODLASKIE

TEL.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

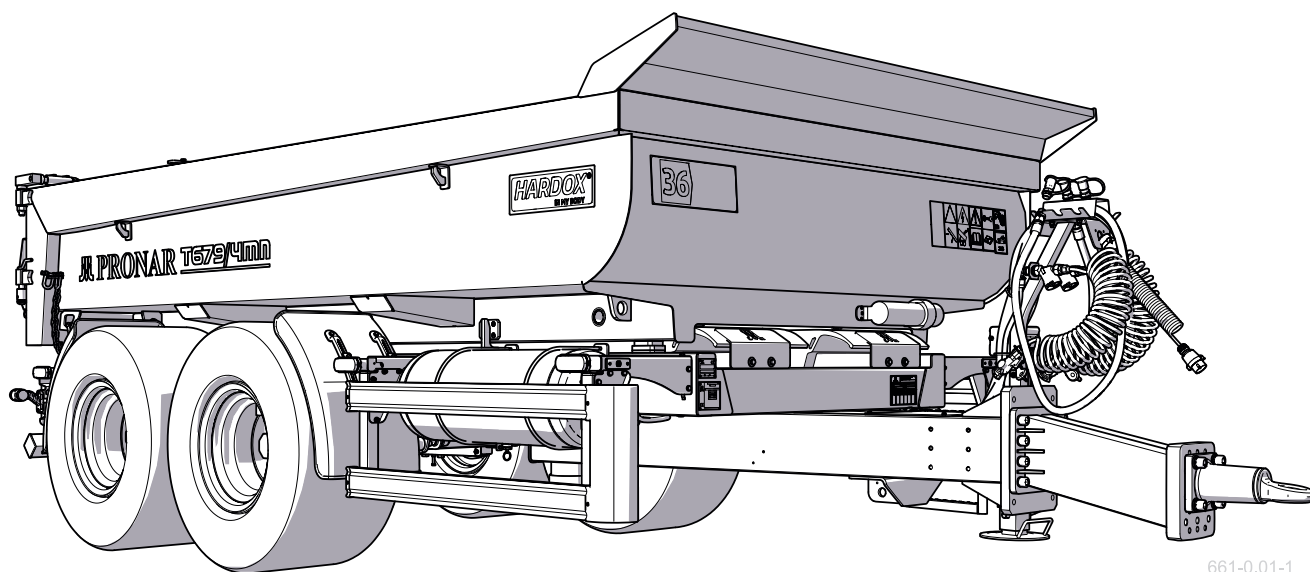
+48 085 682 71 10

NÁVOD K OBSLUZE

ZEMĚDĚLSKÝ PŘÍVĚS

PRONAR T679/4MN

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE



661-0.01-1

VYDÁNÍ 1A

02-2024

Č. PUBLIKACE 713.01.UM.1A.CS



Adresa výrobce
PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101A
17-210 Narew

Kontaktní čísla
+48 085 681 63 29
+48 085 681 64 29
+48 085 681 63 81
+48 085 681 63 82

Webové stránky
www.pronar.pl
<https://pronar-recycling.com/pl/>

Servis
+48 085 682 71 14
+48 085 682 71 93
+48 085 682 71 20
serwis@pronar.pl

Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze stroje. Uchovávejte tuto příručku v blízkosti stroje, aby k ní měl přístup oprávněný personál.

Uchovejte si prosím tuto příručku pro budoucí použití. V případě ztráty nebo poškození se obraťte na prodejce nebo výrobce a požádejte o náhradu.

Copyright © PRONAR Sp. z o.o. Všechna práva vyhrazena.

Celé toto dílo je majetkem společnosti PRONAR Sp. z o.o. a je dílem ve smyslu zákona o autorském právu a právech souvisejících.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být jakýmkoli způsobem (elektronicky, mechanicky ani jinak) šířena ani reprodukována bez písemného souhlasu PRONAR Sp. z o.o.

Děkuji vám za důvěru, kterou jste nám projevili tím, že jste koupili náš přívěs. V zájmu vaší bezpečnosti a péče o spolehlivost a životnost stroje si prosím přečtěte tento návod k obsluze.

Pozor!

Před prvním použitím přívěsu zkontrolujte správné utažení silničních kol!!! Pravidelně kontrolujte technický stav stroje podle přiloženého harmonogramu.

OBSAH

KAPITOLA 1

ÚVOD	1.1
1.1 Vážení uživateli.....	1.2
1.2 Podmínky používání návodu k obsluze.....	1.4
1.3 Cílová skupina.....	1.5
1.3.1 Koncový uživatel (uživatel, oprávněný uživatel, operátor).....	1.5
1.3.2 Kvalifikovaná osoba (kvalifikovaný personál).....	1.6
1.3.3 Servisní personál.....	1.7
1.3.4 Neoprávněný uživatel.....	1.7
1.4 Symboly a označení použité v návodu.....	1.8
1.4.1 Nebezpečí.....	1.8
1.4.2 Pozor.....	1.8
1.4.3 Doporučení.....	1.8
1.4.4 Piktogramy osobních ochranných prostředků.....	1.9
1.4.5 Piktogramy kvalifikace.....	1.9
1.4.6 Typografie instrukcí.....	1.10
1.5 Slovník pojmů.....	1.12
1.6 Určení směrů v návodu.....	1.14
1.7 Konečné přijetí.....	1.15
1.7.1 Předběžné informace.....	1.15
1.7.2 Kontrola stroje po dodávce.....	1.15
1.7.3 První spuštění stroje.....	1.16

KAPITOLA 2

ZÁKLADNÍ INFORMACE	2.1
2.1 Identifikace.....	2.2
2.1.1 Identifikace stroje.....	2.2
2.1.2 Identifikace pojezdové nápravy.....	2.4
2.2 Určení stroje.....	2.5
2.2.1 Používání v souladu s určením.....	2.5
2.2.2 Předpokládané nevhodné použití	2.6
2.3 Požadavky na zemědělský traktor.....	2.8
2.3.1 Minimální zatížení přední nápravy traktoru.....	2.9
2.4 Vybavení přívěsu.....	2.10
2.5 Převrava.....	2.12
2.5.1 Automobilová doprava.....	2.12
2.5.2 Samostatná doprava.....	2.14
2.6 Záruční podmínky.....	2.15

2.7	Nebezpečí pro životní prostředí.....	2.16
2.8	Likvidace.....	2.17

KAPITOLA 3

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ.....3.1

3.1	Základní zásady bezpečnosti.....	3.2
3.2	Bezpečnost při agregaci stroje.....	3.4
3.3	Bezpečnost při provozu hydraulických systémů.....	3.6
3.4	Pravidla bezpečného technického zacházení.....	3.7
3.5	Popis zbytkového rizika.....	3.10
3.6	Zásady jízdy po veřejných komunikacích.....	3.11
3.7	Informační a výstražné nálepky.....	3.14

KAPITOLA 4

PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ.....4.1

4.1	Technická charakteristika.....	4.2
4.2	Konstrukce přívěsu.....	4.4
4.3	Nákladní skříň.....	4.6
4.4	Nájezdy.....	4.9
4.5	Pneumatická brzdová instalace.....	4.11
4.6	Parkovací brzda.....	4.13
4.7	Hydraulická instalace sklápění.....	4.14
4.8	Hydraulická instalace zadního poklopu.....	4.15
4.9	Osvětlovací elektroinstalace.....	4.16

KAPITOLA 5

PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ.....5.1

5.1	Přizpůsobení uchycení oje.....	5.2
5.2	Zadní výklopný-otevíraný poklop.....	5.4
5.2.1	Funkce vyklopení poklopu	5.4
5.2.2	Funkce otevírání poklopu.....	5.5
5.3	Obsluha nájezdů.....	5.7
5.4	Nájezdy Údaje.....	5.10
5.5	Obsluha mechanického parkovacího stojanu.....	5.11
5.6	Připojení přívěsu k traktoru.....	5.13
5.7	Odpojování přívěsu od traktoru.....	5.14
5.8	Připojení a odpojení pneumatické instalace brzd.....	5.15
5.8.1	Instalace brzddvouhadicová.....	5.15
5.9	Připojení a odpojení hydraulické instalace.....	5.17
5.10	Hydraulické zástrčky - barevné kódování.....	5.19
5.11	Připojení a odpojení elektrické instalace.....	5.20

5.12 Hmotnost přepravovaných materiálů.....	5.21
5.13 Nakládka.....	5.25
5.14 Vykládka vyklápěním.....	5.28
5.15 Vykládka baleného zboží.....	5.29
5.16 Nakládka pomocí nájezdů.....	5.30
5.17 Vykládka pomocí nájezdů.....	5.32
5.18 Dopravní jízda.....	5.34
5.19 Znehybnění přívěsu.....	5.36
5.20 Zásady používání pneumatik.....	5.38
5.21 Čištění.....	5.40
5.22 Skladování.....	5.42

KAPITOLA 6

PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY A TECHNICKÁ OBSLUHA..... 6.1

6.1 Základní informace.....	6.2
6.2 Harmonogram údržby a prohlídek.....	6.3
6.3 Příprava přívěsu.....	6.6
6.4 Kontrola krytů.....	6.8
6.5 Odvodnění vzdušníku.....	6.10
6.6 Čištění vzduchových filtrů.....	6.11
6.7 Čištění odvodňovacího ventilu.....	6.12
6.8 Kontrola zdířek a zástrček.....	6.13
6.9 Měření tlaku vzduchu, kontrola pneumatik a disků.....	6.15
6.10 Kontrola přívěsu před zahájením jízdy.....	6.17
6.11 Kontrola opotřebení brzdových obložení.....	6.18
6.12 Kontrola vůle ložisek pojezdových náprav.....	6.20
6.13 Kontrola mechanických brzd.....	6.22
6.14 Kontrola napětí lanka ruční brzdy.....	6.24
6.15 Kontrola hydraulického systému.....	6.26
6.16 Dotažení kol.....	6.28
6.17 Momenty dotahování šroubových spojů.....	6.30
6.18 Výměna hydraulických hadic.....	6.32
6.19 Kontrola zavěšení tandem.....	6.33
6.20 Seřízení vůle ložisek pojezdových náprav.....	6.35
6.21 Mazání.....	6.37
6.22 Provozní materiály.....	6.41
6.22.1 Hydraulický olej.....	6.41
6.22.2 Mazací prostředky.....	6.42
6.23 Závady a způsoby jejich odstraňování.....	6.43

KAPITOLA 7

PŘÍLOHA.....7.1

7.1 Pneumatiky.....7.2



PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska
tel./fax (+48 85) 681 71 00,
fax (+48 85) 681 63 83
<http://www.pronar.pl>
e-mail: pronar@pronar.pl



EC Declaration of Conformity

PRONAR Sp. z o.o. declares, with full responsibility, that the machine:

Machine description and identification data	
General description and purpose:	AGRICULTURAL TRAILER
Type:	TT02
Model:	T679/4MN
VIN number:	
Commercial name:	PRONAR T679/4MN or T679/4MN or agricultural trailer PRONAR T679/4MN or trailer PRONAR T679/4MN

referred to in this declaration meets the requirements of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery.

The machine has been designed for and meets the requirements of the following standards:

PN-EN ISO 12100, PN-EN 1853

This declaration applies exclusively to the machine in the condition, in which it was sold and does not include components or parts added or subsequent modifications made by the final user.

The operator's manual is an integral part of the machine.

The Implementation Department Manager of PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A is authorised to provide the technical documentation.

PRONAR Sp. z o.o.
17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A
tel. 85 681 63 29, 682 72 54
Fax: 85 681 63 83
NIP 543-02-00-939, KRS 0000139188
BDO 000014169

Z - CA / DYREKTORA
d/s technicznych
członek zarządu
Roman Ometianuk

Narew, on 2024-03-15
Date and place issued

Full name of the authorised person,
position, signature

Kapitola 1

Úvod

PRONAR T679/4MN

1.1 VÁŽENÝ UŽIVATELI

Návod k použití je určen pro koncového uživatele. Z tohoto důvodu některé vyžadované údržbové činnosti byly podrobně popsány v tabulkách údržeb, ale postup údržby není popsán v této publikaci. K jejich provedení vyhledejte autorizovaný servis výrobce.

Před vlastním uvedením stroje do provozu budete seznámeni s jeho konstrukcí, účelem, principem fungování, dostupným vybavením a službami a především se zásadami bezpečnosti. Operátor a kvalifikovaný personál by měli být proškoleni při závěrečném převzetí.

Nezapomeňte!!! Stroj smíte uvést do provozu pouze v případě, že jste si přečetli a porozuměli obsahu tohoto "Návodu k obsluze", byli jste proškoleni a jste schopni stroj bezpečně obsluhovat. V případě pochybností se obraťte na svého prodejce, aby problém objasnil.

Nejdůležitější je vaše bezpečnost během výkonu práce, takže v každém případě je třeba dodržovat všechny pokyny obsažené v návodu a řídit se rozumným postupem. Nezapomeňte, že správná obsluha v souladu s doporučeními výrobce snižuje riziko nehod na minimum a že práce se strojem je efektivnější a méně náchylná k poruchám. Při nákupu stroje zkontrolujte, zda se výrobní čísla na stroji shodují s čísly uvedenými v "záručním listu" a v prodejních dokladech.

Informace o identifikaci stroje najdete v části "Základní informace". Doporučujeme zadat nejdůležitější sériová čísla do níže uvedených polí.

Výrobní číslo stroje:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

WST.3.B-001.01.CS

1.2 PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ NÁVODU K OBSLUZE

Informace obsažené v publikaci jsou platné ke dni zpracování. V důsledku zdokonalování nemusejí některé velikosti a ilustrace obsažené v této publikaci odpovídat skutečnému stavu stroje dodaného uživateli.

Výkresy obsažené v této publikaci slouží k vysvětlení principu fungování stroje a mohou se lišit od skutečného stavu. Z tohoto důvodu nemůže vzniknout žádný nárok. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na vyráběných strojích konstrukční změny usnadňující obsluhu a zlepšující kvalitu jejich funkce a přitom průběžně neupravovat tuto publikaci. Návod k obsluze je součástí základního vybavení stroje. Pokud informace obsažené v publikaci nebudou zcela pochopitelné, je nutné obrátit se o pomoc na prodejní místo, ve kterém byl stroj koupen, nebo přímo na výrobce. Stroj byl zkonstruován v souladu s platnými normami, dokumenty a platnými právními předpisy. K této příručce mohou být připojeny samostatné publikace, které najdete v části „*Přílohy a další materiály*“.

WST.3.B-002.01.CS

1.3 CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod k obsluze je určen pro personál obsluhující stroj, dále jen koncoví uživatelé, a pro kvalifikované osoby (elektrikář, mechanik, instalatér). Podrobné informace o kompetencích a odpovědnostech koncových uživatelů a kvalifikovaného personálu naleznete dále v této kapitole.

1.3.1 Koncový uživatel (uživatel, oprávněný uživatel, operátor)

Kdo je koncový uživatel?

Koncový uživatel, známý také jako uživatel nebo operátor, je osoba oprávněná k obsluze stroje. Uživatel může stroj obsluhovat, pokud jsou splněny následující podmínky.

- Uživatel si přečetl obsah „*Návodu k obsluze*“ stroje.
- Přečetl si obsah návodu k obsluze zemědělského traktoru (nosiče nářadí) a řídí se jeho doporučeními.
- Byl proškolen v dodržování stanovených plánů údržby a seřizování.
- Má oprávnění k řízení vozidel (souprav vozidel) požadované v zemi použití.

Povinnosti a pravomoci

Znalosti získané uživatelem umožňují bezpečný provoz stroje. V nepředvídaných situacích by měl uživatel jednat rozumně a v první řadě zajistit svou vlastní bezpečnost, bezpečnost osob v blízkosti pracujícího stroje a ostatních účastníků silničního provozu.

Získané znalosti a dovednosti opravňují koncového uživatele k obsluze stroje, provádění údržby a oprav nebo seřizování v rozsahu stanoveném výrobcem. Činnosti, které může obsluha provádět, jsou označeny piktogramem:

1.3.2 Kvalifikovaná osoba (kvalifikovaný personál)



Kdo je kvalifikovaná osoba?

Kvalifikovaná osoba je osoba oprávněná k provádění určitých údržbářských, opravárenských nebo seřizovacích prací v rozsahu stanoveném výrobcem stroje. Získala odpovídající odborné vzdělání v daném oboru, potvrzené příslušným dokladem. Absolvovala školení provedené autorizovanými pracovníky výrobce nebo prodejce. Je schopna rozpoznat a předcházet nebezpečím. Získané odborné zkušenosti a dovednosti ji opravňují k provádění určitých oprav strojů a základních údržbářských postupů v rozsahu stanoveném výrobcem. Kromě nezbytných znalostí má kvalifikovaná osoba schopnost používat specializované vybavení nezbytné k plnění přidělených úkolů. Mezi kvalifikované osoby patří následující osoby:

- kvalifikovaný mechanik,
- kvalifikovaný elektrikář,
- kvalifikovaný hydraulik.

Činnosti, které může provádět kvalifikovaný mechanik, jsou označeny piktogramem:



Činnosti, které může provádět kvalifikovaný elektrikář, jsou označeny piktogramem:



Činnosti, které může provádět kvalifikovaný hydraulik, jsou označeny piktogramem:



1.3.3 Servisní personál

Kdo je servisní personál?

Servisní personál, známý také jako servis výrobce nebo servis, je osoba nebo skupina kvalifikovaných osob s výrazně většími zkušenostmi a znalostmi k provádění specifických oprav a údržby než kvalifikovaný personál. Má k dispozici vhodné nástroje potřebné k provedení práce. Servis výrobce má potřebná oprávnění a je zástupcem výrobce stroje nebo jiného zařízení.

1.3.4 Neoprávněný uživatel

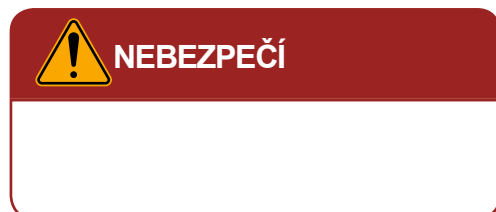
Kdo je neoprávněný uživatel?

Neoprávněný uživatel, nazývaný také neoprávněná osoba, je osoba, která nebyla proškolená výrobcem nebo autorizovaným prodejcem, nebyla seznámena se základními bezpečnostními otázkami, znalostmi stroje, nepřečetla si celý obsah návodu k obsluze, a proto nemá oprávnění k obsluze stroje. Postranní osoba nesmí stroj obsluhovat.

WST.3.C-002.02.CS

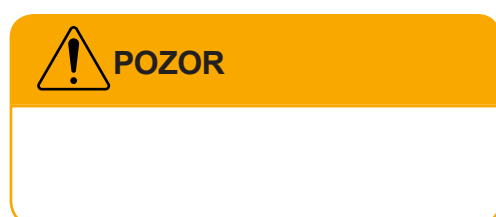
1.4 SYMBOLY A OZNAČENÍ POUŽITÉ V NÁVODU

1.4.1 Nebezpečí



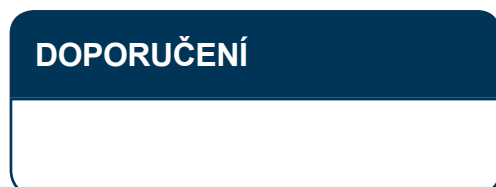
Informace, popisy nebezpečí a bezpečnostních opatření, a také pokyny a příkazy spojené s bezpečným používáním jsou v obsahu návodu označeny rámečkem s nápisem **NEBEZPEČÍ**. Nedodržení popsaných pokynů může ohrozit zdraví nebo život obsluhy stroje nebo postranních osob.

1.4.2 Pozor



Zvlášť důležité informace a doporučení, jejichž dodržování je bezpodmínečně nutné, jsou v textu označeny rámečkem s nápisem **POZOR**. Nedodržování popsaných doporučení hrozí poškozením stroje v důsledku nesprávného provádění obsluhy, seřízení nebo používání.

1.4.3 Doporučení



Dodatečné tipy uvedené v návodu popisující užitečné informace o obsluze stroje jsou zvýrazněny rámečkem označeným **DOPORUČENÍ**.

1.4.4 Piktogramy osobních ochranných prostředků

	pracovní obuv
	reflexní vesta
	průmyslová helma
	pracovní oděvy
	ochrana dýchacích cest
	ochranných brýlí
	ochranné rukavice
	ochrana sluchu

1.4.5 Piktogramy kvalifikace

	operátor
	kvalifikovaný mechanik
	kvalifikovaný hydraulik
	kvalifikovaný elektrikář

1.4.6 Typografie instrukcí

Seznam s odrážkami

Seznam s odrážkami představuje činnosti, které mají být provedeny, u nichž pořadí, ve kterém jsou prováděny, není důležité.

-
- Pravidelně kontrolujte stav spojů a hydraulických a pneumatických hadic. Úniky hydraulického oleje a ztráty vzduchu z netěsného systému jsou nepřípustné.
- V případě poruchy hydraulické nebo pneumatické instalace je nutno stroj vyřadit z provozu do doby odstranění poruchy.
-

Příklad použití seznamu s odrážkami

Komentář k textu

Komentář je nejčastěji doplněním a dodatečným vysvětlením příkazu k provedení konkrétní akce. Komentář může obsahovat i doplňující informace.

Požadovaný tlak vzduchu je uveden na nálepce na rámu stroje nad kolem.

Příklad komentáře k textu

Výčtový seznam

Výčtový seznam činností, které mají být provedeny, důležité je pořadí, ve kterém jsou prováděny.

1.
2. Odšroubujte rukojeti (2) zajišťující kliku (1).
3. Vložte kliku do čtyřhranné převodové hřídele a otáčením proti směru hodinových ručiček kolo spustíte.
4.

Příklad použití výčtového seznamu**Odkaz na stránku**

Odkaz na kapitolu (umístění v návodu) tematicky související

 **Strana 9.4****Příklad použití odkazu**

WST.3.B-004.02.CS

1.5 SLOVNÍK POJMŮ

zemědělský traktor

Motorové vozidlo určené pro použití se zemědělskou, lesnickou nebo zahradnickou technikou; takový traktor může být také upraven pro tažení přívěsů a pro zemní práce.

nákladní tahač

Motorové vozidlo určené výhradně k tažení přívěsu; tento pojem zahrnuje i ssedlový tahač a tahač s přívěsem.

nosič

Motorové vozidlo speciálně konstruované tak, aby nejen táhlo nářadí, ale také ho na sobě nosilo, a mohlo pracovat s nářadím připojeným nebo zavěšeným vzadu nebo vpředu na vozidle.

konečné přijetí

Soubor činností souvisejících s přípravou a samotným předáním hotového výrobku k použití. Konečné převzetí zahrnuje předání dokumentace, základní školení, převzetí po přepravě a první spuštění stroje.

postraní osoba

viz - neoprávněný uživatel

kvalifikovaná osoba

Osoba oprávněná k provádění určitých údržbářských, opravárenských nebo seřizovacích prací v rozsahu stanoveném výrobcem stroje, která získala odpovídající technické vzdělání v daném oboru, potvrzené příslušným dokladem, a absolvovala školení provedené oprávněnými pracovníky výrobce nebo prodejce, je schopna rozpoznat nebezpečí a předcházet

jím.

nákladní auto

Motorové vozidlo určené k přepravě zboží; tento pojem zahrnuje rovněž osobní automobil určený k přepravě zboží a osob v počtu 4 až 9 cestujících včetně řidiče.

Nebezpečná zóna

Nebezpečná zóna je oblast kolem stroje, ve které jsou osoby vystaveny riziku ztráty zdraví nebo života.

TUZ

TUZ - Tříbodový závěs - pákový systém používaný v zemědělských traktorech k agregaci strojů a zařízení namontovaných na hydraulickém zvedáku.

koncový uživatel

rovněž zvaný uživatelem, oprávněným uživatelem nebo operátorem označujeme osobu oprávněnou obsluhovat stroj.

neoprávněný uživatel

rovněž zvaný neoprávněnou osobou, je to osoba, která nebyla proškolená a nemá oprávnění obsluhovat stroj.

WOM

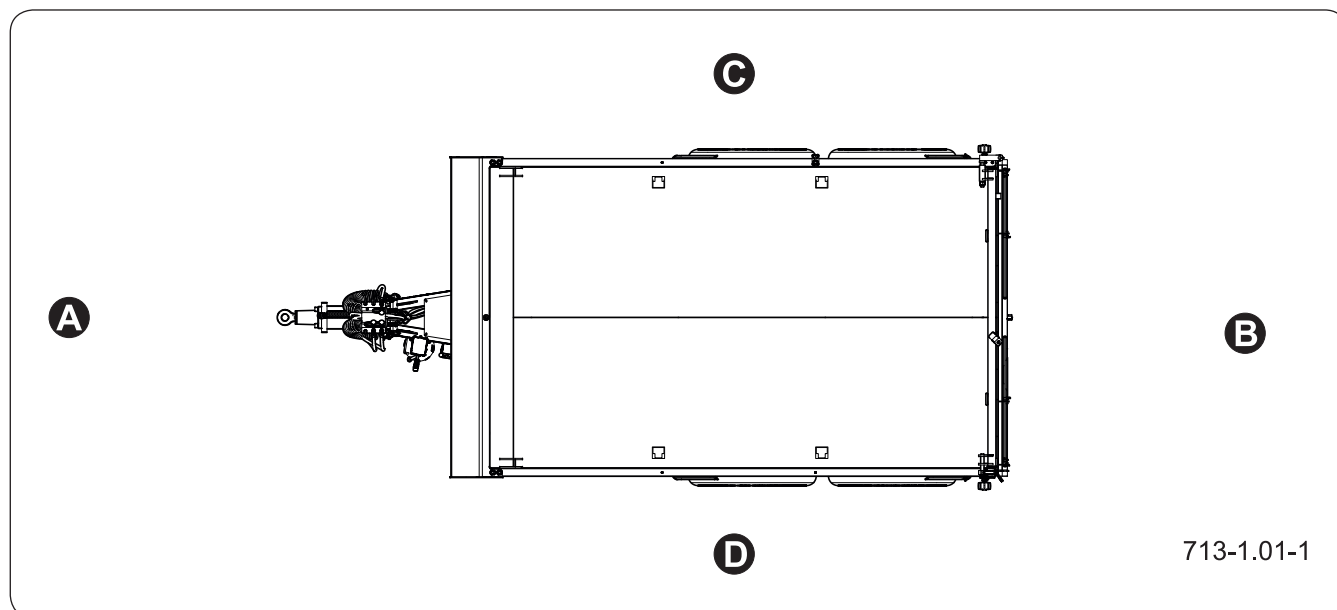
WOM - Vývodový hřídel - hřídel přenášející výkon z vozidla na pohybovaný stroj.

ALB

Automatický regulátor brzdné síly závislý na zatížení, zkráceně ALB (něm. Automatischer Lastabhängiger Bremskraftregler).

WST.3.B-005.03.CS

1.6 URČENÍ SMĚRŮ V NÁVODU



Obrázek 1.2 Určení směrů na stroji

(A) přední strana

(B) zadní strana

(C) pravá strana

(D) levá strana

Levá strana – strana po levé ruce pozorovatele otočeného obličejem ve směru jízdy stroje dopředu.

Pravá strana – strana po pravé ruce pozorovatele otočeného obličejem ve směru jízdy stroje dopředu.

Otáčení doprava - otáčení mechanismu ve směru pohybu hodinových ručiček (operátor je otočen směrem k mechanismu).

Otáčení doleva - otáčení mechanismu v směru proti pohybu hodinových ručiček (operátor je otočen směrem k mechanismu).

WST.3.2-006.01.CS

1.7 KONEČNÉ PŘIJETÍ

1.7.1 Předběžné informace

Konečné přijetí se provádí po dodání stroje. Přijetí zahrnuje následující záležitosti:

- poskytnutí požadovaných dokumentů, včetně „Návodu k obsluze“, „Záručního listu“ a dalších,
- informace od prodávajícího o způsobu použití, rizicích vyplývajících z použití stroje v rozporu s jeho určením a o připojení stroje k traktoru a práci s ním.
- kontrola stroje po dodání,
- první spuštění stroje a projednání obsluhy stroje.

1.7.2 Kontrola stroje po dodávce

Rozsah kontroly

- Zkontrolujte kompletnost stroje dle objednávky.
- Zkontrolujte technický stav bezpečnostních krytů.
- Zkontrolujte stav nátěrů, ověřte, zda se neobjevily stopy koroze.
- Zkontrolujte stroj, zda nedošlo k poškození způsobenému nesprávnou přepravou stroje na místo určení (promáčkliny, propíchnuté části, ohnuté nebo zlomené části atd.).
- Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a také jejich stav. Zkontrolujte správné dotažení jízdnic kol.
- Zkontrolujte technický stav elastických hadic hydraulického a pneumatického systému. Ujistěte se, že jsou systémy těsné.
- Zkontrolujte hydraulické a/nebo pneumatické pohony, zda nedochází k únikům a netěsnostem.
-

1.7.3 První spuštění stroje

Uvedení do provozu musí předcházet školení provedené Prodávajícím nebo pověřenými zaměstnanci Prodávajícího.

Rozsah činností pro první spuštění

- Ujistěte se, že pneumatické, hydraulické a elektrické přípojky v zemědělském traktoru splňují požadavky výrobce.
- Zkontrolujte všechna mazací místa, v případě potřeby promažte.
- Vypusťte vzduchojem brzdového systému.

Pokud je stav stroje uspokojivý, pokračujte k zkušební jízdě:

- Připojte stroj k příslušnému tažnému zařízení traktoru
- Připojte pneumatické, hydraulické a elektrické instalace.
- Rozsviňte jednotlivá světla, zkontrolujte správný provoz elektrické instalace.
- Ovládáním příslušných obvodů hydraulického rozvaděče traktoru zkontrolujte správnou funkci hydraulického systému.

Volitelně spustíte vývodový hřídel a zkontrolujete funkci hydraulického systému stroje poháněného vývodovým hřídelem traktoru.

- Uvolněte parkovací brzdu.
- Při rozjezdu z klidu zkontrolujte funkci provozní brzdy.
- Provedte zkušební jízdu.

Pokud se během zkušební jízdy vyskytnou zneklidňující jevy jako např.:

- Hluk a neobvyklé zvuky vycházející z pohyblivých částí tření o konstrukci stroje,
- Unikající brzdová instalace,
- Úniky hydraulického oleje,

- Nesprávný provoz hydraulických a/nebo pneumatických pohonů,

nebo jiné závady, diagnostikujte problém. Pokud se závada nedá odstranit nebo její odstranění hrozí ztrátou záruky, kontaktujte prodejní místo za účelem objasnění problému nebo provedení opravy.

Po ukončení testovací jízdy je nutné zkontrolovat stupeň dotažení matic jízdních kol.

WST.3.B-007.01.CS

Kapitola 2

Základní informace

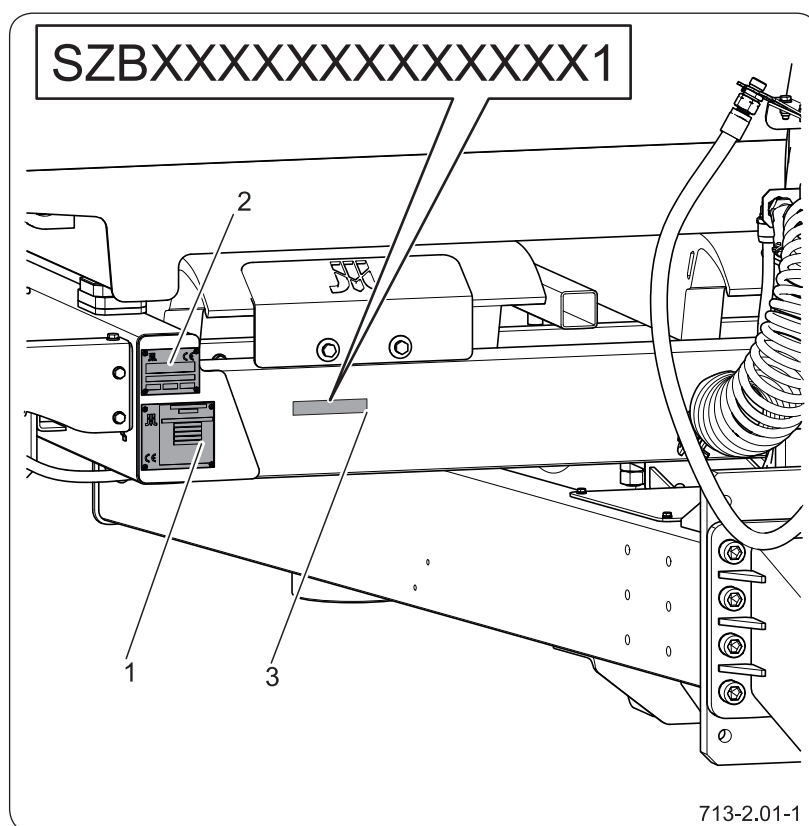
PRONAR T679/4MN

2.1 IDENTIFIKACE

2.1.1 Identifikace stroje

WSKAZÓWKA

Je nutno požadovat od prodejce přesné vyplnění záručního listu a reklamačních kupónů. Chybějící např. datum prodeje nebo razítko prodejního místa vystavuje uživatele neuznání případných reklamací.



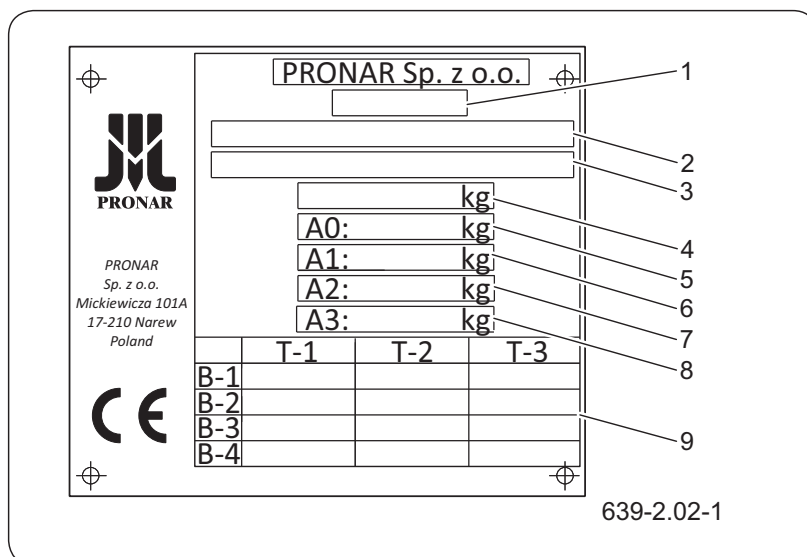
Obrázek 2.1 Identifikace přívěsu

(1) údajový štítek (2) CE štítek
(3) lokalizace čísla VIN přívěsu

Přívěs je označen typovým štítkem (1) a výrobním číslem (3) umístěným ve zvýrazněném obdélníkovém poli na rámu přívěsu. Výrobní číslo a typový štítek najdete podle obrázku (2.1).

Při nákupu přívěsu je nutno zkontrolovat shodu výrobních čísel umístěných na stroji s číslem uvedeným v *Záručním listu*, v prodejních dokumentech a v *Návodu k obsluze*. Význam jednotlivých polí uvedených na údajovém štítku ukazuje tabulka.

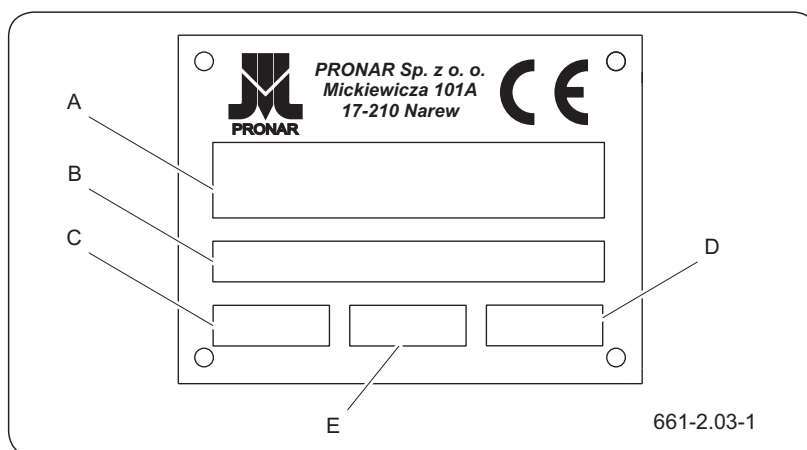
Výrobní číslo přívěsu uveďte v horním poli.



Obrázek 2.2 Typový štítek EU

Tabulka 2.1 Označení na typovém štítku EU

Pč.	Označení na typovém štítku EU
1	Kategorie, podkategorie i ukazatel rychlosti vozidla
2	Číslo homologačního osvědčení
3	Číslo VIN
4	Povolená celková hmotnost
5	Přípustné zatížení spojovacího zařízení
6	Maximální přípustná hmotnost na nápravu 1
7	Maximální přípustná hmotnost na nápravu 2
8	Maximální přípustná hmotnost na nápravu 3
9	Technicky přípustné přípojně hmotnosti

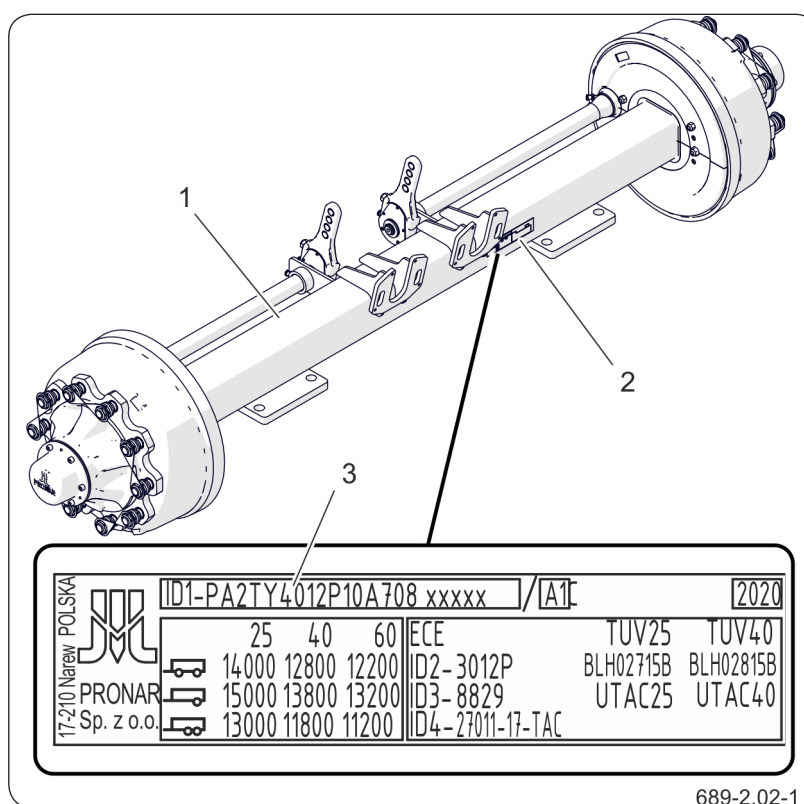


Obrázek 2.3 Typový štítek CE

Tabulka 2.2 Označení na typovém štítku CE

Pč.	Význam
A	Obchodní název produktu nebo obecné označení a funkce
B	Číslo VIN produktu
C	Typ produktu (přiřazený v procesu homologace EU)
D	Rok výroby produktu
E	Model výrobku

2.1.2 Identifikace pojezdové nápravy


Obrázek 2.4 Identifikace nápravy

(1) pojezdová náprava (2) typový štítek
(3) výrobní číslo nápravy

Výrobní číslo náprav a jejich typ je vyražen na údajovém štítku (2) připevněném k profilu nápravy - obrázek Identifikace nápravy. Po nákupu přívěsu doporučujeme, abyste si jednotlivá výrobní čísla zapsali v níže uvedených políčkách.

INF.3.K-001.11.CS

2.2 URČENÍ STROJE

2.2.1 Používání v souladu s určením



NEBEZPEČÍ

Stroj se nesmí používat v rozporu s jeho určením.

Přívěs je určen k:

- přepravě a vykládce zemědělských plodin a produktů;
- přepravě a vykládce těžkých materiálů, jako je štěrk, kameny, suť, drť, používaných během stavebních prací, při zemních pracích,
- přeprava zemědělských a stavebních strojů v rámci zemědělského podniku a po veřejných komunikacích.

Nedodržení doporučení pro přepravu a nakládání zboží stanovených výrobcem a předpisů pro silniční dopravu platných v zemi, ve které je přívěs používán, vede ke ztrátě záruky a je považováno za použití v rozporu s určením.

Přívěs není vhodný ani určený pro přepravu osob, zvířat nebo zboží klasifikovaného jako nebezpečné.

Brzdová soustava a soustava osvětlení a signalizace splňují požadavky vyplývající z předpisů o silničním provozu.

V zemích, kde je přívěs provozován, dodržujte omezení daná zákony o silničním provozu dané země.

Rychlost přívěsu nesmí být vyšší než přípustná konstrukční rychlost .

K používání v souladu s určením patří rovněž všechny úkony spojené se správnou a bezpečnou obsluhou a údržbou stroje. V souvislosti s tím je uživatel povinen:

- seznámit se s obsahem níže uvedeného "*Návodu k obsluze*" přívěsu a "*Záručním listem*" a dodržovat pokyny uvedené v těchto publikacích,
- pochopit princip fungování stroje a bezpečného a správného provozování přívěsu,

- dodržovat stanovené plány údržby a seřizování,
- dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy během provozu,
- předcházet úrazům,
- dodržovat předpisy silničního provozu a dopravní předpisy platné v zemi, ve které je přívěs provozován,
- seznámit se s návodem k obsluze zemědělského traktoru a dodržovat v něm obsažené pokyny,
- agregovat vozidlo pouze s takovým zemědělským traktorem, který splňuje všechny požadavky výrobce přívěsu.

Přívěs může být používán pouze osobami, které:

- seznámily se s obsahem publikace a dokumentů přiložených k přívěsu a s obsahem návodu k obsluze zemědělského traktoru,
- byly proškolené v oblasti obsluhy přívěsu a bezpečnosti práce,
- vlastní požadovaná oprávnění pro řízení a seznámily se s předpisy silničního provozu a dopravními předpisy.

2.2.2 Předpokládané nevhodné použití

Předpokládané nevhodné použití stroje zahrnuje především přepravu materiálů, které nejsou v souladu s doporučeními výrobce, např.

- přeprava osob, zvířat,
- nebezpečné materiály, náklady působící agresivně v důsledku chemických reakcí na konstrukční prvky přívěsu (vyvolávající korozi oceli, ničící nátěry, rozpouštějící prvky z umělých hmot, ničící gumové součásti apod.),
- převážet nesprávně zajištěný náklad, který by během jízdy mohl způsobit znečištění komunikace a životního prostředí,
- převážet nesprávně zajištěný náklad, který

by během jízdy mohl změnit svoji polohu v nákladní skříni,

- převážet náklad, jehož umístění těžiště negativně ovlivňuje stabilitu přívěsu,
- převážet náklad, který ovlivňuje nerovnoměrné zatížení a/nebo přetížení náprav a součástí zavěšení.

Zaměstnanec, který nebyl proškolen o používání a bezpečnosti práce, nemá příslušnou kvalifikaci a požadované dovednosti, nesmí stroj obsluhovat.

Během obsluhy stroje je přísně zakázáno:

- pobývat v nebezpečné zóně,
- vstupovat na stroj během provozu,
- provádět libovolné konstrukční změny,
- opravy a provozování neoprávněným a nekvalifikovaným personálem.

INF.3.2-002.01.CS

2.3 POŽADAVKY NA ZEMĚDĚLSKÝ TRAKTOR

Tabulka 2.3 Požadavky na zemědělský traktor

Obsah	MJ	Požadavky
Brzdová instalace – zásuvky		
Pneumatická	-	shodná s ISO 7421-1
Maximální tlak instalace		
Pneumatická	bar/MPa	10/ 1
Hydraulická instalace sklápění		
Hydraulický olej	-	L HL 32 Lotos ⁽¹⁾
Maximální tlak instalace	bar/MPa	200 / 20
Potřeba oleje	l	40
Elektroinstalace		
Napětí elektroinstalace	V	12
Zásuvka osvětlení	-	7kolíkové dle ISO 1724
Požadovaný závěs traktoru		
Druh závěsu	-	Horní nebo spodní tažný závěs
Minimální svislá nosnost závěsu	kg	2 000
Zadní vývodový hřídel (WOM)		
Typ	-	-
Rychlost otáčení	ot/min	-
Počet drážek na hřídeli	ks	-
Směr otáčení	-	-
Ostatní požadavky		
Minimální potřeba výkonu motoru	kW/KM	46 / 62,6

(1) – připouští se použití jiného oleje pod podmínkou, že jej lze míchat s olejem v náplni přívěsu. Podrobné informace najdete v informačním listu výrobku.

2.3.1 Minimální zatížení přední nápravy traktoru

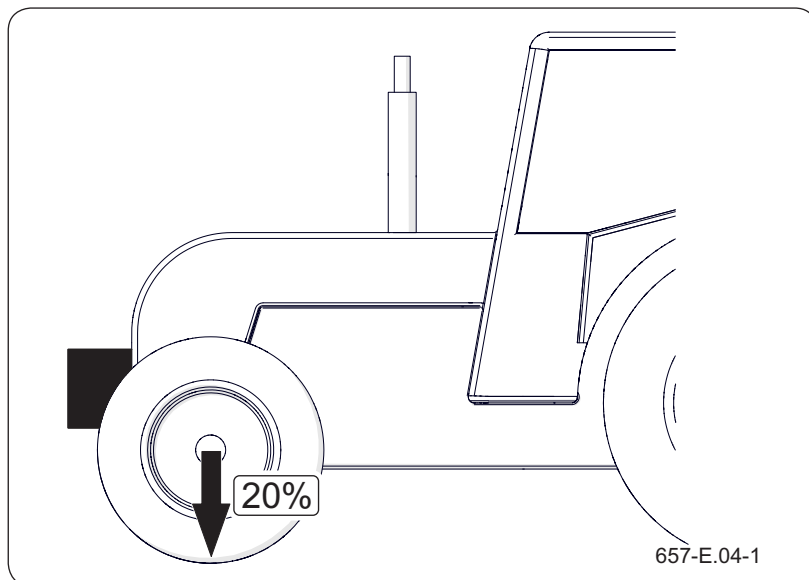
**POZOR**

Zatížení přední nápravy traktoru musí mít alespoň 20 % jeho prázdné hmotnosti – to platí i pro přepravu naloženého přívěsu. Pokud tato podmínka není splněna, zatěžte přední nápravu dodatečně.

**NEBEZPEČÍ**

Nedostatečné zatížení přední nápravy traktoru může vést k poškození, nedostatečné stabilitě a nedostatečné říditelnosti a brzdné schopnosti traktoru.

Přední náprava zemědělského traktoru musí být vždy zatížena alespoň 20 % hmotnosti traktoru v prázdném stavu.



Obrázek 2.5 Minimální zatížení přední nápravy traktoru

INF.3.2-003.01.CS

2.4 VYBAVENÍ PŘÍVĚSU

Tabulka 2.4 Vybavení přívěsu

Obsah	Standardní	Přídavné	Volitelné
Návod k obsluze	•		
Záruční list	•		
Připojovací kabel elektroinstalace	•		
Elektroinstalace	•		
Hydraulická instalace poklopu	•		
Ruční brzda	•		
Osvětlovací nosník	•		
Zadní poklop	•		
Pneumatická brzdová instalace 2hadicová ALB	•		
Hydraulická instalace sklápění	•		
Nárazník	•		
Nákladní skříň	•		
Podpěra skříňe	•		
Blatníky	•		
Nájezdy	•		
Platforma	•		
Žebřík	•		
Mechanická podpěra	•		
Táhlo fi 50 - otočné	•		
Trojúhelník označující pomalu jedoucí vozidla		•	
Přední blatníky		•	
Stříška		•	
Otevírací-výklopný poklop		•	
Sada nástavek 800		•	
Kryty proti podjetí		•	

Obsah	Standardní	Přídavné	Volitelné
Skříňka na nářadí		•	
Trubice na dokumenty		•	
Pneumatická brzdová instalace 2hadicová ALB (Prémium)			•
Zadní poklop Hardox			•
Nákladní skříň Hardox			•
Táhlo K80 kulové			•
Táhlo fi50 tuhé			•
Hydraulická podpěra pantografová			•

(1) Některé součásti standardního vybavení, které jsou uvedené v tabulce, nemusejí být na dodaném přívěsu. Vyplývá to z možnosti objednávky nového stroje s jinou kompletací – variantní vybavení nahrazuje vybavení standardní.

Informace o pneumatikách byly umístěny na konci publikace v PŘÍLOZE A.

INF.3.2-004.01.CS

2.5.1 Automobilová doprava



NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití přípevnovacích prostředků může být příčinou nehody.

Technical drawing of a PRONAR T679/4mm trailer. The drawing shows the side profile of the trailer with the following components labeled:

- 1: Axle assembly (indicated by two lines pointing to the left and right axles).
- 2: Tire (indicated by a line pointing to the left tire).
- 3: Electrical control box (indicated by a line pointing to the box on the left side of the trailer).

The trailer has a "HARDOX" logo on the front and "PRONAR T679/4mm" written on the side.

Obrázek 2.6 Upevňovací body

- (1) úchyt (2) spodní rám
(2) nákladní platforma

**POZOR**

Zakazuje se upevňování závěsů a upevňovacích prvků všeho druhu za hydraulické a elektrické prvky a všechny prvky stroje (např. clony, kabely).

napínacích lan nebo jiných stabilizačních prostředků vybavených napínacím mechanismem. Upevněte upínací prvky do přepravních ok (1), která jsou k tomu určena - viz obrázek "Upevňovací body".

Pod kola přívěsu je třeba podložit klíny nebo jiné prvky bez ostrých hran, které zajistí stroj proti přemístění. Blokády kol musejí být přitlučeny k prkům ložní plochy automobilu nebo připevněny jiným způsobem znemožňujícím jejich přemístění.

Používejte pouze jen atestované a technicky funkční připevňovací prostředky. Prodřené popruhy, popraskané připevňovací úchytky, roztažené nebo zkorodované háky nebo jiná poškození mohou vyřadit daný prostředek z použití. Seznamte se, prosím, s informacemi obsaženými v návodu k obsluze výrobce použitého připevňovacího prostředku. Počet připevňovacích prvků (lana, popruhy, řetězy, napínací lana apod.) a síla potřebná pro jejich napnutí je závislá mezi jinými na vlastní hmotnosti stroje, konstrukci převážejícího automobilu, rychlosti jízdy a jiných okolnostech. Z tohoto důvodu není možné podrobné stanovení plánu připevnění.

Za účelem optimálního připevnění přívěsu na ložné ploše je nutno podepřít oj podložením pod ni podpěry v podobě dřevěného hranolu. Správně připevněný přívěs nezmění svou polohu vůči převážejícímu vozidlu. Stabilizační prostředky musejí být zvoleny v souladu se pokyny výrobce těchto prvků. V případě pochybnosti je třeba zřídit větší počet připevňovacích bodů a zajištění přívěsu. Pokud je to nutné, ochraňte ostré hrany přívěsu a zabezpečit tímto stabilizační prostředky proti zničení během přepravy.

Během překládkových prací je nutno věnovat zvláštní pozornost tomu, aby nebyly poškozeny prvky vybavení stroje a nátěry.

2.5.2 Samostatná doprava



Při samostatné dopravě se řidič musí seznámit s obsahem tohoto návodu a dodržovat v něm obsažené pokyny.

V případě rozhodnutí o dopravě uživatelem po nákupu přívěsu, je nutno se seznámit s obsahem Návodu k obsluze přívěsu a dodržovat jeho pokyny. Samostatná doprava spočívá ve vlečení přívěsu vlastním zemědělským traktorem na místo určení. Během jízdy je nutno přizpůsobovat rychlost jízdy podmínkám na silnici, přičemž nemůže být vyšší než povolená konstrukční rychlost.

INF.3.B-005.51.CS

2.6 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

DOPORUČENÍ

Je nutno požadovat od prodejce přesné vyplnění záručního listu a reklamačních kupónů. Chybějící např. datum prodeje nebo razítko prodejního místa vystavuje uživatele neuznání případných reklamací.

PRONAR SP. z o. o. v Narwi garantuje řádné fungování stroje při jeho používání v souladu s technicko-provozními podmínkami popsány v *"Návodu k obsluze"*. Lhůta pro provedení opravy je stanovena v *"Záručním listu"*.

Záruka se nevztahuje na díly a soubory stroje, které se opotřebovávají v normálních provozních podmínkách bez ohledu na záruční dobu.

Záruční plnění se týká jen takových případů jako: mechanická poškození nezaviněná uživatelem, výrobní vady součástí apod.

Pokud škody vznikly v důsledku:

- mechanických poškození zaviněných uživatelem, dopravní nehody,
- nesprávného provozování, seřízení a údržby, používání v rozporu s určením,
- používání poškozeného stroje,
- provedení oprav neoprávněnými osobami, nesprávné provedení oprav,
- provedení svévolných úprav konstrukce stroje,

uživatel ztrácí nárok na záruční plnění.

Modifikace stroje bez písemného souhlasu výrobce nejsou povoleny. Zejména nepřípustné je svařování, rozvrtávání, vyřezávání a zahřívání hlavních konstrukčních prvků stroje, které přímo ovlivňují bezpečnost během používání.

Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny v *"Záručním listu"* přiloženém k nově zakoupenému stroji.

INF.3.B-006.02.CS

2.7 NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



NEBEZPEČÍ

Neuchovávejte odpadní olej v kontejnerech určených pro potraviny.

Skladujte spotřebovaný olej v kontejnerech odolných proti uhlovodíkům.



POZOR

Olejové odpady je možno odevzdat pouze organizaci zabývající se likvidací nebo regenerací olejů. Zakazuje se vyhazovat nebo vylévat olej do kanalizace nebo vodních nádrží.

Únik hydraulického oleje je bezprostředním ohrožením pro životní prostředí z důvodu omezené biologickou odbouratelnost látky. Údržbářské a opravárenské práce, při kterých existuje riziko úniku oleje, je nutno provádět v prostorách s povrchem odolným proti oleji. V případě úniku oleje do životního prostředí je nutno v první řadě zabezpečit zdroj úniku, a pak sebrat rozlitý olej pomocí dostupných prostředků. Zbytky oleje sebrat pomocí sorbentů nebo olej smíchat s pískem, pilinami nebo jinými absorpčními materiály. Sebrané olejové nečistoty by měly být skladovány v uzavřené, utěsněné nádobě odolné vůči uhlovodíkům, a poté musí být předány příslušnému závodu zabývajícímu se zneškodňováním takových odpadů. Nádoba se skladuje v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, hořlavých materiálů a potravin.

Použitý olej nebo nehodící se pro opětovné použití pro ztrátu jeho vlastností se doporučuje skladovat v originálních obalech ve stejných podmínkách, jaké byly popsány výše. Podrobné informace týkající se oleje najdete v bezpečnostních listech výrobku.

INF.3.B-007.02.CS

2.8 LIKVIDACE



NEBEZPEČÍ

Před demontáží snižte zbytkový tlak v hydraulické soustavě.



NEBEZPEČÍ

Při demontáži je nutno používat vhodné nářadí, zařízení (jeřáby, zvedáky apod.), osobní ochranné pomůcky, tj. ochranný oděv, obuv, rukavice, brýle apod.

Vyhýbat se kontaktu oleje s kůží. Nepovolit únik oleje.

Pokud se uživatel rozhodne stroj zlikvidovat, dodržujte předpisy o likvidaci a recyklaci strojů s ukončenou životností platné ve vaší zemi.

Před demontáží snižte zbytkový tlak v hydraulickém systému a zcela odstraňte olej.

V případě výměny dílů opotřebované nebo poškozené součásti předejte do výkupu druhotných surovin. Použité oleje, jakož i pryžové nebo plastové součásti musí předány příslušnému závodu zabývajícímu se zneškodňováním takových odpadů.

Tabulka 2.5 Kódy odpadů vznikajících při demontáži stroje

Pč.	Kód	Význam
1	07 02 13	Odpady umělých hmot
2	13 01 10	Další hydraulické oleje
3	13 02 04*	Minerální motorové oleje, převodové a mazací oleje obsahující organochlorované sloučeniny
4	13 02 06*	Syntetické motorové, převodové a mazací oleje
5	13 02 08*	Ostatní motorové, převodové a mazací oleje
6	13 05 02*	Kal z odvodnění olejů v separátorech
7	13 05 08*	Směs odpadů z lapáků písku a odlučovačů oleje a vody
8	15 01 10*	Obaly obsahující zbytky nebezpečných látek nebo jimi kontaminované
9	15 02 02*	Sorbenty, filtrační materiály a ochranné oděvy kontaminované nebezpečnými látkami
10	16 01 03	Opotřebované pneumatiky
11	16 01 17	Železné kovy
12	16 01 22	Jiné nevyměnitelné prvky

INF.1.1-008.01.CS

Kapitola 3

Bezpečné používání

PRONAR T679/4MN

3.1 ZÁKLADNÍ ZÁSADY BEZPEČNOSTI



Používání a obsluha přívěsu může být prováděna pouze osobami oprávněnými řídit zemědělské traktory s přívěsem..

- Před zahájením provozu přívěsu si pečlivě přečtěte tuto publikaci a „Záruční list“. Během provozu dodržujte všechna doporučení.
- Obsluha by měla mít návod k obsluze neustále k dispozici. Chraňte příručku před poškozením.
- Pokud informace obsažené v návodu jsou nesrozumitelné, obraťte se na prodejce, který jménem výrobce provozuje autorizovaný technický servis, nebo přímo na výrobce.
- Pokud budete ignorovat pokyny uvedené v této příručce, ohrozíte zdraví a život okolních osob a/nebo obsluhy stroje.
- Přívěs provozujte a manipulujte s ním opatrně! Neopatrná obsluha ohrožuje zdraví a životy okolních osob a/nebo osob obsluhujících stroj.
- Jste povinni se seznámit s konstrukcí, fungováním a bezpečným provozem přívěsu.
- Před zahájením práce se seznamte se všemi prvky ovládání stroje. Nespouštějte stroj bez znalosti jeho funkcí.
- Před každým zprovozněním přívěsu ověřte, zda je řádně připraven pro práci, zejména z pohledu bezpečnosti.
- Existuje zbytkové riziko, proto uplatňování zásad bezpečného používání a rozumné postupy musí být základní zásadou provozování přívěsu. Pamatujte si, že nejdůležitější je vaše bezpečnost.
- Používání stroje osobami neoprávněnými k řízení traktorů, včetně dětí, osob pod vlivem alkoholu a pod vlivem drog nebo jiných omamných látek apod., je zakázáno.
- Je zakázáno používání přívěsu v rozporu s jeho určením. Každý, kdo používá přívěs způsobem, jenž je v rozporu s jeho určením, nese

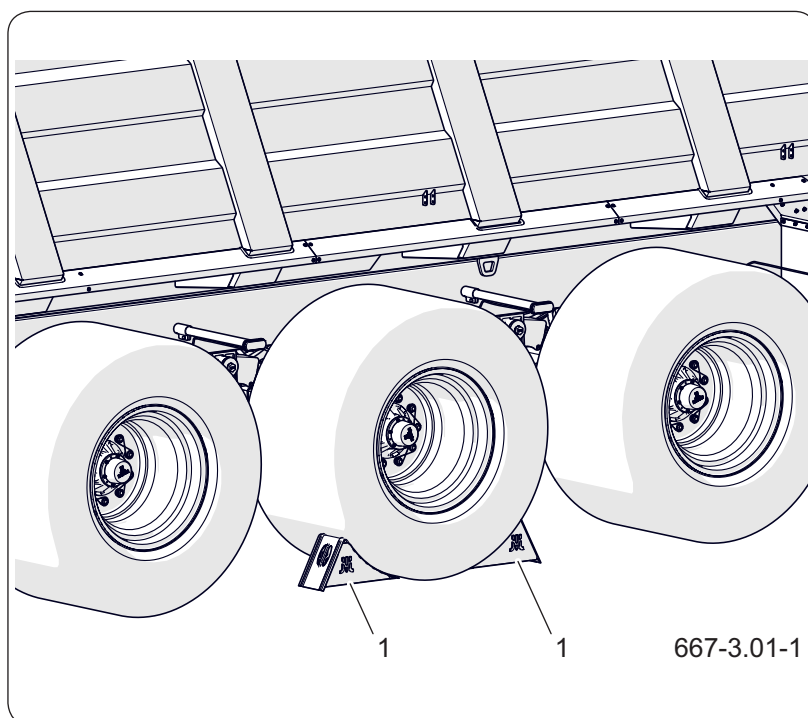
plnou odpovědnost za veškeré důsledky plynoucí z používání zařízení.

- Použití stroje pro jiné účely než stanoví výrobce je použitím odporujícím určení stroje a může být příčinou zrušení záruky.

BHP.3.B-001.01.CS

3.2 BEZPEČNOST PŘI AGREGACI STROJE

- Nepřipojujte přívěs k traktoru, pokud nesplňuje požadavky stanovené výrobcem (minimální požadovaný výkon traktoru, nevhodné připojení atd.) – viz kapitola "Požadavky na traktor".
- Před připojením přívěsu se ujistěte, zda se olej v externí hydraulické instalaci traktoru může míchat s hydraulickým olejem přívěsu.
- Před připojením přívěsu se ujistěte, zda oba stroje jsou technicky způsobilé.
- Při připojování přívěsu použijte vhodný závěs



Obrázek 3.1 Uložení blokovacích klínů

(1) klín podpěry

traktoru. Po ukončení připojování stroje zkontrolujte zajištění závěsu. Seznamte se s obsahem návodu k obsluze traktoru. Je-li traktor vybaven automatickým závěsem, ujistěte se, zda byla operace připojení dokončena.

**POZOR**

Pod kola pevné nápravy umísťujte pouze klíny.

- Při připojování stroje zachovejte zvláštní opatrnost.
- Během připojování nesmí nikdo pobývat mezi přívěsem a traktorem.
- Přívěs smíte připojit a odpojit pouze tehdy, když stroj stojí a používá parkovací brzdu. Pokud přívěs stojí v klesání nebo stoupání, zajistěte jej navíc proti odvalení podložením pod kola klínů nebo jiných prvků bez ostrých hran. Postarejte se, aby byly klíny součástí vybavení přívěsu.
- Nepohybujte přívěsem, pokud je opěrná noha vysunutá a opírá se o zem. Při pohybu stroje hrozí nebezpečí poškození podpěry.

BHP.3.B-002.01.CS

3.3 BEZPEČNOST PŘI PROVOZU HYDRAULICKÝCH SYSTÉMŮ



NEBEZPEČÍ

Hydraulická instalace se během provozu nachází pod vysokým tlakem.

- Pravidelně kontrolujte technický stav spojů a hydraulických hadic. Provoz přívěsu s netěsnou instalací je nepřipustný.
- V případě poruchy hydraulické instalace je nutné přívěs odstavit z provozu do momentu odstranění poruchy.
- Při připojování hydraulických hadic k traktoru věnujte pozornost tomu, aby hydraulická instalace traktoru a přívěsu nebyla pod tlakem. V případě nutnosti snižte zbytkový tlak v instalaci. Viz bod "Obsluha hydraulické instalace...".
- Používejte hydraulický olej doporučený výrobcem.
- Po výměně hydraulického oleje použijte olej zneškodněte. Použitý olej nebo olej, který ztratil své vlastnosti. Skladujte v původních obalech nebo v náhradních obalech odolných vůči působení uhlovodíků. Náhradní nádoby musejí být důkladně popsány a vhodně skladovány.
- Je zakázáno skladovat hydraulického oleje v obalech určených pro skladování potravin.
- Hydraulické elastické hadice vyměňujte co 4 roky bez ohledu na jejich technický stav.

Postup v případě nehody

- V případě poranění silným proudem hydraulického oleje ihned vyhledejte lékaře. V případě nutnosti snižte zbytkový tlak v instalaci.
- Pokud se olej dostane do očí, vypláchněte je větším množstvím vody a pokud se projeví podráždění, vyhledejte lékaře.
- V případě kontaktu oleje s kůží omyjte potřísněné místo vodou s mýdlem. Nepoužívejte organická rozpouštědla (benzin, petrolej).

BHP.3.B-009.01.CS

3.4 PRAVIDLA BEZPEČNÉHO TECHNICKÉHO ZACHÁZENÍ

- Udržujte přívěs v čistotě.
- Náklad musí být rozmístěn rovnoměrně.
- S přívěsem nesmíte přepravovat osoby ani zvířata
- Při nakládání a vykládání udržujte bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se kolemjdoucí přiblížili poblíž místa výkonu práce.
- V záruční době veškeré opravy mohou být prováděné pouze výrobcem pověřeným záručním servisem. Po ukončení záruční doby se doporučuje, aby případné opravy byly prováděny specializovanými dílnami.
- Pokud zjistíte jakoukoli závadu nebo poškození přívěsu, přestaňte jej používat, dokud nebude opraven.
- Při obslužných pracích používejte vhodný, těsně obepnutý ochranný oděv, rukavice, boty, brýle a vhodné nářadí.
- Jakékoliv úpravy přívěsu osvobozují firmu PRONAR Narew od odpovědnosti za vzniklé škody nebo poškození zdraví.
- Na přívěs smíte nastoupit pouze tehdy, když je přívěs v naprostém klidu a motor traktoru je vypnutý. Zajistěte soupravu pomocí parkovací brzdy. Kabinu traktoru uzavřete a zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zabezpečovacích prvků a správnost dotažení šrobových spojů (zejména táhla oje a kol).
- Prohlídky přívěsu provádějte v souladu s četností stanovenou v tomto návodu.
- Před zahájením opravárenských prací na hydraulické nebo pneumatické instalaci zcela uvolněte zbytkový tlak oleje nebo vzduchu. Postup naleznete v části: „Provoz

hydraulického systému...” , „Servis pneumatického systému...”

- Opravy, údržbu a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru traktoru a vytaženém startovacím klíčku ze zapalování. Zajistěte traktor a přívěs parkovací brzdou a pod kola přívěsu umístěte klíny. Kabinu traktoru uzavřete a zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.
- Před jakoukoli údržbou nebo opravou zajistěte přívěs pomocí klínů a parkovací brzdy. Pouze znehybněný přívěs můžete odpojit od traktoru.
- V případě nutnosti výměny jednotlivých součástí použijte jen doporučené výrobce. Nedodržení těchto požadavků může vytvořit nebezpečí pro zdraví nebo život osob nezúčastněných nebo obsluhujících přívěs, způsobit poškození stroje a je důvodem pro ztrátu záruky.
- Před svařováním nebo elektrickými pracemi odpojte přívěs od napájení. Vyčistěte vrstvu laku. Výpary ze spalované barvy jsou toxické pro člověka i zvířata. Svařečské práce provádějte v dobře osvětleném a větraném prostoru.
- Během svařečských prací věnujte pozornost hořlavé a snadno tavitelné prvky (součásti pneumatické, elektrické, hydraulické instalace, prvky zhotovené z umělých hmot). Pokud existuje nebezpečí jejich zahoření nebo poškození, před zahájením svařování je demontujte nebo zakryjte nehořlavým materiálem. Před zahájením práce připravte hasicí přístroj CO₂ nebo pěnu.
- V případě prací vyžadujících zvednutí přívěsu použijte pro tento účel vhodné atestované hydraulické nebo mechanické zvedáky. Po zvednutí stroje nutně použijte navíc stabilní

a pevné podpěry. Nelze provádět žádné práce pod přívěsem zvednutým jen pomocí zvedáku.

- Je zakázáno podepírat přívěs pomocí křehkých předmětů (cihly, duté tvárnice, betonové bloky).
- Po ukončení prací spojených s mazáním odstraňte -přebytek maziva nebo oleje odstraňte. Udržujte přívěs v čistotě.
- Je zakázáno provádět samostatné opravy součástí hydraulické nebo pneumatické instalace, tj. ovládacích ventilů, válců a regulátorů. V případě poškození těchto dílů svěřte opravu autorizované opravně nebo vyměňte díly za nové.
- Je zakázáno montovat přídatná zařízení nebo příslušenství, které není shodné se specifikací stanovenou výrobcem.
- Připouští se vlečení přívěsu pouze v případě, kdy je pojezdová soustava, osvětlovací a brzdová instalace funkční.

Postup v případě nehody

- Obslužné a opravárenské činnosti provádějte při uplatnění obecných zásad bezpečnosti a hygieny práce.
- V případě řezné rány okamžitě opláchněte a dezinfikujte.
- V případě vážnějšího úrazu okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

BHP.3.B-004.01.CS

3.5 POPIS ZBYTKOVÉHO RIZIKA

Firma Pronar Sp. z o. o. v Narwi vynaložila veškeré úsilí, aby odstranila riziko nehody. Existuje však určité zbytkové riziko, které může způsobit nehodu, a je spojeno především s činnostmi popsány dále:

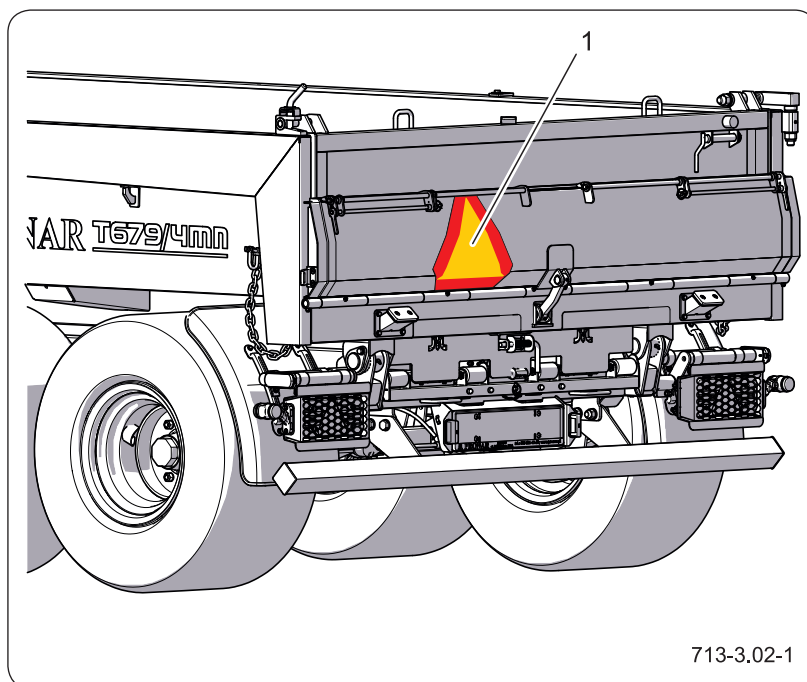
- Používání přívěsu pro jiné účely než je popsán v návodu,
- zdržování se mezi traktorem a přívěsem během běhu motoru a během připojování stroje,
- obsluha přívěsu osobami nacházejícími se pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek,
- obsluha přívěsu neoprávněnými osobami,
- Zdržování se na stroji během provozu,
- čištění, údržba a technická kontrola přívěsu.

Zbytkové riziko lze snížit na minimum použitím těchto opatření:

- Rozvážná a prováděná beze spěchu obsluha stroje,
- Rozumné uplatňování pokynů obsažených v Návodu k obsluze a používání,
- zachování bezpečné vzdálenosti od zakázaných nebo nebezpečných míst,
- zákaz zdržování se na stroji během provozu,
- provádění údržby a oprav proškolenými osobami,
- používání vhodně přizpůsobeného ochranného oděvu,
- zajištění stroje proti přístupu k obsluze neoprávněných osob, a zejména dětí.

BHP.3.B-006.01.CS

3.6 ZÁSADY JÍZDY PO VEŘEJNÝCH KOMUNIKACÍCH



Obrázek 3.2 Výstražný trojúhelník

(1) tabulka pro pomalu jedoucí vozidla

- Po dobu jízdy po veřejných komunikacích musíte zajistit, aby se ve vybavení přívěsu a traktoru nacházel atestovaný nebo homologovaný výstražný odrazový trojúhelník.
- Na zadní stěnu umístěte trojúhelníkovou tabulku odlišující „pomalu jedoucí vozidla“ (pokud je přívěs posledním vozidlem v týmu);
- Před jízdou na silnici sejměte kryty zadních světel.
- Během jízdy po veřejných komunikacích se přizpůsobte předpisům o silničním provozu a dopravním předpisům platným v zemi, ve které je přívěs provozován.
- Nepřekračujte přípustnou konstrukční rychlost 40 km/h. Rychlost jízdy musí být přizpůsobena okolním podmínkám a vlivu nákladu. Pokud možno vyhýbejte se projíždění nerovného terénu a prudkých zatáček.
- Nikdy nenechávejte stroj nezajištěný. Přívěs

musí být po odpojení od traktoru znehybněn parkovací brzdou a zajištěn proti odjetí klíny nebo jinými předměty bez ostrých hran umístěnými pod koly vozidla.

- Před jízdou se ujistěte, že je přívěs řádně připojen k traktoru, zejména že jsou zajištěny závěsné čepy.
- Svislé zatížení přenášené táhlem přívěsu ovlivňuje ovladatelnost zemědělského traktoru.
- Před každým použitím přívěsu zkontrolujte jeho technický stav, zejména z pohledu bezpečnosti. Zejména zkontrolujte technický stav soustavy závěsu, pojezdové soustavy, brzdové instalace a světelné signalizace a připojovací prvky hydraulické a elektrické instalace.
- Před jízdou zkontrolujte, zda je parkovací brzda uvolněná a zda je regulátor brzdné síly ve správné poloze (u pneumatických systémů s ručním třípolohovým regulátorem).
- Přívěs je přizpůsoben pro jízdu po úklonech nejvýše do 8°. Pohyb přívěsu po povrchu s větším náklonem může způsobit ztrátu jeho stability a tím jeho převrácení.
- Pravidelně vypouštějte vzduchovou nádrž pneumatického systému. Za mrazivého počasí může mrznoucí voda způsobit poškození součástí pneumatického systému.
- Neopatrná jízda a nadměrná rychlost mohou být příčinou nehody.
- Náklad vyčnívající mimo obrys přívěsu je nutno označit v souladu s předpisy o silničním provozu. Je zakázáno převážet náklady nepovolené výrobcem.

- Nepřekračujte povolenou konstrukční nosnost -přívěsu. Překročení nosnosti může vést k poškození stroje, ztrátě stability a nebezpečí při jízdě. Brzdová soustava stroje byla přizpůsobena celkové hmotnosti přívěsu, jejíž překročení způsobí drastické snížení funkce základní brzdy.
- Dlouhotrvající pohyb po nakloněné rovině představuje hrozbu ztráty efektivity brzdění.
- Při couvání si nechte pomoci další osobu. Během pojíždění pomáhající osoba musí zachovat bezpečnou vzdálenost od nebezpečných zón a být viditelná po celou dobu řidiči traktoru.
- Je zakázáno vstupovat na přívěs během jízdy.
- Je zakázáno parkovat přívěs na svahu.
- Pokud je přívěs vybaven hydraulickým zavěšením, smíte zahájit jízdu, až když je zcela zdvižen. S přívěsem nelze pohybovat, pokud je zavěšení jen mírně snížené.

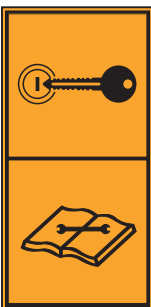
BHP.3.B-005.11.CS

3.7 INFORMAČNÍ A VÝSTRAŽNÉ NÁLEPKY

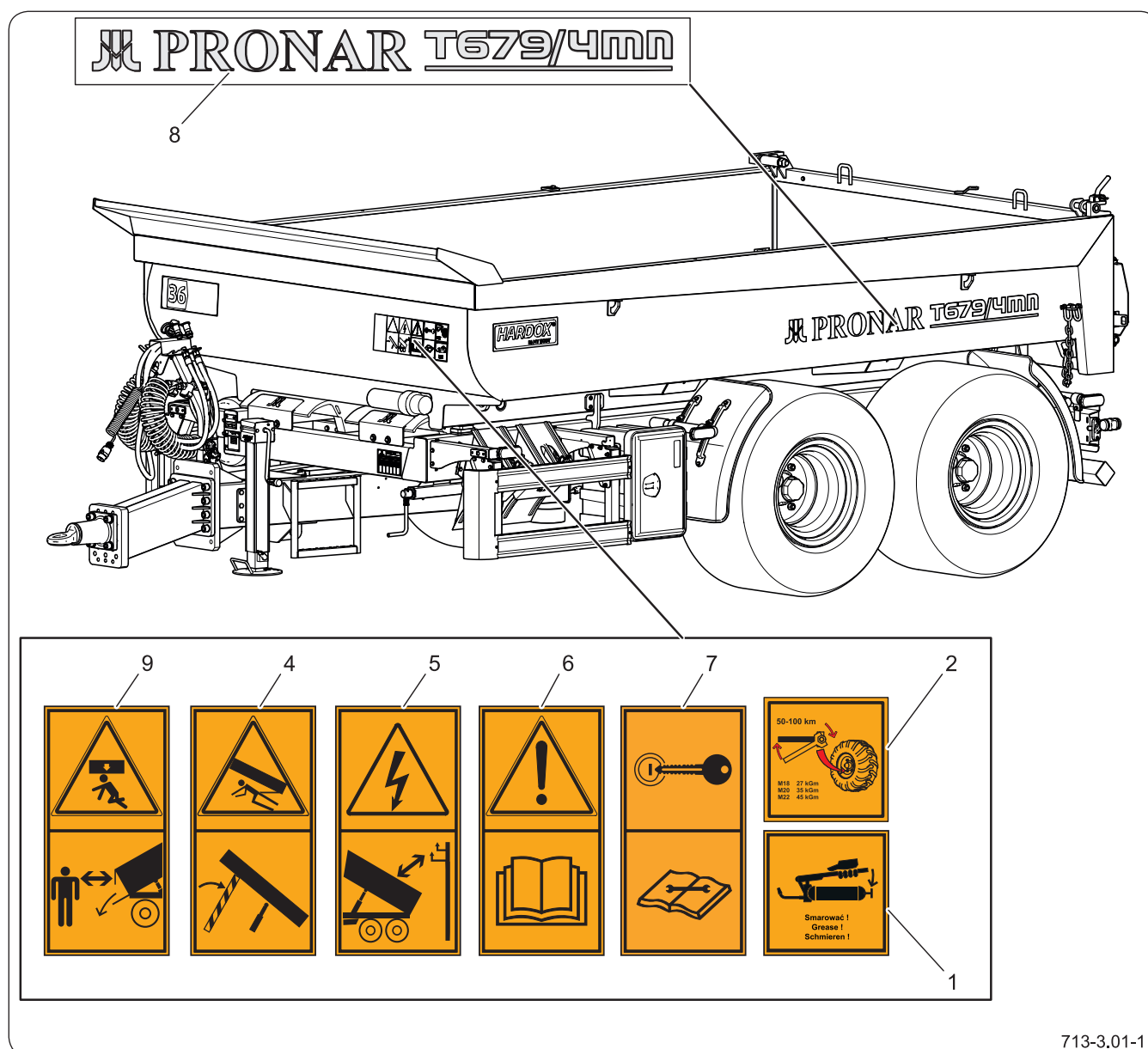
- Přívěs je označen informačními a výstražnými nálepkami uvedenými v tabulce 3.1).
- Rozmístění symbolů bylo znázorněno na obrázku (3.3). Uživatel se zavazuje dbát po celou dobu používání na čitelnost nápisů, výstražných a informačních symbolů umístěných na přívěsu.
- V případě jejich znehodnocení je vyměňte za nové. Informační a výstražné nálepky je možno pořídit přímo u výrobce nebo v místě, ve kterém stroj byl nakoupen.
- Katalogová čísla nálepek naleznete v tabulce (3.1) a v Katalogu náhradních dílů. Nové celky vyměněné při opravě musejí být opět označeny příslušnými bezpečnostními značkami. Při čištění přívěsu nepoužívejte rozpouštědla, která mohou poškodit povlak štítku, a nesměřujte na něj silný proud vody.

Tabulka 3.1 Informační a výstražné nálepky

Pč.	Nálepka	Význam
1		Pravidelně kontrolovat stupeň dotažení matic pojezdových kol a ostatních šroubových spojů. 104N-00000006
2		Mazání stroje provádějte podle harmonogramu obsaženého v NÁVODU K OBSLUZE. 104N-00000004

Pč.	Nálepka	Význam
4		Nebezpečí přimáčknutí. Je zakázáno provádět opravy a údržbu pod naloženou a/nebo nepodepřenou nákladní skříní. 58N-0000012
5		Pozor. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vykládce přívěsu udržujte bezpečnou vzdálenost od venkovního elektrického vedení. 58N-0000020
6		Před zahájením používání se seznámte s obsahem návodu k obsluze. 70N-00000004
7		Před zahájením obslužných nebo opravárenských činností vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování. 70N-00000005
8		Typ přívěsu T679/4MN. 713N-00000101

Pč.	Nálepka	Význam
9		Před zahájením obslužných nebo opravárenských činností vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování. 96N-00000006



713-3.01-1

Obrázek 3.3 Rozmístění informačních a výstražných nálepek

BHP.3.2-007.01.CS

Kapitola 4

Pravidla používání

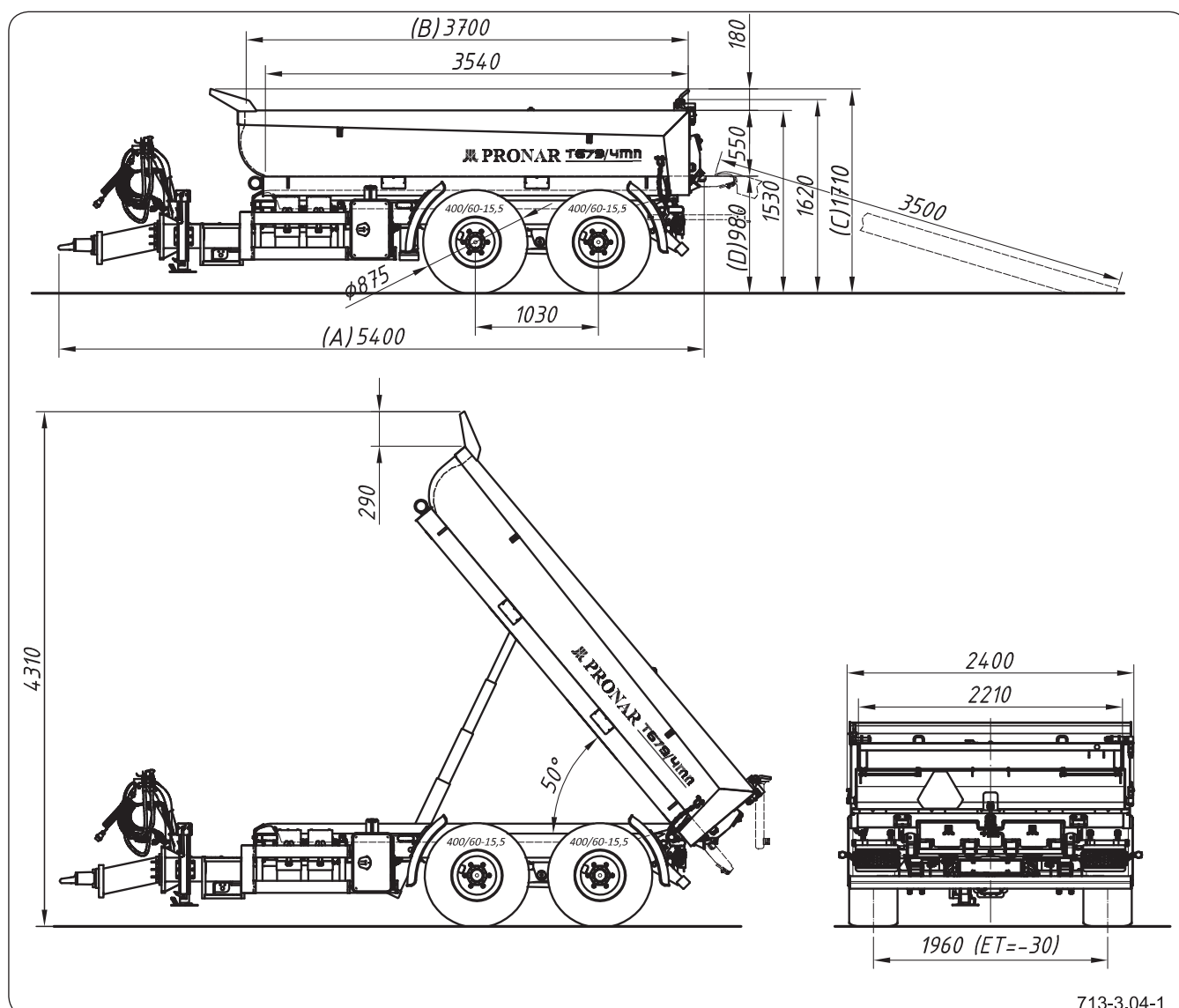
PRONAR T679/4MN

4.1 TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Tabulka 4.1 Základní technické údaje

Obsah	M.J.	T679/4MN
Vnější rozměry		
Celková délka	mm	5 400
Celková šířka	mm	2 400
Celková výška	mm	1 620
Parametry nákladové platformy		
Vnitřní délka (dole/nahore)	mm	3540/3700
Šířka uvnitř	mm	2210
Výška uvnitř	mm	550
Tloušťka plechu podlahy/stěny	mm	4 / 4
Systém sklápění	-	jednostranný, teleskopický válec
Úhel sklápění (dozadu)	°	50
Provozní parametry		
Povolená celková hmotnost	kg	9 000
Nosnost	kg	8 320
Vlastní hmotnost	kg	2 680
Nakládací objem (bez nástavků)	m ³	4,5
Nákladní objem (nástavky 800 mm)	m ³	6,54
Výška ložné plochy od podloží	mm	980
Hydraulická instalace		
Zdvih válce	mm	1 850
Potřeba oleje	L	16
Tlak instalace	bar	200
Hydraulický olej	-	L-HL32 Lotos
Další informace		
Konstrukční rychlost	km/h	40
Rozchod kol	mm	1 960
Zatížení oka oje	kg	2 000
Potřeba výkonu motoru	KM / kW	62,6 / 46
Napětí elektroinstalace	V	12
Hladina emitovaného hluku	dB	pod 70
Nájezdy		
Nosnost na dva nájezdy	kg	6 700 - 9 850 **)
Délka nájezdů	mm	3 500
Šířka nájezdů	mm	465

*- v závislosti na právních omezeních v prodejní zemi a na vybavení přívěsu se mohou výše uvedené



713-3.04-1

Obrázek 4.1 Základní rozměry výrobku**Tabulka 4.2** Hlavní rozměry přívěsu

Obsah	M.J.	T679/4MN
Celková délka A	mm	5 400
Délka nákladového prostoru B	mm	3 700
Celková výška C	mm	1 710
Výška ložné plochy od podloží D	mm	980

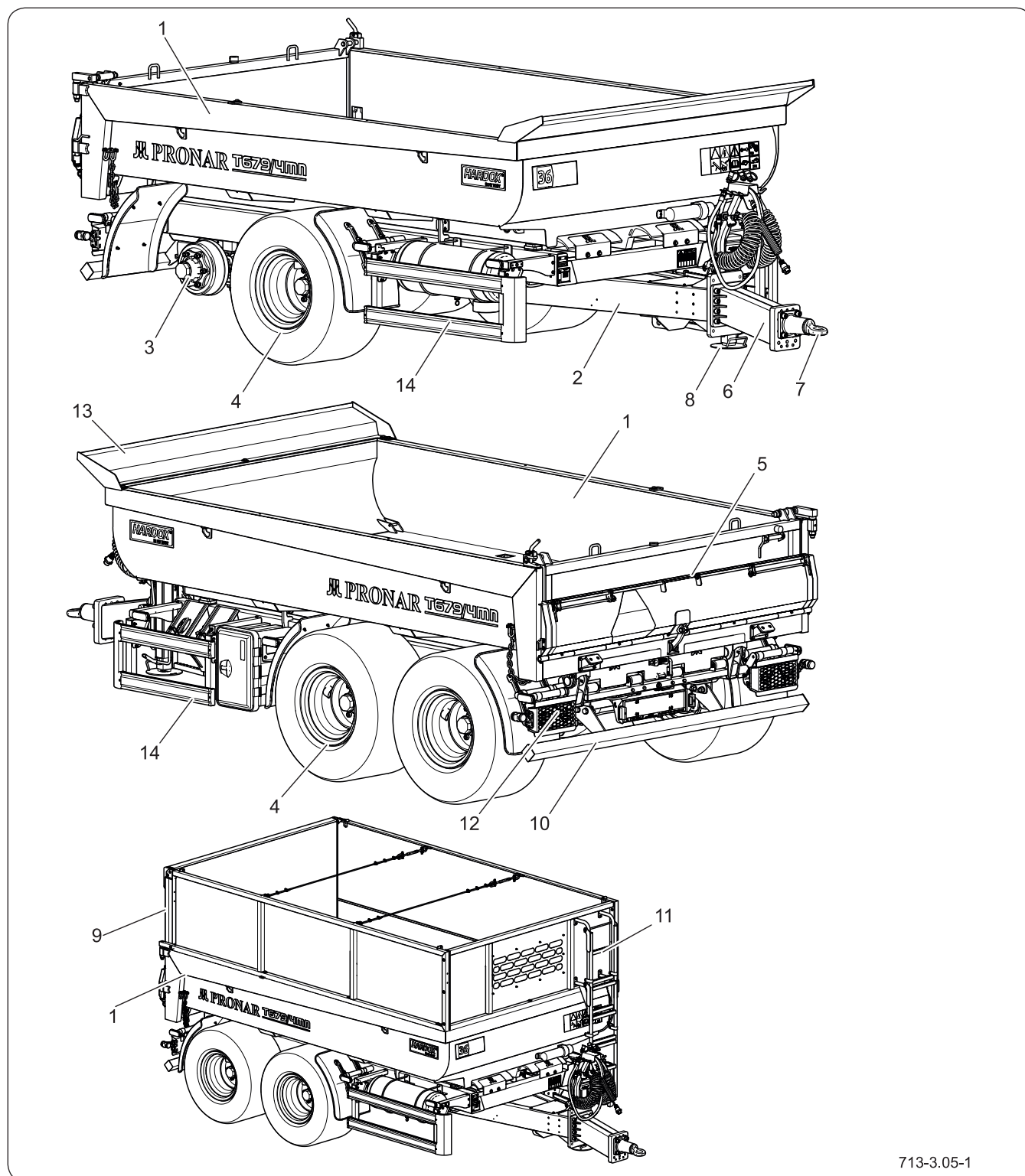
**POZOR**

V závislosti na volitelné výbavě přívěsu se mohou změnit některé technické parametry.

údaje lišit od uvedených.

** - v závislosti na rozvoru přepravovaného vozidla

4.2 KONSTRUKCE PŘÍVĚSU



713-3.05-1

Obrázek 4.2 Konstrukce přívěsu

- | | | |
|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| (1) nákladní platforma | (2) spodní rám | (3) pojezdová náprava |
| (4) kolo | (5) zadní poklop | (6) oj |
| (7) táhlo oje | (8) parkovací podpora | (9) nástavky |
| (10) nárazník | (11) žebřík | (12) osvětlovací nosník |
| (13) stříška skříně | (14) ochrana proti podjetí | |

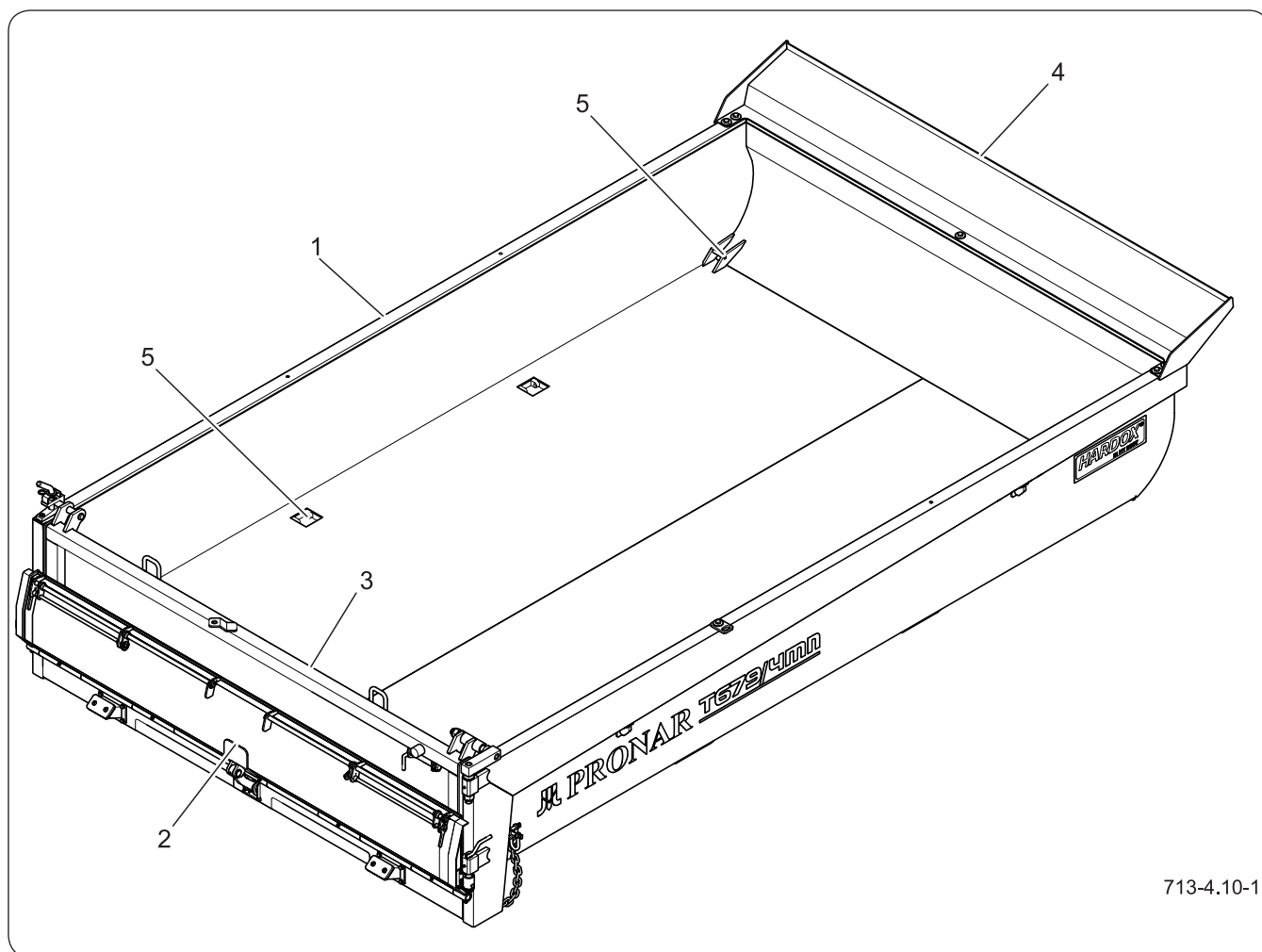
Podvozek stroje se skládá z kol (4) namontovaných na nápravách (3), které jsou dále připevněny k systému zavěšení. Podvozek je připevněn ke spodnímu rámu (2). Nákladní skříň (1) je namontována na rámu (2) a lze ji sklopit dozadu. Hydraulicky otevíratelný zadní poklop (5) usnadňuje vykládku přepravovaného materiálu. K zadnímu poklopu lze připevnit nájezdy, které umožní přepravu vozidel v nákladovém prostoru přívěsu.

Volitelně lze nákladní skříň vybavit nástavci (9).

BIZ.3.2-002.01.CS

4.3 NÁKLADNÍ SKŘÍŇ

Nákladní skříň přívěsu (1) má skořepinovou konstrukci. Zhotovená je z ocelových plechů a profilů – obrázek *Nákladní skříň*. Nákladní skříň má uvnitř úchyty - 8 ks (4 na dně skříně, 2 na stěnách v zadní části a 2 v přední části skříně). Úchyty umožňují bezpečné upevnění nákladu. V zadní části skříně se nachází zadní poklop (2), který se otevírá pomocí hydraulického válce. Poklop se otevírá dolů, což umožňuje snadnou vykládku sypkých materiálů a nakládání a vykládku stavebních vozidel. Dalším vybavením přívěsu je otevírací a sklápěcí poklop (3), který zvyšuje možnost nakládky sypkých materiálů.



Obrázek 4.3 Nákladní skříň otevíraná

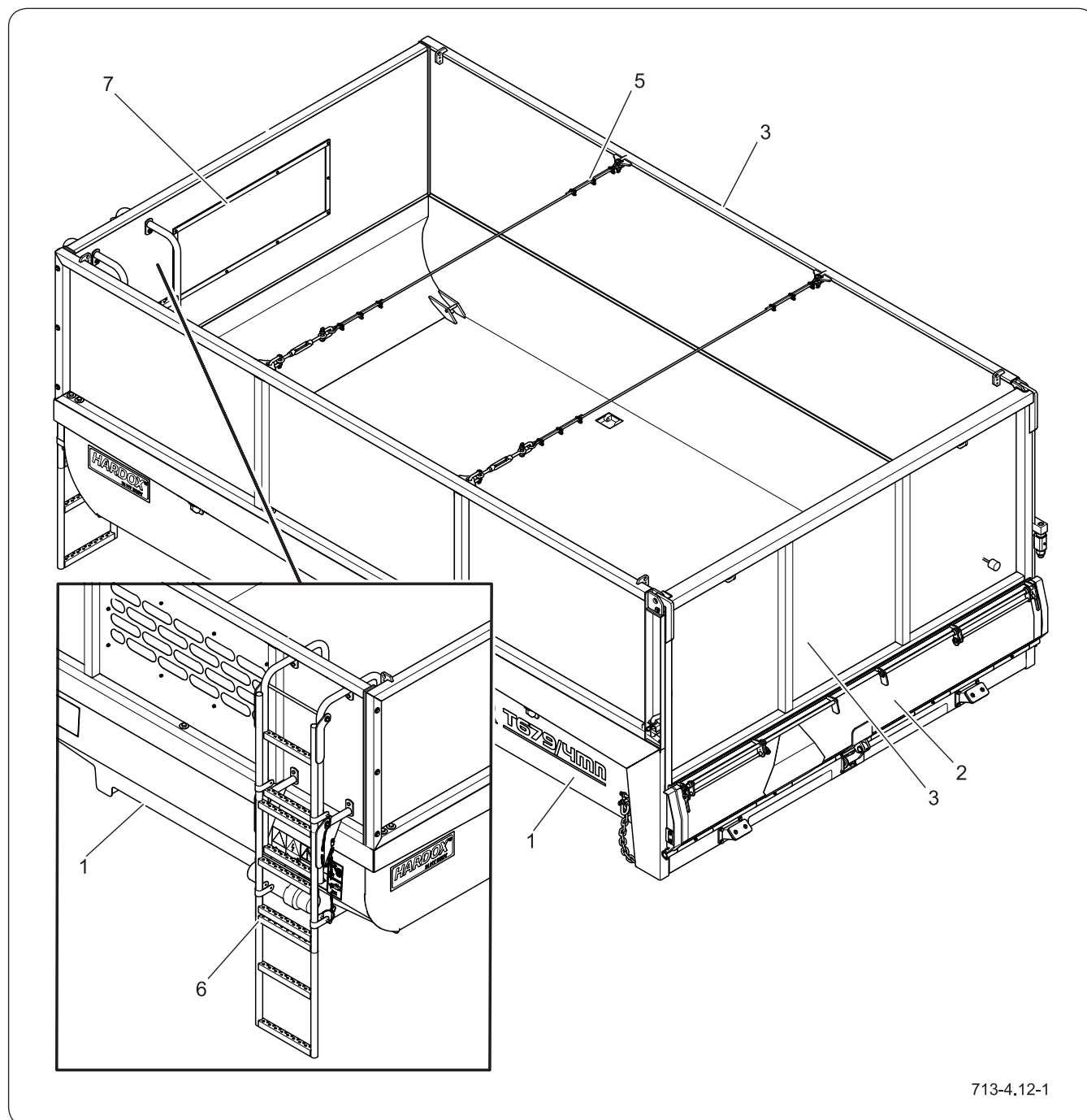
(1) nákladní platforma

(2) hydraulická klapka

(3) otevírací-výklopný ventil

(4) stříška

(5) přepravními úchyt



713-4.12-1

Obrázek 4.4 Nákladní skříň s nastavbami

(1) nákladní platforma

(2) hydraulická klapka

(3) nástavk 800mm

(4) poklop nástavku

(5) spínací lanko

(6) žebřík

(7) přední okno

Poklop lze během vykládky vyklopit nebo jej ručně otevřít na pravou stranu skříně, což umožňuje rychlý přístup do nákladového prostoru přívěsu. V přední části skříně je umístěna stříška (4), která slouží jako ochranný prvek.

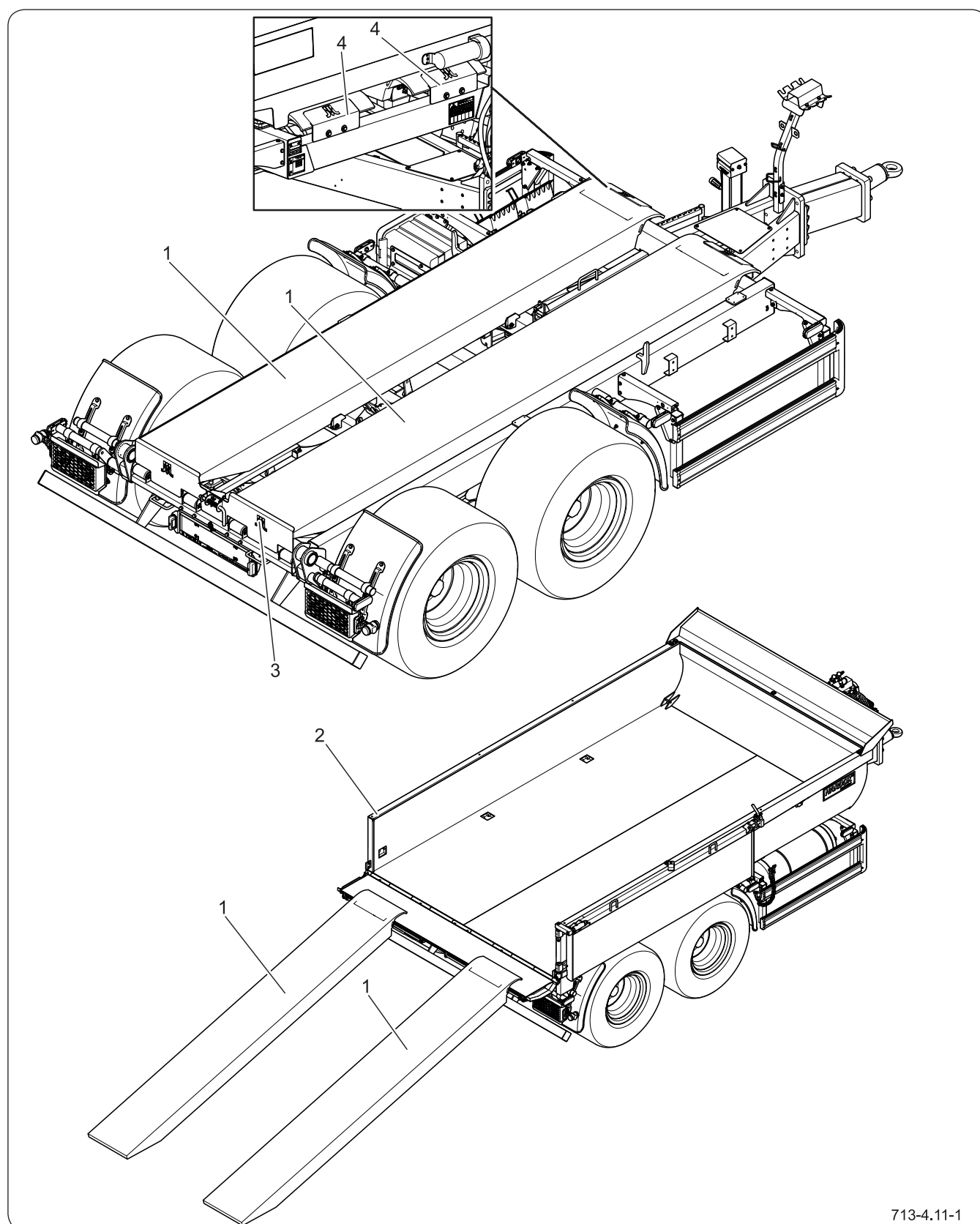
PRONAR, vycházejíc vstříc očekávání zákazníků,

nabízí provedení nákladního prostoru a zadního poklopu ze dvou různých druhů a tloušťek oceli.

Doplňkovou výbavou skříně (1) s možností výklopného poklopu (2) jsou nástavky nákladní skříně s výškou 800 mm - obrázek *Nákladní skříň s nástavci*. V této konfiguraci jsou navíc spínací lanka (5) spojující boční nástavky (3). V předním nástavku bylo umístěno okno (7) a žebřík (6) usnadňující přístup k nákladnímu prostoru přívěsu.

BIZ.3.2-022.01.CS

4.4 NÁJEZDY



713-4.11-1

Obrázek 4.5 Konstrukce přívěsu

(1) nájezdové plošiny

(2) nákladní skříň

(3) klapka zamykající nájezdy

(4) omezovač lůžka nájezdů

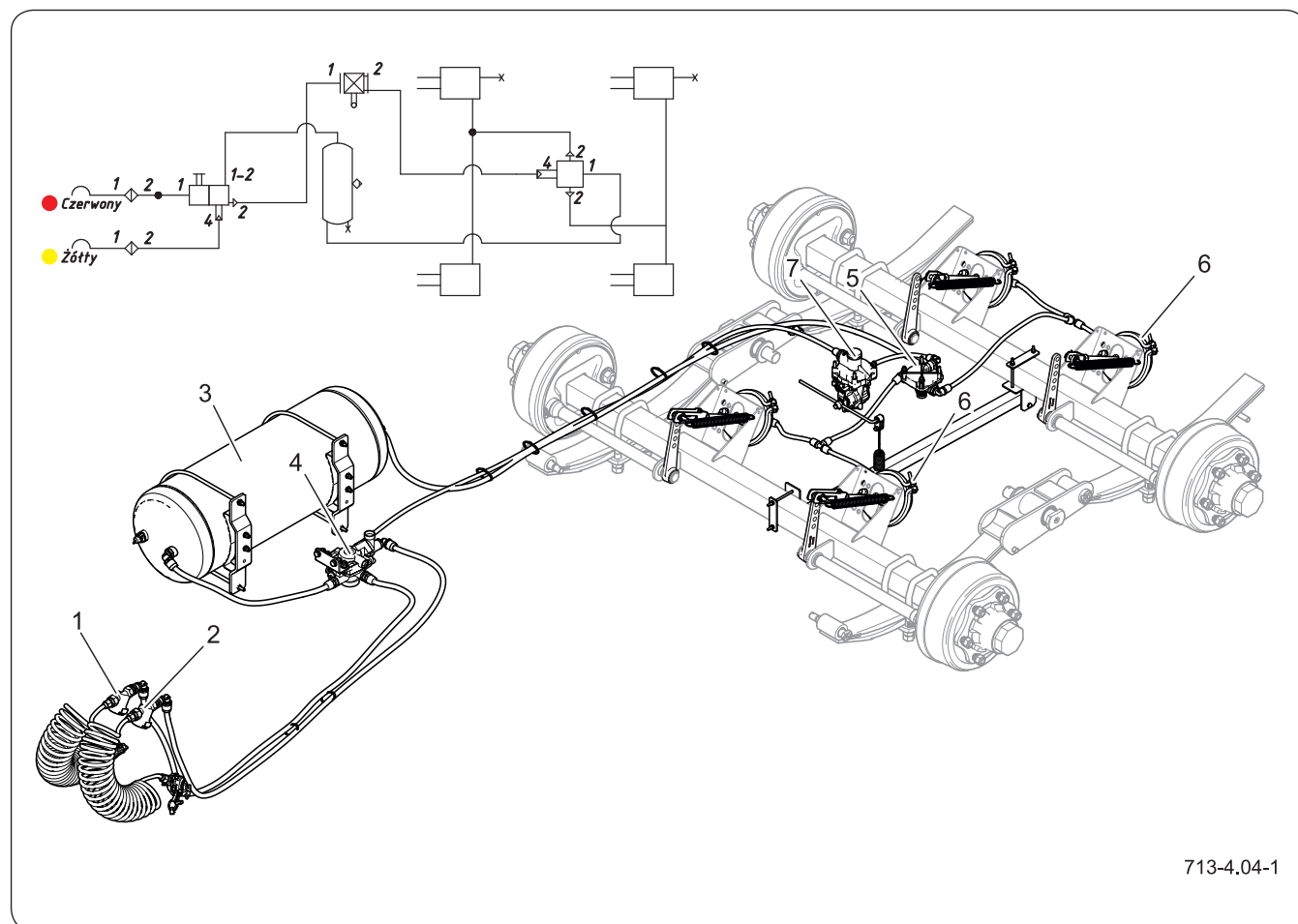
Přívěs je vybaven nájezdy (1). Pokud se nájezdy nepoužívají, nacházejí se pod nákladovým prostorem (2) v přepravních držácích. Nájezdové plošiny spočívají na válečkách, které usnadňují nakládku a vykládku. Nájezdy jsou zajištěny proti nekontrolovanému vysunutí uzavírací klapkou (3).

BIZ.3.2-023.01.CS

4.5 PNEUMATICKÁ BRZDOVÁ INSTALACE

Provozní brzda se spouští ze stanoviště traktoristy zmáčknutím brzdového pedálu traktoru. Ovládací ventil spouští brzdy přívěsu zároveň se spuštěním brzdy traktoru. Dále v případě nenadálého rozpojení hadice nacházející se mezi přívěsem a traktorem ovládací ventil automaticky spustí brzdu přívěsu. Po připojení hadice k spojce traktoru se systém automaticky přepne do polohy umožňující normální fungování brzd.

Dvouhadicová brzdová instalace s automatickým regulátorem musí být vybavena mechanickým regulátorem brzdné síly. Přizpůsobuje sílu brzdění v



713-4.04-1

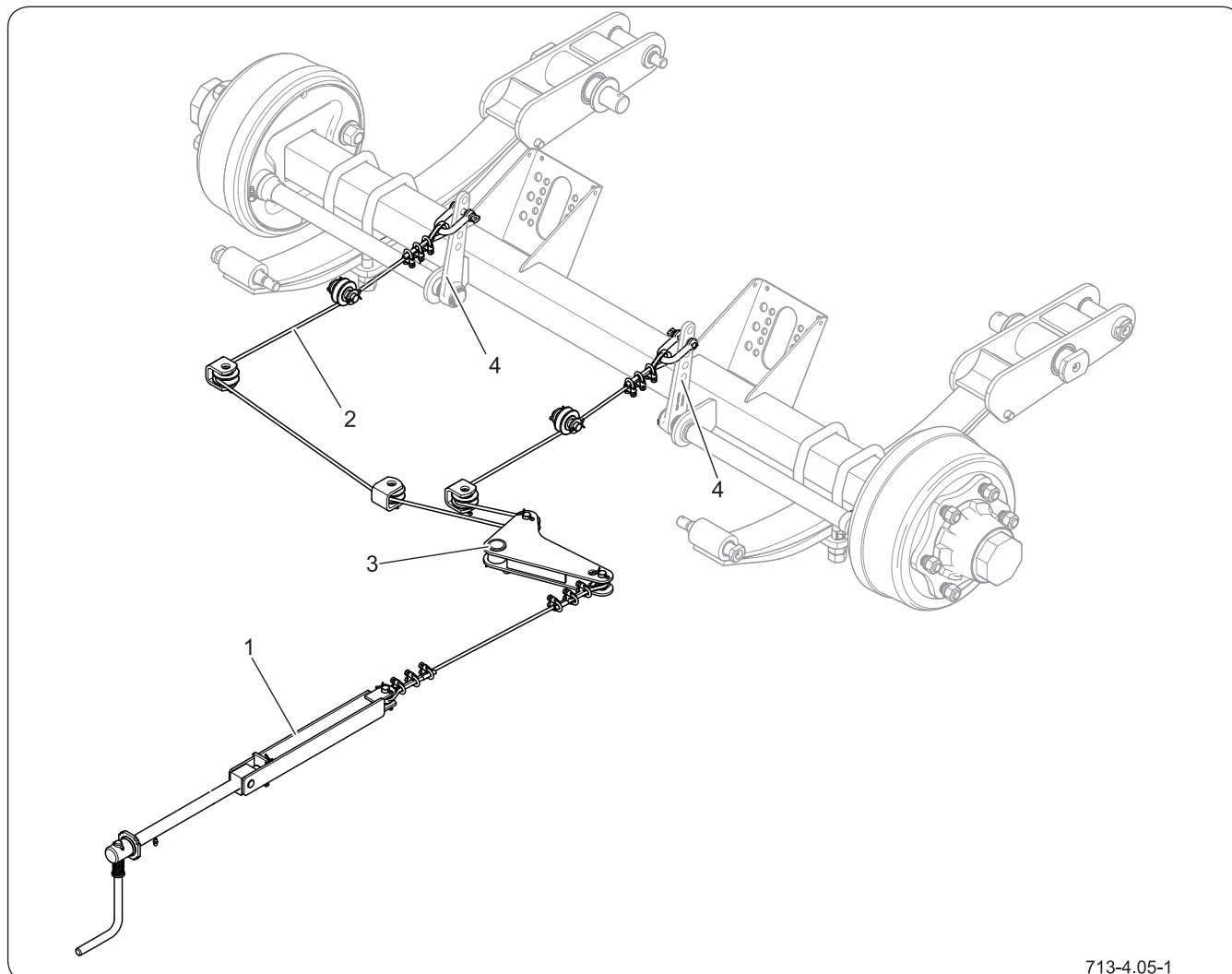
Obrázek 4.6 Schéma pneumatického brzdového systému ALB

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| (1) napájecí konektor (červený) | (2) ovládací konektor (žlutý) | (3) vzdušník |
| (4) hlavní ventil | (5) reléový ventil | (6) membránový válec |
| (7) regulátor ALB | | |

závislosti na aktuálním stupni naložení a v průběhu normálního provozu nevyžaduje žádnou obsluhu ze strany řidiče přívěsu.

BIZ.3.2-004.01.CS

4.6 PARKOVACÍ BRZDA



713-4.05-1

Obrázek 4.7 Konstrukce parkovací brzdy

(1) brzdový mechanismus

(2) lanko

(3) páka

(4) páka expandéru



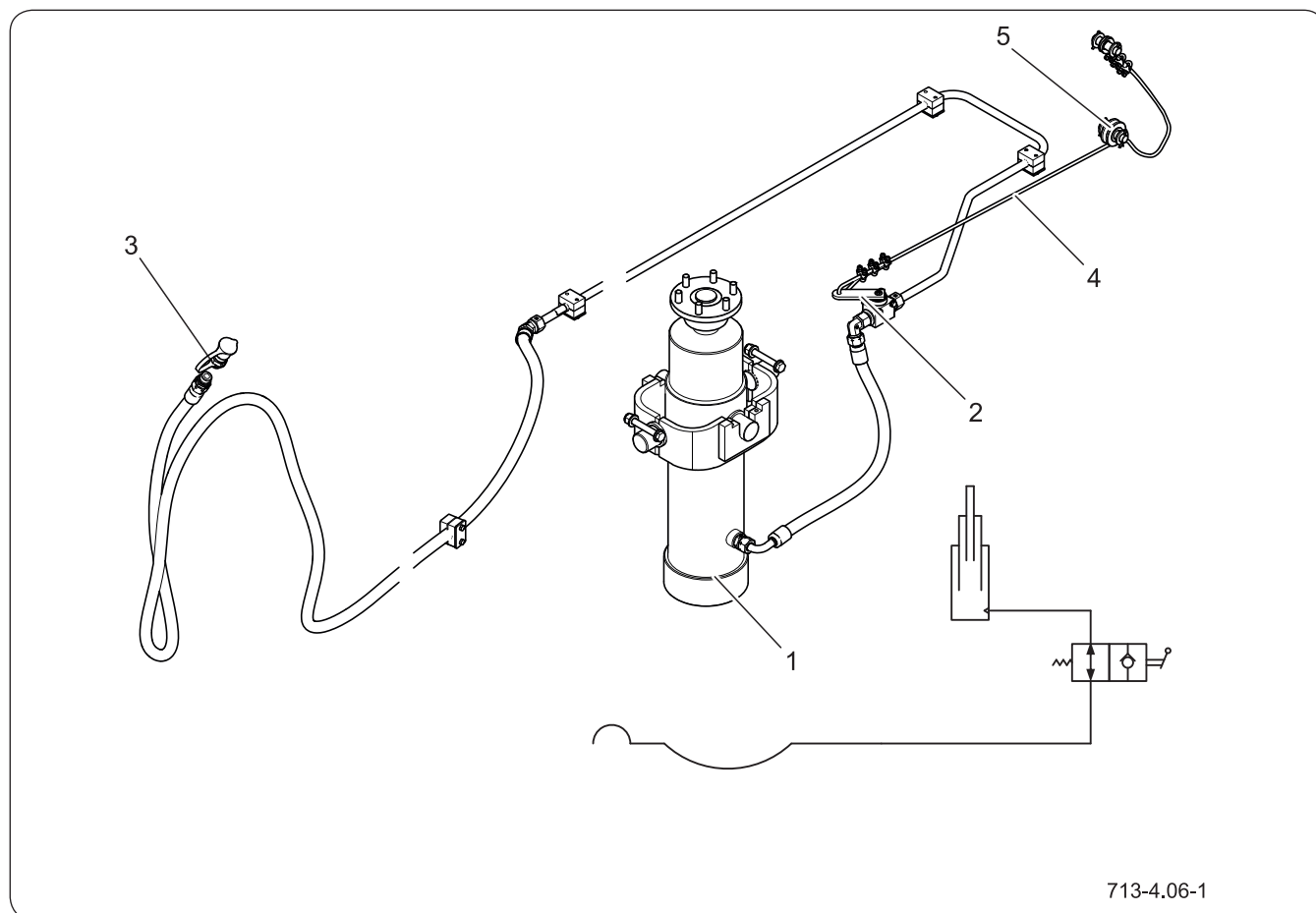
POZOR

Před zahájením jízdy se ujistěte, že je parkovací brzda odblokována.

Parkovací brzda slouží k znehybnění přívěsu během parkování. Klikový mechanismus brzdy (1) je pomocí ocelových lan spojen s pákami (4) jízdních náprav. Otáčením rukojeti mechanismu (1) ve směru hodinových ručiček se ocelové lanko napíná, což způsobuje vychýlení páky klíčů brzdy, které roztahují brzdové čelisti a způsobují zastavení přívěsu. Před zahájením jízdy je nutno uvolnit parkovací brzdu – ocelové lanko musí být volně prověšené.

BIZ.3.2-005.01.CS

4.7 HYDRAULICKÁ INSTALACE SKLÁPĚNÍ



Obrázek 4.8 Konstrukce a schéma hydraulické instalace vyklápění

(1) vyklápěcí válec

(2) uzavírací ventil

(3) zástrčka

(4) ovládací lanko

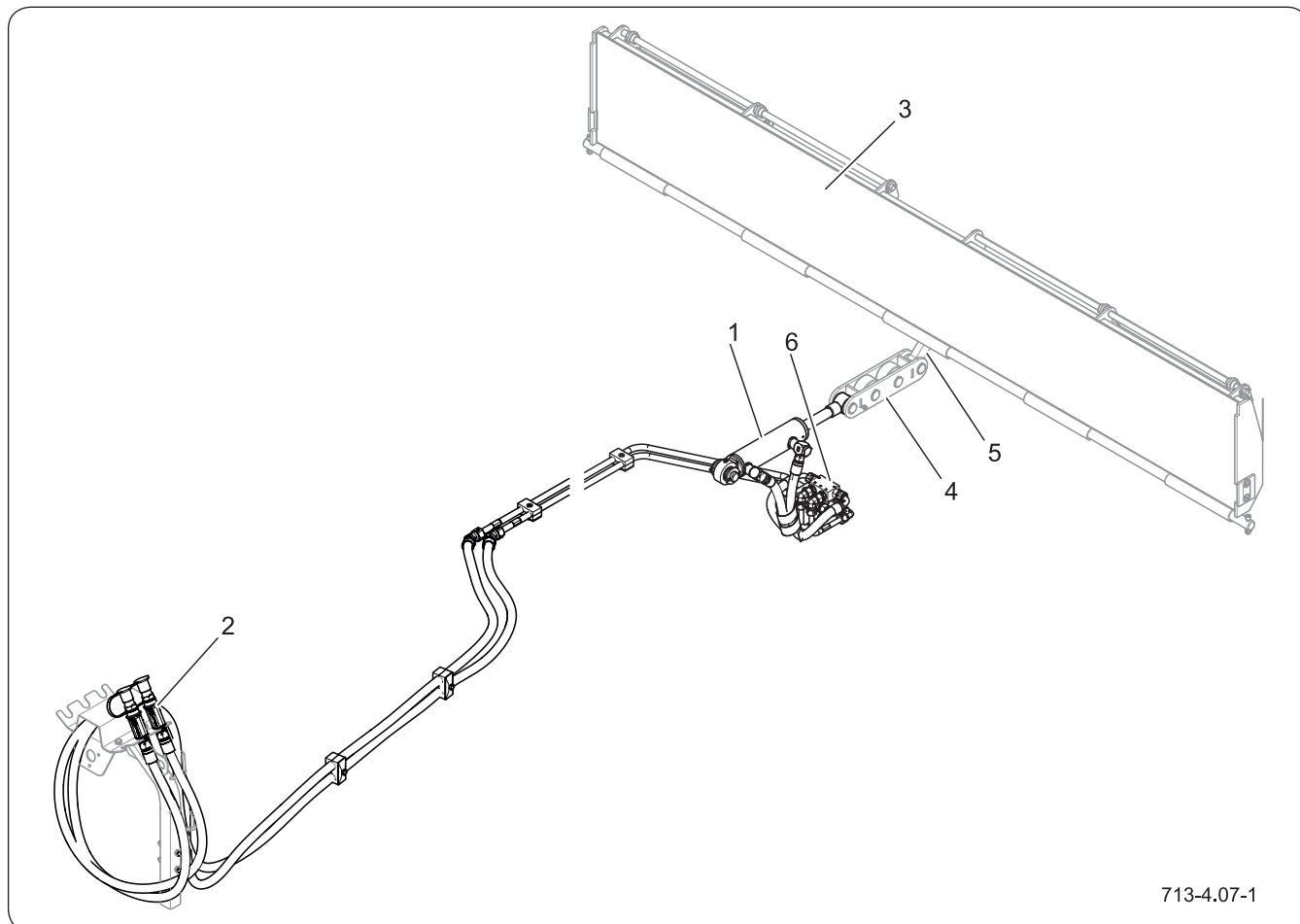
(5) váleček

(6) lanko pro omezení vyklopení

Hydraulická instalace sklápění slouží pro samočinnou vykládku přívěsu vyklopením nákladní skříně. Úhel vyklopení nákladní skříně je z bezpečnostních důvodů omezen uzavíracím ventilem (2) a lanky (6).

BIZ.3.2-006.01.CS

4.8 HYDRAULICKÁ INSTALACE ZADNÍHO POKLOPU



713-4.07-1

Obrázek 4.9 Konstrukce hydraulické instalace zadního poklopu

- | | | |
|-----------------------|------------------|-------------------|
| (1) hydraulický válec | (2) rychlospojka | (3) zadní poklop |
| (4) jezdec | (5) přítlak | (6) zpětný ventil |

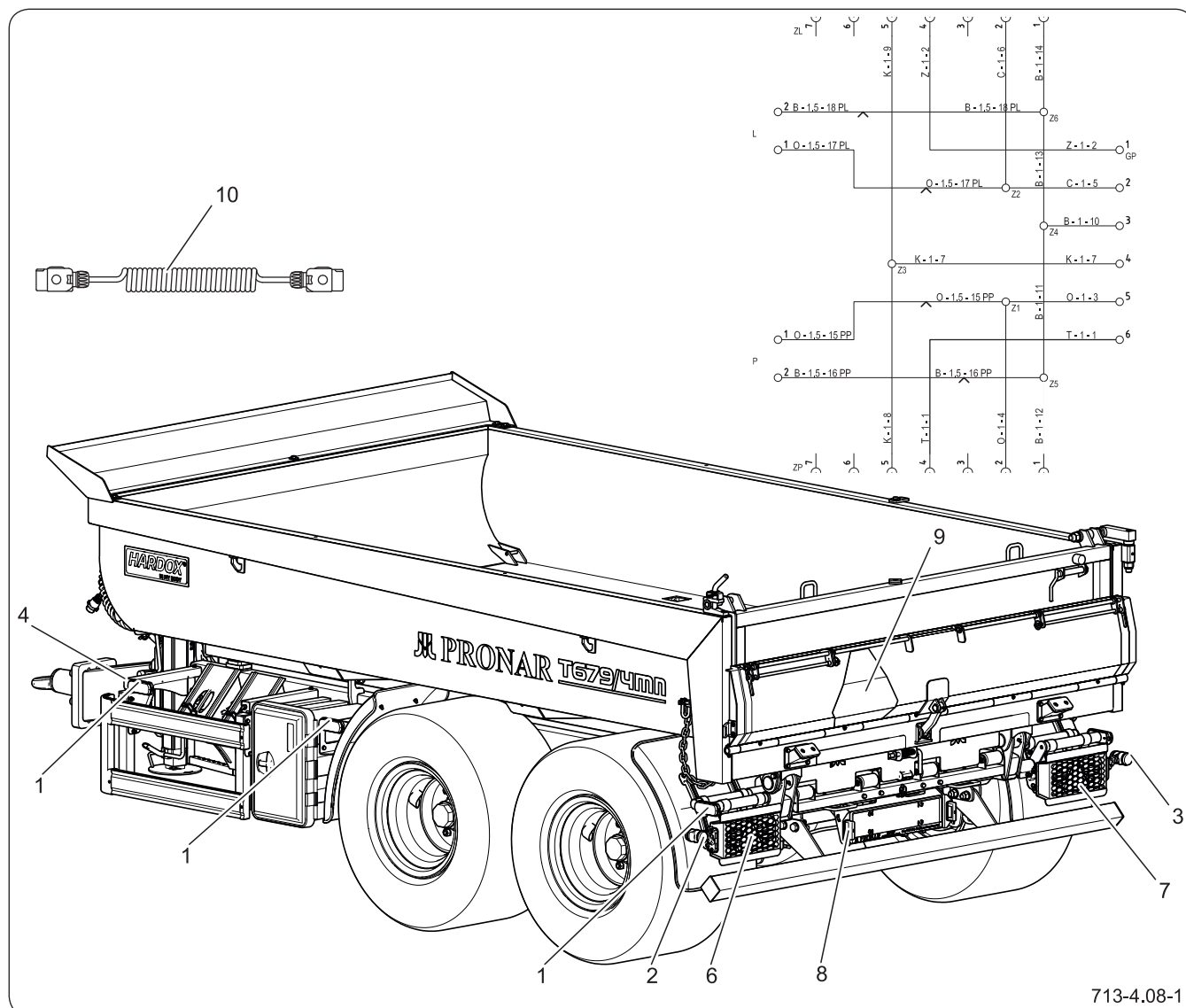
DOPORUČENÍ

Hydraulická instalace byla naplněna hydraulickým olejem L-HL32.

Hydraulické zařízení zadního výklopného poklopu slouží k otevírání a zavírání zadního poklopu (3), zadní poklop lze zastavit v libovolné poloze pomocí páky externího rozvaděče hydraulického systému traktoru. Hydraulický válec (1) je připojen hydraulickými hadicemi zakončenými rychlospojkami (2). Zástrčky (2) musí být umístěny do příslušných zásuvek hydraulického rozdělovače zemědělského traktoru. Instalace je napájena podpěry je napájena z hydraulické soustavy traktoru. K ovládání polohy zadního poklopu slouží rozdělovač oleje vnější instalace traktoru.

BIZ.3.2-007.01.CS

4.9 OSVĚTLOVACÍ ELEKTROINSTALACE



Obrázek 4.10 Rozmístění prvků elektroinstalace

- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) obrysové světlo boční | (2) obrysové světlo zadní levé |
| (3) obrysové světlo zadní pravé | (4) obrysové světlo přední levé |
| (5) obrysové světlo přední pravé | (6) Sdružené světlo zadní levé |
| (7) sdružené světlo zadní pravé | (8) lampa poznávací značky |
| (9) reflexní zadní trojúhelník | (10) připojovací kabel elektroinstalace |



POZOR

Před jízdou zkontrolujte funkčnost a úplnost elektrického systému.

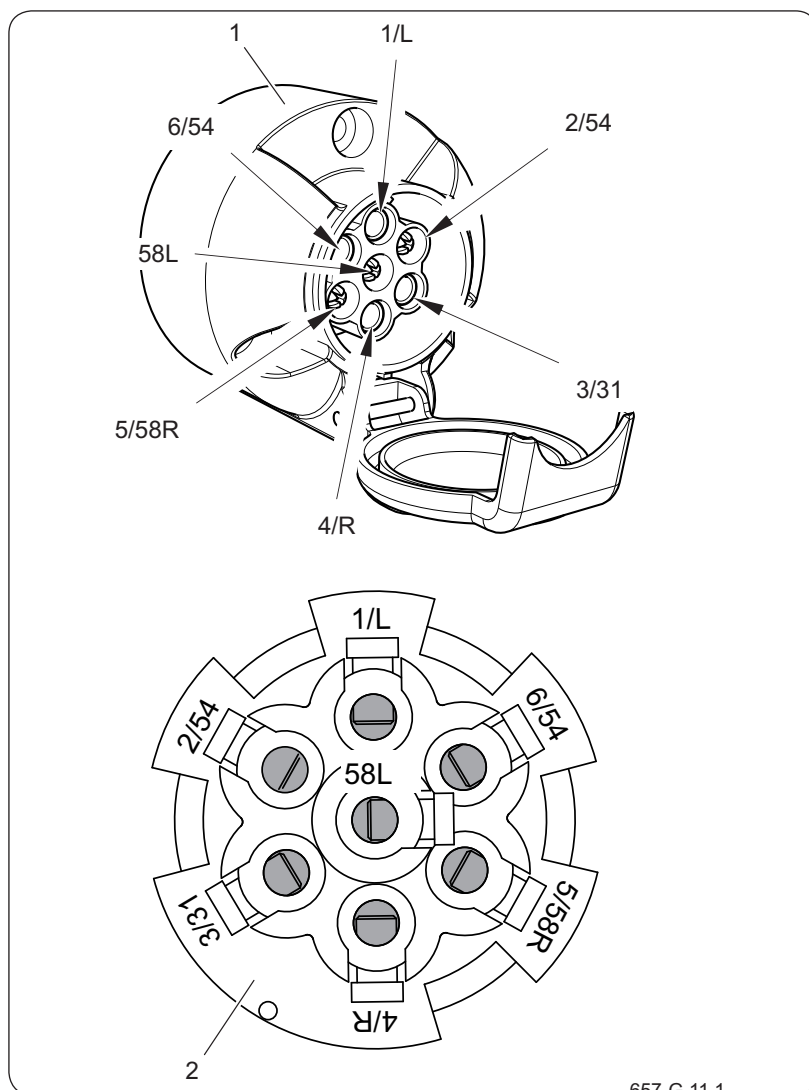
Je zakázáno jezdit s vadnou instalací osvětlení.

Elektroinstalace osvětlení přívěsu je přizpůsobena pro napájení ze zdroje stejnosměrného proudu s napětím 12 V.

Připojte elektrický systém stroje k traktoru pomocí propojovacího kabelu (1) dodaného s přívěsem.

PP - poziční světlo přední pravé
PL - poziční světlo přední levé
ZP - sružené světlo zadní pravé
ZL - sružené světlo zadní levé
OT - světlo osvětlení značky
TOP - obrysové sdružené přední/
zadní světlo a poziční pravý boční
TOL - obrysové sdružené přední/
zadní světlo a poziční levé boční
OBP - obrysové světlo pravé
OBL - obrysové světlo levé
GP - zásuvka 7kolíková přední
GT - zásuvka 7kolíková zadní
W - zástrčka 7kolíkové zásuvky

b - bílá
c - černá
f - fialová
k - černá
l - lazurit
n - modrá
o - hnědá
p - oranžová
r - růžová
s - šedá
t - zelená
z - žlutá


Obrázek 4.11 7kolíková zásuvka

(1) zásuvka

(2) pohled ze strany svazku

Tabulka 4.3 Označení připojení připojovací zásuvky

Označení	Funkce (barva kabelu)
1/L	Ukazatel směru levý (žlutý)
2/54	nepoužívaný
3/31	Uzemnění (bílá)
4 / R	Ukazatel směru pravý (zelený)
5/58R	Zadní poziční světlo pravé (hnědé)
6/54	Světlo STOP (červené)
58L	Zadní poziční světlo levé (černá)

BIZ.3.2-008.01.CS

Kapitola 5

Podmínky používání

PRONAR T679/4MN

5.1 PŘIZPŮSOBENÍ UCHYCENÍ OJE



NEBEZPEČÍ

Při regulaci buďte mimořádně opatrní kvůli riziku rozdrčení končetin.



POZOR

Věnujte pozornost technickému stavu oje, táhla oje a jejich šroubových spojů. Promažte doporučená mazací místa.

DOPORUČENÍ

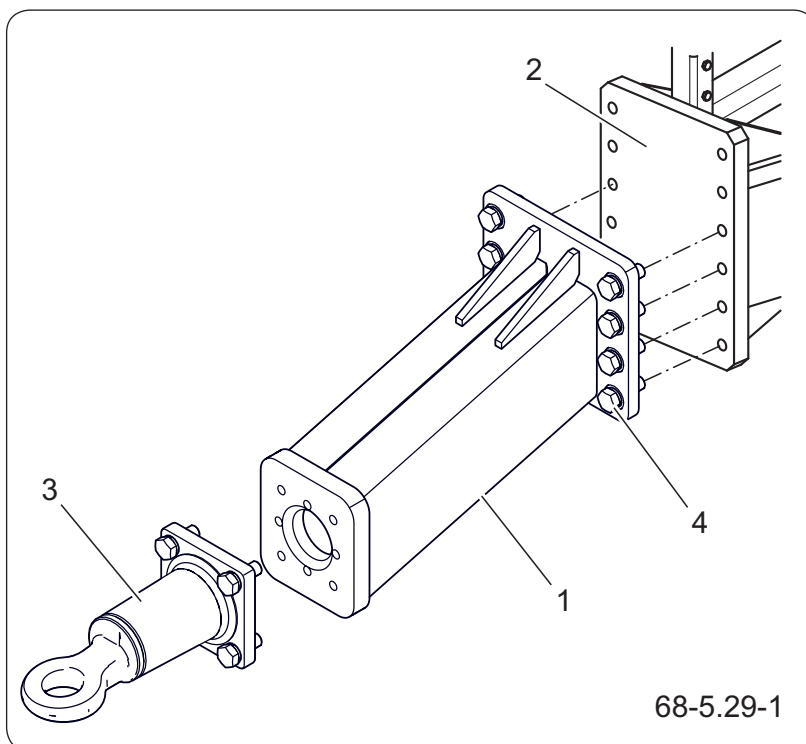
Vzhledem k vysoké hmotnosti oje použijte během údržby druhou osobu.

Hmotnost oje je 50 kg (bez táhla).



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno provádět regulaci, pokud je přívěs naložený. Nebezpečí nehody.



Obrázek 5.1 Regulace výšky oje

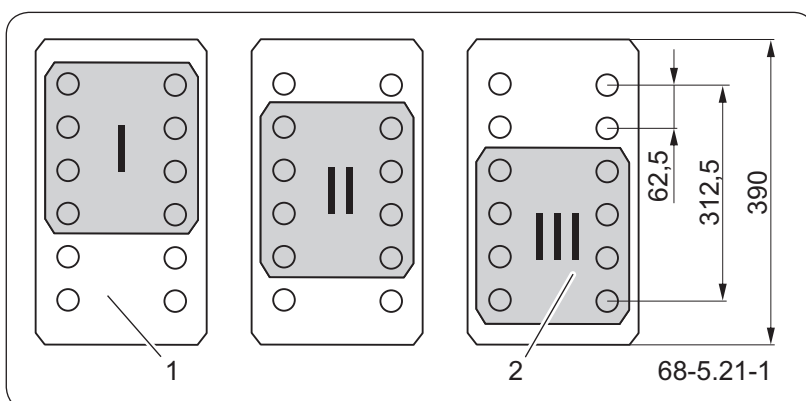
(1) oj

(2) čelní deska rámu

(3) táhlo oje

(4) šroub

Polohu oje zvolte individuálně v závislosti na velikosti pneumatik přívěsu a typu a výšce tažného zařízení traktoru, ke kterému bude stroj připojen. Upravte výšku tak, aby byl přívěs po připojení k traktoru v



Obrázek 5.2 Rozměry čelní desky rámu

(1) čelní deska

(2) oj

rovině, což zajistí rovnoměrné rozložení hmotnosti stroje na nápravy.

Příprava

1. Zajistěte přívěs proti odvalení.
2. Umístěte podpěru přívěsu do parkovací polohy.

Nastavení výšky oje

1. Odšroubujte šrouby (4)
2. Demontujte oj (1)
3. Nastavit oje správné poloze vzhledem k přednímu panelu. V případě potřeby otočte oj o 180°.
4. Utáhněte montážní šrouby na příslušný utahovací moment.

Konstrukce spojení oje a přední desky umožňuje tři kombinace uspořádání prvků (I), (II) a (III).

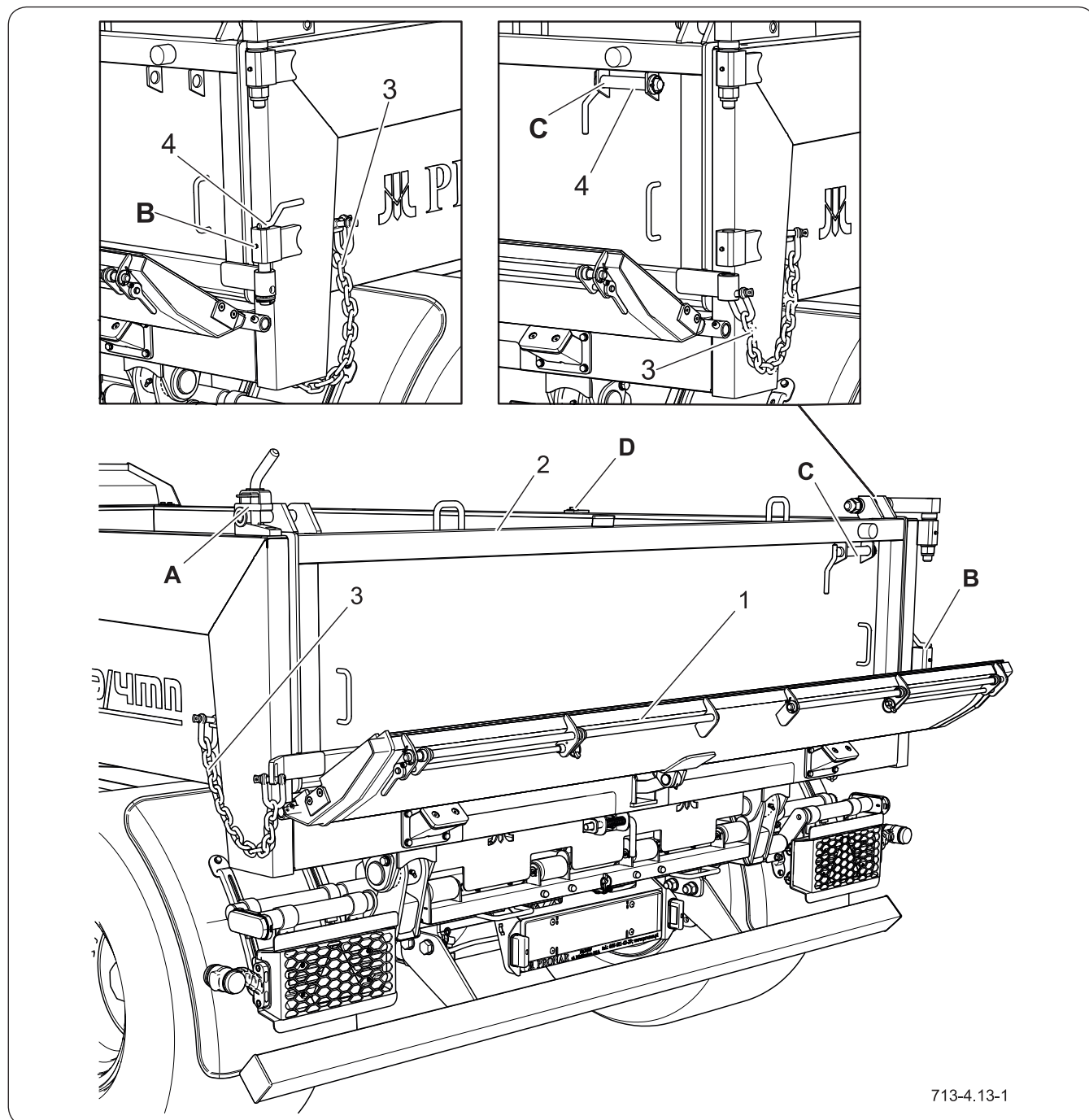
5. Nainstalujte táhlo oje.
6. Zkontrolujte šroubové spoje oje a tažného oje.

OBS.3.C-001.01.CS

5.2 ZADNÍ VÝKLOPNÝ-OTEVÍRANÝ POKLOP



5.2.1 Funkce vyklopení poklopu



713-4.13-1

Obrázek 5.3 Prvky naklápění poklopu

(1) hydraulicky otevíratelný poklop

(3) řetězec omezující vyklápění

(A) zásuvka uzavřeného poklopu

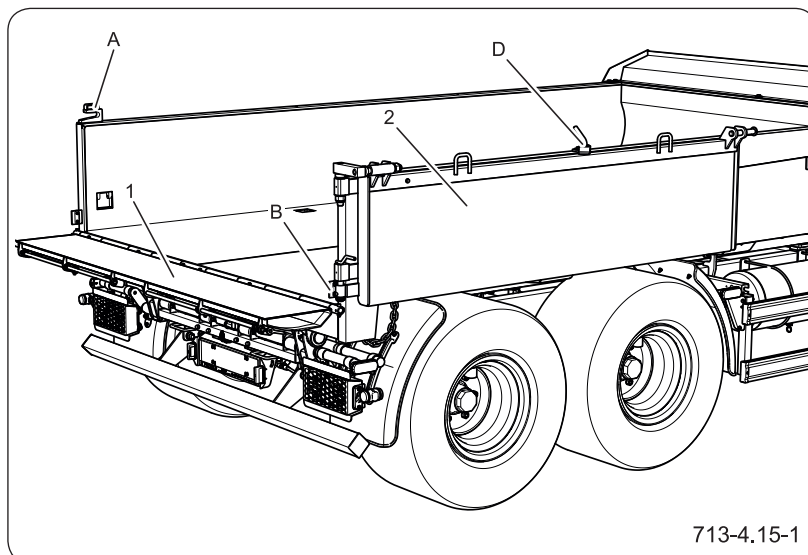
(C) odkládací zásuvka

(2) otevírací-výklopný poklop

(4) čep závěsu

(B) zásuvka závěsu

(D) zásuvka otevřeného poklopu



Obrázek 5.4 Obsluha otevíraného poklopu

- (1) hydraulicky otevíratelný poklop
 (2) otevírací-výklopný poklop
 (3) řetězec omezující vyklápění (4) čep závěsu
 (A) zásuvka uzavřeného poklopu (B) zásuvka závěsu
 (C) odkládací zásuvka
 (D) zásuvka otevřeného poklopu

Požadavky

1. Připojte stroj k nosiči.
2. Zajistěte stroj proti odvalení.
3. Vypněte motor nosiče. Znehybněte nosič parkovací brzdou.

Obsluha

1. Přeložte čep (4) z objímky závěsu (B) do úložné objímky (C).
 2. Vložte řetězy omezující vyklápění (2) a (3)
- Správně umístěné řetězy nepřekážejí hydraulickému poklopu (1) během provozu.

5.2.2 Funkce otevírání poklopu

Požadavky

- Připojte stroj k nosiči.
- Zajistěte stroj proti odvalení.
- Otevřete hydraulicky zadní poklop
- Vypněte motor nosiče. Znehybněte nosič

parkovací brzdou.

Obsluha

1. Vyjměte kolík z objímky (A).
2. Otevřete poklop a umístěte ji na boční stěnu
3. Zajistěte klapku proti zavření zasunutím kolíku do objímky (D).

OBS.3.2-001.01.CS

5.3 OBSLUHA NÁJEZDŮ



Požadavky



NEBEZPEČÍ

Při práci buďte mimořádně opatrní kvůli riziku rozdrčení končetin.

DOPORUČENÍ

Vzhledem k vysoké hmotnosti plošiny použijte během údržby druhou osobu.

Plošina váží 54 kg.



NEBEZPEČÍ

Při nakládce / vykládce s nájezdy by měla být skříň přívěsu zcela spuštěna dolů.



NEBEZPEČÍ

Při najíždění vozidla na nájezdy musí být přívěs připojen k traktoru. Najíždění na volně stojící přívěs není povoleno.



NEBEZPEČÍ

Vozidlo smí být na přívěs najížděno pomocí nájezdů pouze tehdy, je-li rampa na místě a zajištěna k poklopu.

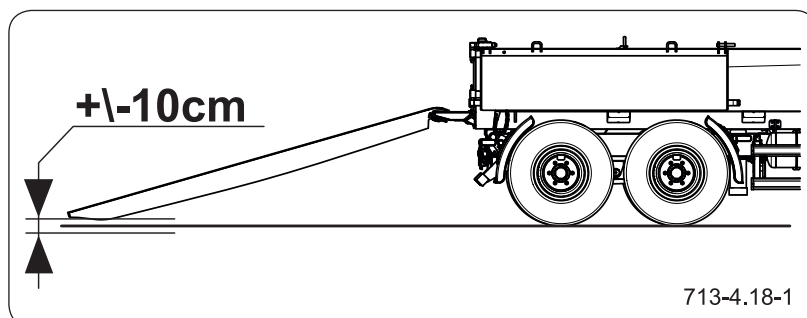
Nevjíždějte na nájezdy, pokud nejsou zajištěny proti posunutí.

- Zajistěte stroj proti odvalení.
- Připojte stroj k nosiči.
- Otevřete hydraulicky zadní poklop
- Otevřete otevírací a výklopný poklop (pokud je k dispozici)
- Vypněte motor nosiče. Znehybněte nosič par-kovací brzdou.

Připojení

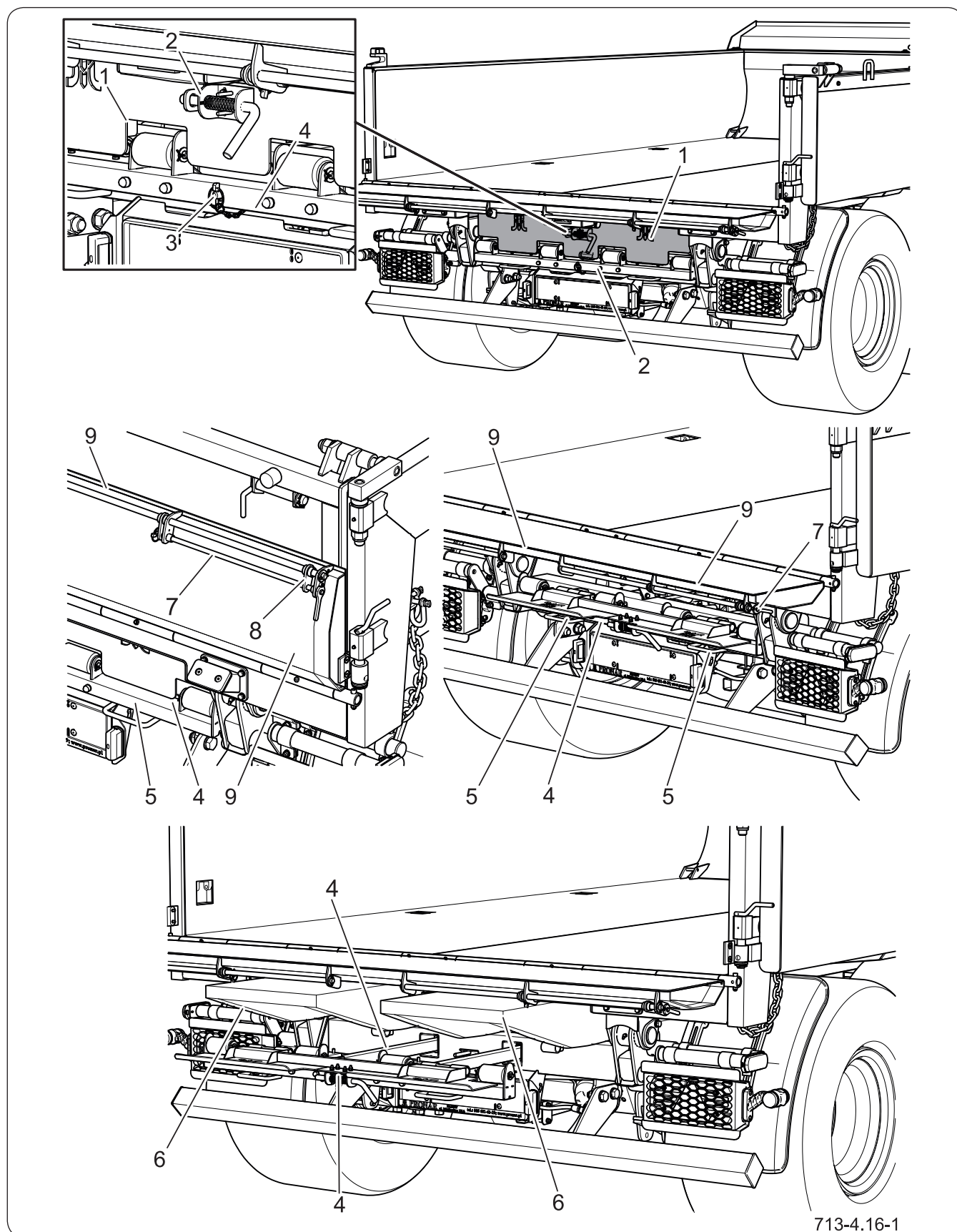
1. Odemkněte nájezdovou desku.
2. Odstraňte závlačku ze zamykací tyče.
3. Vysuňte zamykací tyč.
4. Vysuňte nájezdové plošiny
5. Odstraňte blokády nájezdů umístěné na hydraulickém poklopu.
6. Opřete nájezdy o poklop
Upravte rozteč nájezdů podle rozvoru přepravovaného vozidla.
7. Zajistěte nájezdy blokádami, nainstalujte závlačky blokad

Plošiny by měly spočívat na zemi v podobné úrovni jako kola přívěsu.



713-4.18-1

Obrázek 5.5 Správný výškový rozsah pro použití nájezdů



Obrázek 5.6 Vysouvání nájezdů

(1) Uzavírací deska

(2) Zámek desky

(3) Závlačka tyče

(4) Uzavírací deska

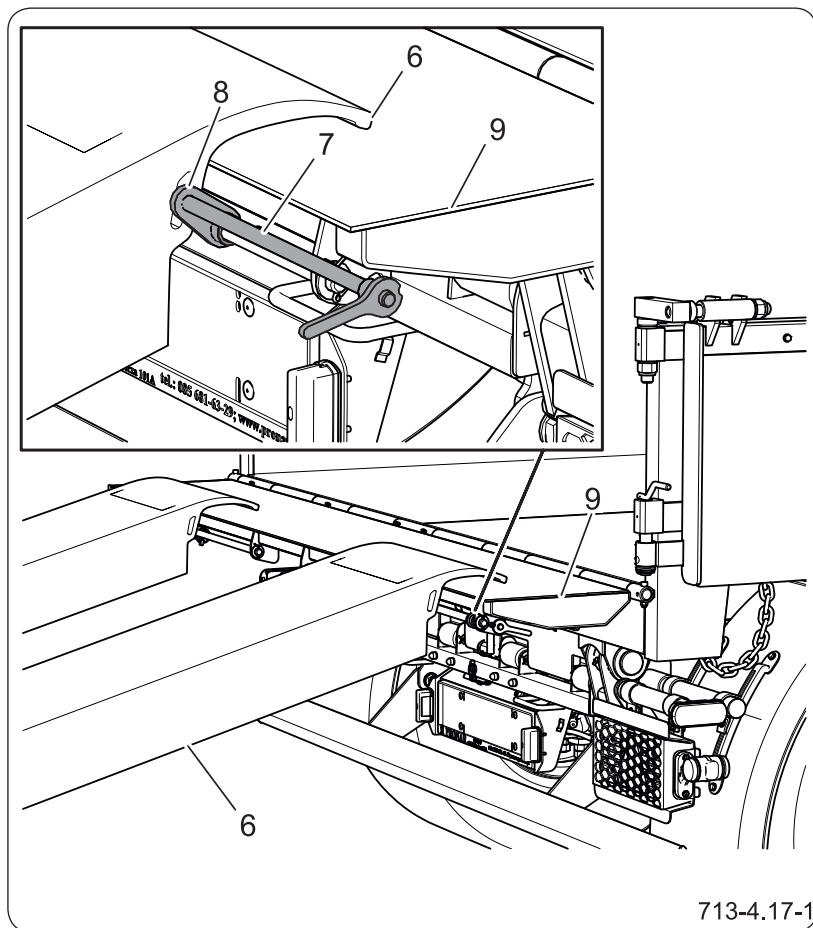
(5) Držák tyče

(6) Plošina nájezdu

(7) Zámek nájezdu

(8) Upevňovací držák

(9) Hydraulický poklop

**Obrázek 5.7** Zamykání nájezdů

- (6) Nájezdové plošiny (7) Zámek nájezdu
(8) Upevňovací držák (9) Hydraulický poklop

**NEBEZPEČÍ**

Jízda s přívěsem je povolena pouze tehdy, jsou-li nájezdy na místě a zajištěny poklopem. Jízda s nezajištěnými nájezdy je zakázána - hrozí riziko vypadnutí nájezdů

Odpojení

1. Odstraňte blokády nájezdů
2. Sejměte plošiny nájezdů ze zadního poklopu a očistěte je od případných nečistot.
3. Umístěte nájezdy do příslušných kolejnic.
4. Vložte nájezdy a zamykací tyč.
5. Zavřete a zajistěte poklop nájezdů
6. Zajistěte tyč zamykající závlačku.
7. Zavřete otevírací a výklopný poklop (pokud je k dispozici)
8. Zavřete hydraulickou zadní klapku

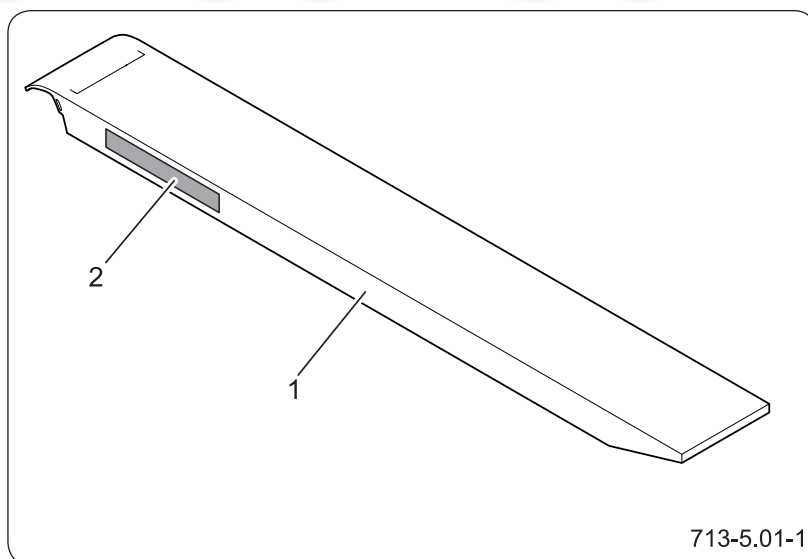
OBS.3.2-002.01.CS

5.4 NÁJEZDY ÚDAJE



NEBEZPEČÍ

Nepřekračujte nosnost přívěsu.



Obrázek 5.8 Umístění tabulky typů a rozsahu použití přístupových nájezdových plošin

(1) plošina nájezdu

(2) tabulka charakteristik

plošiny

Nájezdy jsou označeny tabulkou s uvedením jejich rozsahu použití a charakteristik zatížení.

Ustanovení uvedená v tabulce musí být striktně dodržována.

OBS.3.2-011.01.CS

5.5 OBSLUHA MECHANICKÉHO PARKOVACÍHO STOJANU



POZOR

Je zakázáno startovat a jezdit se spuštěnou opěrou.

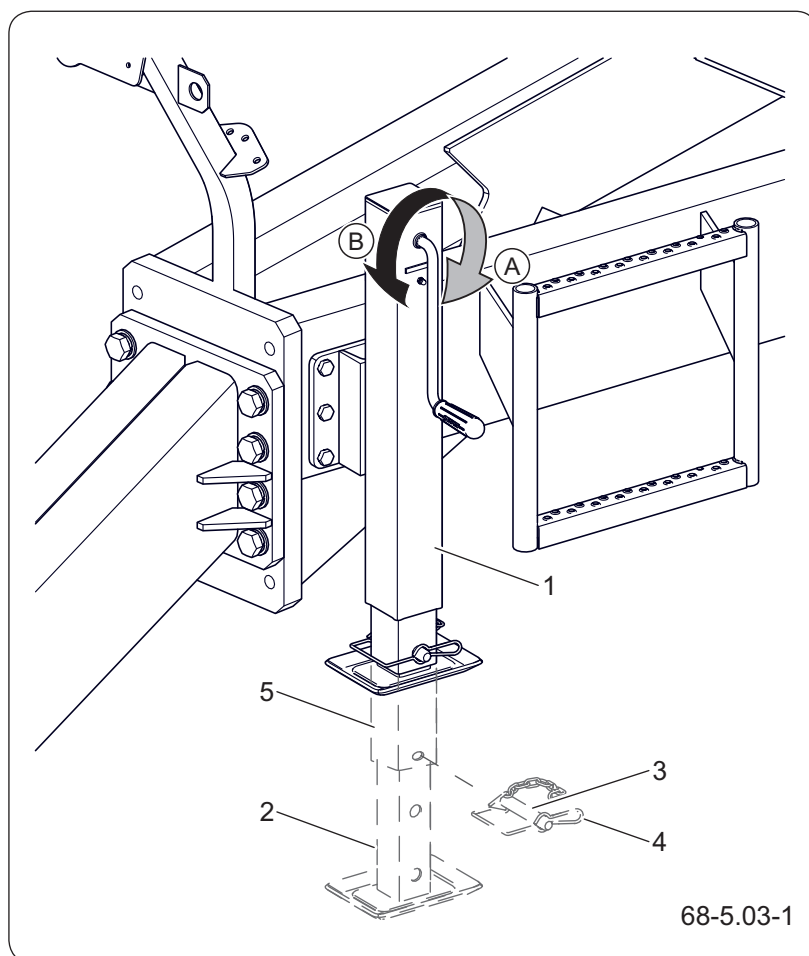
Před zahájením jízdy se ujistěte, že je podpěrná noha zvednuta co nejvýše. Nezapomeňte podpěrnou nohu zajistit pojistným kolíkem.

Je nepřijatelné nechávat naložený stroj podepřený pouze parkovací opěrkou.

NEBEZPEČÍ

Při obsluze podpěry buďte obzvláště opatrní – to platí i pro postranní osoby nebo pomocníky, nebezpečí rozdrčení končetin.

1. Zajistěte stroj proti odvalení.
2. Umístěte traktor tak, aby tažné zařízení traktoru bylo přímo před ojí přívěsu.
3. Vypněte motor traktoru.
4. Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.



Obrázek 5.9 Mechanická podpěra

- | | |
|--------------|-------------------|
| (1) tělo | (2) patka podpěry |
| (3) čep | (4) závlačka |
| (5) noha | |
| (A) zvednutí | (B) spouštění |

Zvedání podpěry

1. Vytáhněte závlačku (4).
2. Vytáhněte čep (3).
3. Zvedněte nohu (2).
4. Vložte pojistný kolík (3) a zajistěte jej závlačkou (4).
5. Otáčením kliky doleva (B) zvedněte opěrnou nohu (5) směrem nahoru.

Snížení podpěry

1. Odjistit a vyjmout čep (3).
2. Vysuňte nohu (2).
3. Vložte pojistný kolík (3) a zajistěte jej závlačkou (4).
4. Otočte kliku doprava (A) a spusťte nohu (5) na zem.
5. Upravte výšku oje vzhledem k závěsu (pokud má být stroj připojen k traktoru).

OBS.3.C-006.01.CS

5.6 PŘIPOJENÍ PŘÍVĚSU K TRAKTORU



NEBEZPEČÍ

Při propojování se nesmějí nacházet nezúčastněné osoby mezi přívěsem a traktorem. Řidič zemědělského traktoru je povinen při připojování stroje ujistit se, zda se během spojování nezúčastněné osoby nenacházejí v nebezpečné zóně.

Při připojování přívěsu zachovejte zvláštní opatrnost.

Během připojování dbejte na dostatečnou viditelnost.

Po ukončení spojování zkontrolujte zajištění čepu závěsu.



POZOR

Po připojení přívěsu, ale před jízdou, proveďte denní kontrolu stroje.

Vnější prohlídka stroje bez připojení k traktoru znemožňuje verifikaci technického stavu.

Podrobné informace o kontrolách naleznete v části „Kontroly a technická údržba“.

Přívěs můžete připojit k zemědělskému traktoru, pokud všechna připojení (elektrická, pneumatická, hydraulická) v traktoru splňují požadavky výrobce stroje uvedené v tabulce „*Požadavky na zemědělský traktor*“.

Připojení

Připojení přívěsu je soubor činností zaměřených na správné a bezpečné připojení přívěsu k traktoru.

1. Odstraňte ochranu táhla.
2. Zajistěte přívěs proti odvalení.
3. Upravte nastavení oje tak, aby odpovídalo tažnému zařízení traktoru.
4. Připojte tažné zařízení.
5. Připojte hadice brzdové soustavy.
6. Připojte hadice hydraulické instalace.
7. Připojte vedení elektrické instalace.
8. Po ukončení připojování zabezpečte hadice hydraulického a brzdového systému spolu s kabely elektrického systému tak, aby se během jízdy nezamotaly do pohyblivých částí zemědělského traktoru a nebyly vystaveny zlomení nebo naříznutí během odbočování.
9. Zvedněte parkovací opěrku do přepravní polohy.
10. Proveďte každodenní prohlídku přívěsu v souladu s plánem.

OBS.3.C-003.01.CS

5.7 ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU OD TRAKTORU



NEBEZPEČÍ

Při odpojování přívěsu od traktoru zachovejte zvláštní opatrnost.

Zajistěte si dobrou viditelnost. Ujistěte se, že se mezi přívěsem a traktorem nikdo nenachází.

Před odpojením lan a tažné tyče zavřete kabinu traktoru a zajistěte ji před přístupem nepovolaných osob. Vypněte motor traktoru.



POZOR

Odpojený stroj vždy chraňte před neoprávněným použitím instalací blokády táhla.

Odpojení přívěsu je soubor činností zaměřených na správné a bezpečné odpojení stroje od traktoru.

1. Postavte stroj na tvrdém a vodorovném podloží.
2. Zajistěte přívěs proti pohybu pomocí parkovací brzdy a klínů pod kola.
3. Spustěte podpěru do parkovací polohy.
4. Odpojte hadice pneumatického systému.
5. Odpojte hadice hydraulické instalace.
6. Odpojte kabely elektrické instalace.
7. Zajistěte kabely vhodnými zástrčkami a umístěte je do držáku.
8. Odpojte tažné zařízení od tažného zařízení traktoru.
9. Nastartujte traktor a odjed'te.
10. Vložte ochranu tažné oje.

OBS.3.C-018.01.CS

5.8 PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ PNEUMATICKÉ INSTALACE BRZD



NEBEZPEČÍ

Jízda s vadným nebo poškozeným brzdovým systémem je zakázána.

Požadavky

1. Táhlo přívěsu připojené k tažnému zařízení traktoru.
2. Přívěs a traktor zajištěny proti pohybu.
3. Vypnutý motor traktoru.

5.8.1 Instalace brzddvouhadicová

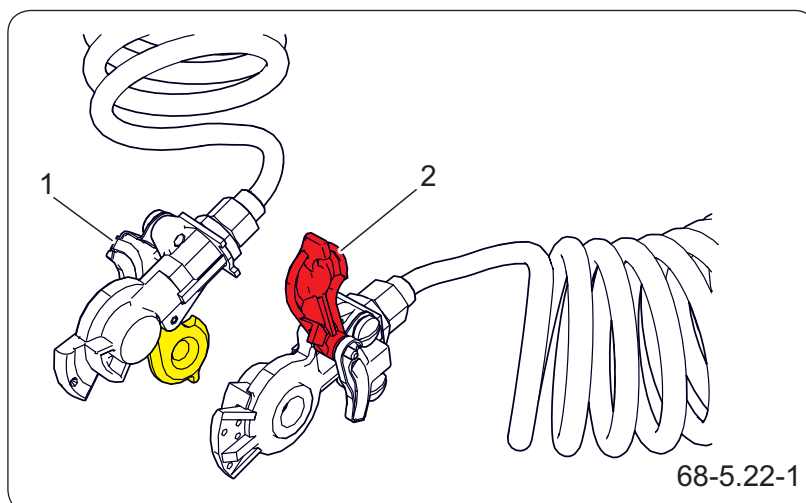


POZOR

V případě delšího stání přívěsu se může ukázat, že tlak vzduchu ve vzduchové brzdové instalaci není dostatečný k uvolnění brzdových čelistí. V takovém případě po spuštění traktoru a kompresoru počkejte do naplnění vzdušníku pneumatické instalace.

Připojení instalace

1. Zapojte žlutě označenou zástrčku do žluté zásuvky na traktoru.



Obrázek 5.10 Dvouhadicová brzdová instalace

(1) žlutá zástrčka

(2) červená zástrčka



POZOR

Při připojování a odpojování hadic brzdového systému dodržujte správné pořadí.

2. Zapojte červenou zástrčku do červené zásuvky na traktoru.

Systém uvolnění brzd se přepne do normálního provozu (přívěs uvolněný).

Odpojení instalace

1. Odpojte červenou zástrčku od červené zásuvky na traktoru.
2. Odpojte žlutě označenou zástrčku od žluté



NEBEZPEČÍ

Používání technicky nezpůsobilého přívěsu je zakázáno.

zásuvky na traktor.

Odpojení nebo přerušení brzdových hadic způsobí, že se řídicí ventil stroje automaticky přesune do polohy, která aktivuje brzdy stroje.

3. Zajistěte zástrčky hadic krytkami.
4. Umístěte kabely na konzolu kabelů.

OBS.3.C-019.01.CS

5.9 PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ HYDRAULICKÉ INSTALACE



Požadavky



NEBEZPEČÍ

Používání technicky nezpůsobilého přívěsu je zakázáno.

Buďte obzvláště opatrní, hydraulický systém může být pod vysokým tlakem.



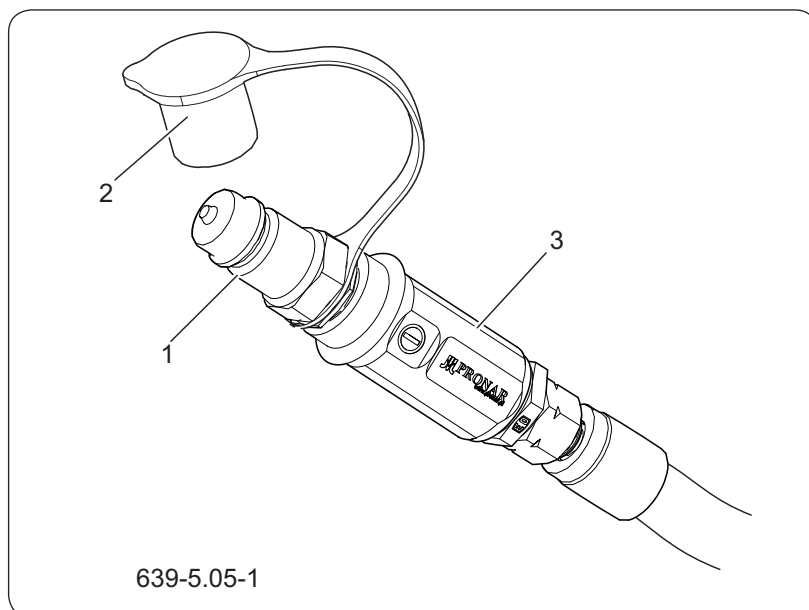
POZOR

Odpojené hadice zajistěte krytkami zástrček a umístěte je na držák hadic.

1. Přívěs zajištěný proti odvalení.
2. Tažné zařízení připojené k tažnému zařízení traktoru.
3. Vypnutý motor traktoru.

Připojení instalace

1. Zkontrolujte technický stav a čistotu hadicových konektorů a hydraulického rozvaděče traktoru.
2. Připojte zástrčky hydraulického systému (1) k



Obrázek 5.11 Přípojky hydraulické instalace

- (1) hydraulická zástrčka (2) barevný uzávěr
(3) barevný konektor rovný (Kennfixx)

příslušným zásuvkám externího hydraulického rozvaděče traktoru.

Hydraulické hadice jednotlivých obvodů jsou označeny příslušnými barvami. (Označení konektorů viz kapitola „Hydraulické zástrčky – barevné označení“.)

Odpojení instalace

1. Snižte zbytkový tlak v hydraulickém systému přívěsu pomocí hydraulické instalace traktoru.

Vzhledem k rozmanitosti hydraulických systémů v zemědělských traktorech není výrobce přívěsů schopen definovat univerzální metodu snižování tlaku v hydraulické instalaci. Seznamte se s návodem k obsluze zemědělského traktoru

2. Odpojte zástrčky hadic hydraulického systému (1) od zásuvek rozdělovače traktoru.
3. Umístěte zástrčky hadic (1) na držák hadic.

Snížení zbytkového tlaku

Hydraulický brzdový systém je navržen tak, aby při správném provozu přívěsu nezůstával žádný zbytkový tlak. Během používání stroje mohou nastat situace, kdy se v hydraulickém systému může vyskytnout tlak. V takovém případě můžete zkusit stisknout tlačítko rychlospojky nebo mírně povolit hydraulický konektor.

OBS.3.2-008.01.CS

5.10 HYDRAULICKÉ ZÁSTRČKY - BAREVNÉ KÓDOVÁNÍ



NEBEZPEČÍ

Bud'te obzvláště opatrní, hydraulický systém může být pod vysokým tlakem.

Hydraulické hadice jednotlivých obvodů jsou označeny příslušnými barvami zástrčkami.

Zástrčky kenfixx (barevné kódování):

modrá "+" - otevírání zadního hydraulického poklopu

modrá "-" - zavírání zadního hydraulického poklopu

červená „+” – vyklopení skříně

OBS.3.2-009.01.CS

5.11 PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ ELEKTRICKÉ INSTALACE



Požadavky

POZOR

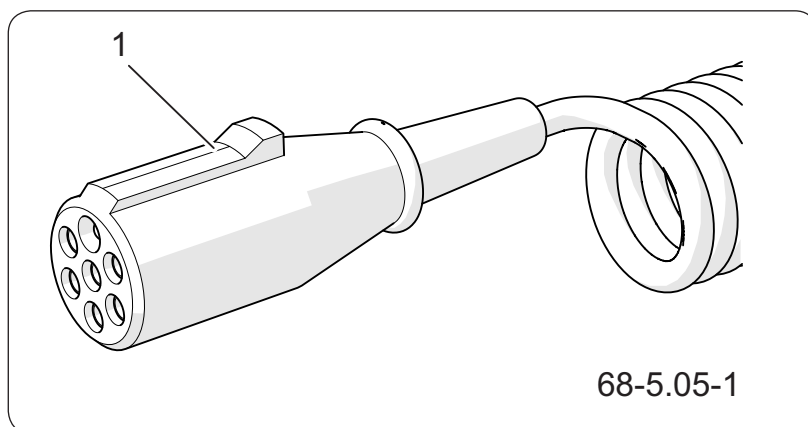
Před jízdou zkontrolujte funkčnost a úplnost elektrického systému.

Je zakázáno jezdit s vadnou instalací osvětlení.

POZOR

Zadní sdružená světla jsou vybavena mřížkami, které je chrání před poškozením. Při jízdě po veřejných komunikacích je nutné mřížky demonstovat.

1. Zajistěte přívěs proti odvalení.
2. Tažné zařízení připojte k tažnému zařízení traktoru.
3. Vypněte motor traktoru.



68-5.05-1

Obrázek 5.12 Připojení elektroinstalace

(1) 7pólový kabel

Připojení

1. Připojte hlavní kabel (1) napájející elektrický systém osvětlení (7kontaktní).
2. Pokud traktor nemá příslušné zásuvky nebo se jedná o zásuvky jiného typu, měl by instalaci provést kvalifikovaný personál.

Odpojení

1. Odpojte napájecí kabel.
2. Zajistěte zásuvky traktoru a přívěsu krytkami.

OBS.3.C-013.01.CS

5.12 HMOTNOST PŘEPRAVOVANÝCH MATERIÁLŮ



NEBEZPEČÍ

Přetížení přívěsu, nezručné naložení a nesprávné zabezpečení nákladu je nejčastější příčinou nehod během dopravy.

Náklad musí být rozmístěn takovým způsobem, aby neohrožoval stabilitu přívěsu a neztěžoval řízení celku.

Orientační odpovídající hmotnost vybraných materiálů je představena v Tabulce níže. Je tedy obzvláště nutné dbát o to, aby nedošlo k přetížení přívěsu.

Tabulka 5.1 Orientační objemné zatížení vybraného nákladu

Typ materiálu	Objemová motnost [kg/m ³]
Stavební materiály	
cement	1 200 – 1 300
suchý písek	1 350 – 1 650
mokrý písek	1 700 – 2 050
plné cihly	1 500 – 2 100
duté cihly	1 000 – 1 200
kámen	1 500 – 2 200
měkké dřevo	300 – 450
tvrdé řezivo	500 – 600
impregnované řezivo	600 – 800
ocelové konstrukce	700 – 7 000
vápno nehašené mleté	700 – 800
škvára	650 – 750
štěrk	1 600 – 1 800
suť	1 050 – 1 200
Okopaniny	
syrové brambory	700 – 820
mačkané pařené brambory	850 – 950
sušené brambory	130 – 150
cukrová řepa - kořeny	560 – 720
krmná řepa - kořeny	500 – 700

Typ materiálu	Objemová motnost [kg/m³]
Minerální hnojiva	
síran amonný	800 – 850
drcená sůl	1 100 – 1 200
superfosfát	850 – 1 440
Thomasova moučka	2 000 – 2 300
síran draselný	1 200 – 1 300
mleté vápno na hnojení	1 250 – 1 300
Krmné koncentráty a směsi	
uskladněné osiny	200 – 225
extrahované šroty	880 – 1 000
mletá sušina	170 – 185
krmné směsi	450 – 650
minerální směsi	1 100 – 1 300
ovesné krupičné otruby	380 – 410
mokrý řepná dužina	830 – 1 000
vymačkávaná řepná dužina	750 – 800
suchá řepná dužina	350 – 400
otruby	320 – 600
kostní moučka	700 – 1 000
krmná sůl	1 100 – 1 200
melasa	1 350 – 1 450
siláž (silážní jámy)	650 – 1 050
senáž (věžová sila)	550 – 750
Semena	
bob	750 – 850
hořčice	600 – 700
hrách	650 – 750
čočka	750 – 860
fazole	780 – 870
ječmen	600 – 750
jetel	700 – 800
tráva	360 – 500
kukuřice	700 – 850
pšenice	720 – 830
řepka	600 – 750

Typ materiálu	Objemová motnost [kg/m ³]
len	640 – 750
vlčí	700 – 800
oves	400 – 530
vojtěška	760 – 800
žito	640 – 760
Podestýlky a objemová krmiva	
luční seno seschlé po kosení	10 - 18
seno zvadlé po kosení	15 - 25
seno v sběrném voze (suché)	50 - 80
posekané zvadlé seno	60 - 70
lisované suché seno	120 - 150
lisované zvadlé seno	200 - 290
uskladněné suché seno	50 - 90
uskladněné sekané seno	90 - 150
jetel (vojtěška) zvadlá po kosení	20 - 25
jetel (vojtěška) zvadlá a posekaná na přívěsu	110 - 160
jetel (vojtěška) zvadlá ve sběrném voze	60 - 100
uskladněný suchý jetel	40 - 60
posekaný uskladněný suchý jetel	80 - 140
sušená sláma ve válcích	8 - 15
vlhká sláma ve válcích	15 - 20
vlhká sláma posekaná ve objemovém přívěsu	50 - 80
suchá sláma posekaná v objemovém přívěsu	20 - 40
suchá sláma ve sběrném voze	50 - 90
suchá sláma posekaná v stozích	40 - 100
lisovaná sláma (nízká úroveň rozdrčení)	80 - 90
lisovaná sláma (vysoký stupeň rozdrčení)	110 - 150
obilná hmota posekaná ve objemovém přívěsu	35 - 75
obilná hmota na sběrném voze	60 - 100
pícnina posekaná	28 - 35
pícnina posekaná na objemovém voze	150 - 400
pícnina ve sběrném voze	120 - 270
čerstvé řepné listy	140 - 160
čerstvě nasekané řepné listy	350 - 400
řepné listy ve sběrném voze	180 - 250

Typ materiálu	Objemová motnost [kg/m ³]
Ostatní	
suchá půda	1 300 – 1 400
vlhká půda	1 900 – 2 100
čerstvá rašelina	700 – 850
zahradní zemina	250 – 350

Zdroj" *Technologia prac maszynowych w rolnictwie*" PWN, Varšava 1985

OBS.3.B-004.01.CS

5.13 NAKLÁDKA



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno převážet lidi a zvířata.



POZOR

Je zakázáno překračovat povolenou nosnost přívěsu, jelikož to ohrožuje bezpečnost během jízdy a může způsobit poškození stroje.



POZOR

Náklad na korbě přívěsu musí být rozmístěn rovnoměrně a nesmí ztěžovat řízení celku. Práce při překládce musí provádět člověk, který má zkušenosti z tohoto druhu pracemi.

Nakládejte přívěs, když je připojen k traktoru a umístěn na rovném povrchu. Snažte se rovnoměrně rozložit náklad v nákladovém prostoru. Tím zajistíte správnou stabilitu přívěsu během jízdy, správné zatížení náprav a správné napnutí oje.

Před naložením zkontrolujte, zda jsou zadní výklopné dveře zavřené. Zkontrolujte, zda v nákladovém prostoru nejsou žádné nepotřebné předměty.

Přívěs je určen k přepravě a vykládce těžkých materiálů, jako je štěrk, kameny, suť, drť, používaných během stavebních prací, při zemních pracích a demolicích. Doprava může být prováděna jak uvnitř farmy, tak na veřejných komunikacích.

Zabraňte shazování nákladů z výšky, která by mohla poškodit konstrukční prvky přívěsu. Použití jiných materiálů než těch, které určil výrobce, je zakázáno. Vzhledem k různé hustotě materiálů může způsobit využití celkové plochy korby překročení přípustné únosnosti přívěsu.

Sypký náklad

Sypký materiál se obvykle nakládá pomocí nakladačů nebo dopravníků, případně ručně. Sypký materiál nesmí přesahovat bočnice přívěsu. Po zakončení nakládky rozložte náklad rovnoměrně po celé ploše nákladní skříně. Nakládání by měla provádět osoba se zkušenostmi s tímto typem prací, která má odpovídající oprávnění k obsluze zařízení (pokud jsou požadována). Zajistěte tento typ nákladu zakrytím nákladní skříně plachtou. Zakrytí nákladu zabrání jeho rozptýlu během přepravy, od fouknutí větrem a navíc chrání náklad před vlhkostí. To je obzvláště nebezpečné u sypkých materiálů, které mohou



NEBEZPEČÍ

Náklad na přívěsu musí být zajištěn proti pohybu a znečištění během přepravy. Pokud není správné zajištění nákladu možné, nesmí se přepravovat tento typ materiálu.



NEBEZPEČÍ

Během nakládání přívěsu jsou táhlo oje a závěs traktoru vystaveny velkému svislému zatížení.

DOPORUČENÍ

Poškození vrstvy nátěru uvnitř skříně způsobené běžným používáním je normální a není předmětem reklamace.



NEBEZPEČÍ

V případě nutnosti přepravy povolených nebezpečných materiálů je třeba se podrobně seznámit s pravidly pro transport nebezpečného materiálu, který platí na území daného státu a smlouvu ADR.



NEBEZPEČÍ

Přečtěte si informační letáky výrobce nákladu a dodržujte doporučení pro přepravu a manipulaci. Zkontrolujte, zda jsou během nakládání nutné další osobní ochranné prostředky (masky, gumové rukavice atd.).

výrazně absorbovat vodu, což může během přepravy zvýšit hmotnost nákladu.

Před výjezdem na veřejnou komunikaci očistěte vodorovné prvky přívěsu jako oj, okraje stěn od náhodně posypaného materiálu (agregáty). Před zahájením pohybu zkontrolujte správnou ochranu zadního poklopu.

Kusové nebo jednotkové náklady

Kusové nebo jednotkové náklady jsou obvykle tvrdé materiály s mnohem většími rozměry než sypké náklady (kameny, uhlí, cihly, kamenivo). Nákladku těchto materiálů provádějte z malé výšky. Náklad nesmí padat velkou silou na podlahu korby.

Nebezpečné zboží

V souladu s Evropskou dohodou ADR o mezinárodní silniční přepravě nebezpečného zboží je přeprava tohoto typu nákladu (jak je konkrétně definováno v této dohodě) pomocí zemědělských přívěsů zakázána. Jedinou výjimkou jsou přípravky na ochranu rostlin a hnojiva, které lze přepravovat v zemědělských přívěsech za předpokladu, že jsou přepravovány ve vhodném obalu a v množství stanoveném dohodou ADR.

Balené náklady

Náklady přepravované v obalech (krabicích, pytlích) by měly být ukládány těsně vedle sebe, počínaje od přední stěny. Pokud je nutné více vrstev, stohujte jednotlivé náklady střídavě (v blokovém systému). Náklad musí být naskládán těsně a pokrývat celou podlahovou plochu přívěsu. V opačném případě se náklad při přepravě posune. Náklad nemůže přecházet za obrys nákladní plošiny.

Náklady v krabicích nebo paletách musí být zajištěny proti posunutí pomocí pásů, řetězů, popruhů nebo

**NEBEZPEČÍ**

Pokud existuje riziko posunutí nákladu v obalech, je přeprava takových materiálů zakázána. Náklad, který se pohybuje, vytváří vážné nebezpečí během jízdy jak pro řidiče traktoru, tak pro jiné účastníky provozu.

**NEBEZPEČÍ**

Ujistěte se, že v prostoru pro vykládku a nakládku nejsou žádné postranní osoby. Před vykládkou korby se postarejte o adekvátní viditelnost a ujistěte se, že se poblíž nevyskytují žádné přihlížející osoby.

**NEBEZPEČÍ**

Je zakázání zvedat náklad nad osobami.

Během nakládání je zakázáno stát v dráze nákladu.

Upevnění smí probíhat pouze tehdy, je-li náklad volně uložen na plošině.

**POZOR**

Maximální tažná síla zvedacích ok nákladní skříně je 25 kN.

jiných schválených zajišťovacích zařízení s napínacím mechanismem.

Materiály, které mohou způsobit korozi oceli, chemické poškození nebo jinak nepříznivě reagovat na konstrukční materiály přívěsu, lze přepravovat pouze tehdy, je-li náklad řádně připraven. Materiály musí být pevně zabaleny (v plastových sáčcích, plastových nádobách apod.).

Během přepravy nesmí obsah obalu uniknout do nosiče nákladu, proto zajistěte, aby byly obaly řádně uzavřeny.

Vzhledem k různorodosti materiálů, náradí, způsobů připevnění a zabezpečení nákladu není možné popsat všechny způsoby nakládání. Během výkonu práce je vhodné řídit se rozumem a vlastními zkušenostmi. Uživatel přívěsu je zavázán k seznámení se s pravidly silničního provozu a k jejich dodržování.

OBS.3.2-003.01.CS

5.14 VYKLÁDKA VYKLÁPĚNÍM



NEBEZPEČÍ

Zakazuje se vykládání přívěsu na nestabilním povrchu.

Během vykládky zajistěte, aby nikdo nebyl v blízkosti převrácené nákladní skříně a sypajícího se nákladu.

Po uzavření zadního poklopu buďte zvláště opatrní, protože zranění mohou být příčinou vážného poškození zdraví.



POZOR

Při zvedání nákladového prostoru věnujte pozornost nadzemnímu elektrickému vedení.

Zakazuje se také zvedání nákladní skříně během silných nárazů větru.

Délka lanka ovládajícího ventil omezující úhel náklonu nákladového prostoru je stanovena výrobcem a uživatel ji nesmí upravovat.

Nepohybujte přívěsem trhavě dopředu, pokud nebyl vyložen objemný nebo obtížně vyložitelný náklad.

Je zakázáno pohybu a jízdy se zvednutou korbou.

Vykládku přívěsu proveďte podle těchto kroků:

- Postavte traktor a přívěs do přímého směru na rovném, pevném a stabilním podkladu.
- Znehybněte traktor a přívěs pomocí parkovací brzdy.
- Otevřete zadní výklopné dveře přívěsu.

Při napájení systému otevírání poklopu z hydraulického systému traktoru posuňte příslušnou páku hydraulického rozvaděče na traktoru.

- Aktivujte sklápěč nákladové skříně.

Při napájení systému vyklápění z hydraulického systému traktoru posuňte příslušnou páku hydraulického rozvaděče v traktoru.

- Po vyložení spusťte nákladový prostor dolů a očistěte okraje podlahy. Poté zavřete zadní poklop.

Správně zavřený zadní poklop by měl dosedat na okraje bočních stěn.

- Před rozjezdem se ujistěte, že je zadní poklop řádně zajištěn.
- Vyčistěte přívěs od zbývajících nákladů.

Při vykládání by měl být zdvih nákladní skříně prováděn pomalu a plynule. Rychlé zvedání přepravní bedny způsobí velmi silný tlak na zadní stranu nákladní skříně

v důsledku přesouvání nákladu a může hrozit nehybností stroje.

OBS.3.2-005.01.CS

5.15 VYKLÁDKA BALENÉHO ZBOŽÍ



NEBEZPEČÍ

Zakazuje se vykládání přívěsu na nestabilním povrchu.

Po uzavření zadního poklopu buďte zvláště opatrní, protože zranění mohou být příčinou vážného poškození zdraví.



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno zvedat náklad nad osobami.

Během vykládky je zakázáno stát v dráze nákladu.

Vykládku přívěsu proveďte podle těchto kroků:

- Postavte traktor a přívěs do přímého směru na rovném, pevném a stabilním podkladu.
- Znehybněte traktor a přívěs pomocí parkovací brzdy.
- Otevřete zadní hydraulicky ovládané výklopné dveře přívěsu.

Při napájení systému otevírání poklopu z hydraulického systému traktoru posuňte příslušnou páku hydraulického rozvaděče na traktoru.

- Otevřete otevírací a výklopný poklop – pokud je k dispozici.

Zajistěte poklop proti automatickému zavření.

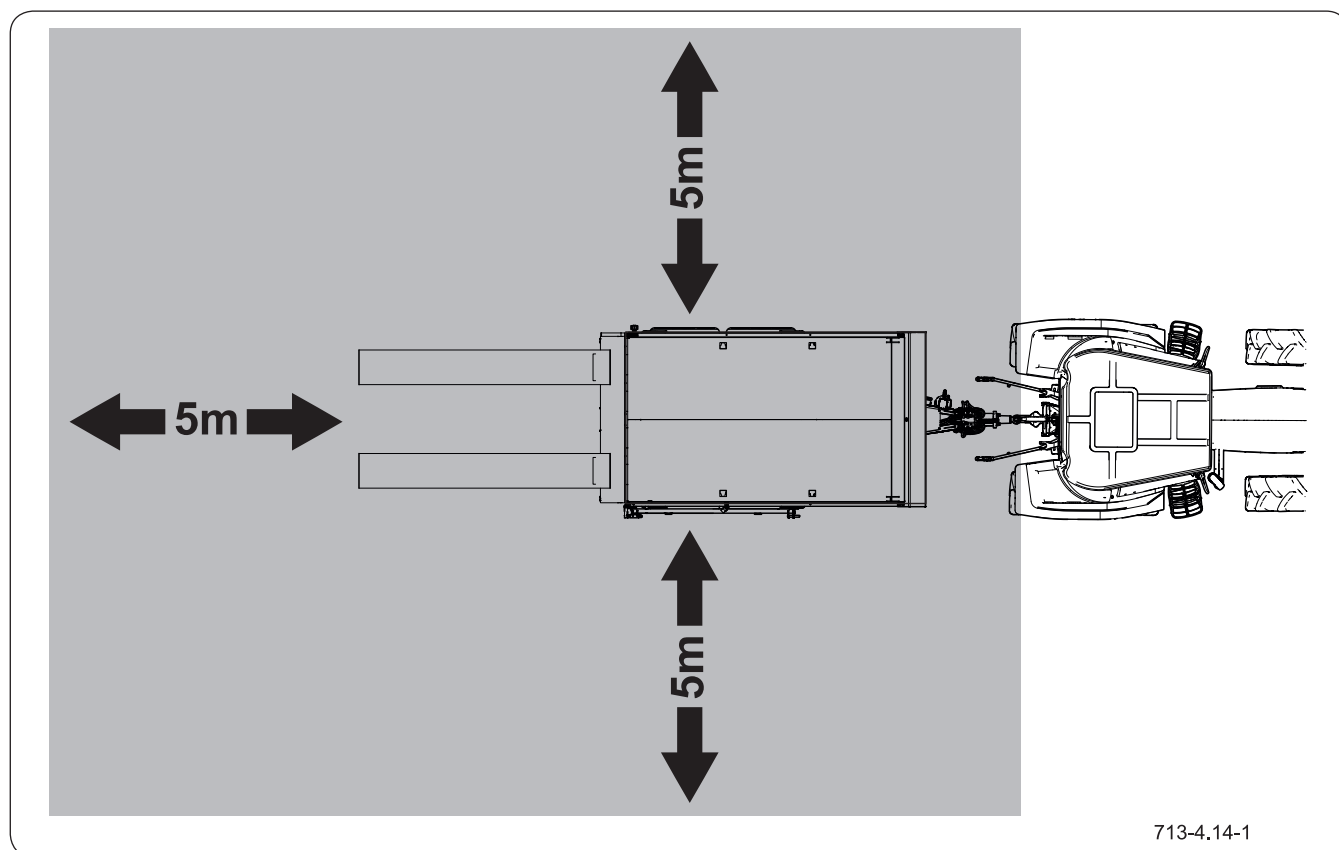
- Odstraňte veškeré přepravní bezpečnostní prvky, jako jsou pásy, řetězy atd.
- Sundejte náklad pomocí vhodných strojů nebo nástrojů.
- Po vyložení vyčistěte skříň. Poté zavřete zadní poklop.

Správně zavřený zadní poklop by měl dosedat na okraje bočních stěn.

- Před rozjezdem se ujistěte, že je zadní poklop řádně zajištěn.
- Vyčistěte přívěs od případných pozůstatostí nákladu.

OBS.3.2-006.01.CS

5.16 NAKLÁDKA POMOCÍ NÁJEZDŮ



Obrázek 5.13 Nebezpečná zóna při nakládání přívěsu



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno převážet lidi a zvířata.



POZOR

Je zakázáno překračovat povolenou nosnost přívěsu, jelikož to ohrožuje bezpečnost během jízdy a může způsobit poškození stroje.

Náklad na korbě přívěsu musí být rozmístěn rovnoměrně a nesmí ztěžovat řízení celku.

Nakládat můžete pouze tehdy, když je přívěs připojen k traktoru.

Vezměte prosím na vědomí, že výška přívěsu s přepravovaným nákladem nesmí překročit maximální výšku stanovenou v místních předpisech silničního provozu.

Práce při překládce musí provádět člověk, který má zkušenosti z tohoto druhu pracemi.

Nakládku přívěsu proveďte podle následujících kroků:

1. Postavte traktor a přívěs do přímého směru na rovném, pevném a stabilním podkladu.
2. Znehybněte traktor a přívěs pomocí parkovací brzdy.
3. Otevřete zadní hydraulicky ovládané výklopné dveře přívěsu.

**NEBEZPEČÍ**

Náklad na přívěsu musí být zajištěn proti pohybu během přepravy. Pokud není správné zajištění nákladu možné, nesmí se přepravovat tento typ materiálu.

**NEBEZPEČÍ**

Během nakládání přívěsu jsou táhlo oje a závěs traktoru vystaveny velkému svislému zatížení.

**NEBEZPEČÍ**

Před nakládáním zajistěte dostatečnou viditelnost.

V prostoru pro vykládku a nakládku by se nikdo neměl nacházet.

**NEBEZPEČÍ**

Vzhledem ke špatné viditelnosti vyhledejte při manévrování s přepravovaným vozidlem pomoc jiných osob.

Nepřejíždějte přes boční okraj nájezdů - mohlo by dojít k poškození pneumatiky a nekontrolovanému sjetí z plošiny.

**NEBEZPEČÍ**

Během nakládání přepravovaného stroje by se na přívěsu neměl nikdo nacházet.

Během nakládání by měla být osoba asistující obsluze od přívěsu s vysunutými nájezdy vzdálena alespoň 5 metrů.

Při napájení systému otevírání zadních dveří z hydraulického systému traktoru posuňte příslušnou páku hydraulického rozvaděče v traktoru.

4. Otevřete otevírací a výklopný poklop – pokud je k dispozici.

Zajistěte poklop proti automatickému zavření.

5. Vysuňte a nainstalujte nájezdy na zadní poklop a zajistěte je proti posunutí.

Upravte rozteč nájezdů podle rozvoru přepravovaného vozidla.

6. Opatrně naved'te stroj do nákladového prostoru.
7. Zatáhněte parkovací brzdou přepravovaného stroje (pokud je součástí výbavy).
8. Použijte přepravní zajišťovací zařízení přepravovaného vozidla, jako jsou popruhy, řetězy, klíny atd.
9. Sejměte nájezdy a umístěte je do určených úchytnů a zajistěte je proti posunutí během přepravy.

10. Zavřete zadní poklop.

Správně zavřená zadní klapka by měla doléhat k okrajům bočních stěn.

11. Před rozjezdem se ujistěte, že jsou zadní poklop a nájezdy řádně zajištěny.

Je-li na přívěsu přepravované vozidlo, za žádných okolností nepoužívejte hydraulický zvedací systém!

OBS.3.2-004.01.CS

5.17 VYKLÁDKA POMOCÍ NÁJEZDŮ



NEBEZPEČÍ

Zakazuje se vykládání přívěsu na nestabilním povrchu.

Při zamykání, otevírání zadního poklopu buďte zvláště opatrní, jelikož zranění mohou být příčinou vážného poškození zdraví.



NEBEZPEČÍ

Vzhledem ke špatné viditelnosti vyhledejte při manévrování s přepravovaným vozidlem pomoc jiných osob.

Nepřejíždějte přes boční okraj nájezdů - mohlo by dojít k poškození pneumatiky a nekontrolovanému sjetí z plošiny.



NEBEZPEČÍ

Během vykládky přepravovaného stroje by se na přívěsu neměl nikdo nacházet.

Během vykládky by měla být osoba asistující obsluze od přívěsu s vysunutými nájezdy vzdálena alespoň 5 metrů.

Vykládat můžete pouze tehdy, když je přívěs připojen k traktoru.

Vykládku přívěsu proveďte podle těchto kroků:

- Postavte traktor a přívěs do přímého směru na rovném, pevném a stabilním podkladu.
- Znehybněte traktor a přívěs pomocí parkovací brzdy.
- Otevřete zadní hydraulicky ovládané výklopné dveře přívěsu.

Při napájení systému otevírání poklopu z hydraulického systému traktoru posuňte příslušnou páku hydraulického rozvaděče na traktoru.

- Otevřete otevírací a výklopný poklop – pokud je k dispozici.

Zajistěte poklop proti automatickému zavření.

- Vysuňte a nainstalujte nájezdy na zadní poklop a zajistěte proti posunutí.
- Odstraňte přepravní zajišťovací zařízení přepravovaného vozidla, jako jsou popruhy, řetězy, klíny atd.
- Uvolněte parkovací brzdu přepravovaného stroje (pokud je součástí výbavy)
- Opatrně vyveďte stroj z nákladového prostoru.
- Po vyložení vyčistěte skříň.
- Sejměte nájezdy a umístěte je do určených úchytnů a zajistěte je proti posunutí během přepravy.
- Zavřete zadní poklop.

Správně zavřený zadní poklop by měl dosedat na okraje bočních stěn.

- Před rozjezdem se ujistěte, že jsou zadní poklop a nájezdy řádně zajištěny.

OBS.3.2-007.01.CS

5.18 DOPRAVNÍ JÍZDA

Během jízdy po veřejných komunikacích dodržujte předpisy o silničním provozu, řiďte se rozvahou a postupujte rozumně. Dále jsou uvedeny nejpodstatnější pokyny k řízení traktoru s připojeným přívěsem.

- Před výjezdem se ujistěte, zda se v blízkosti přívěsu a traktoru nezdržují nezúčastněné osoby, zejména děti. Zajistěte dobrou viditelnost.
- Ujistěte se, zda je přívěs správně připojen k traktoru a zavěs traktoru je správně zajištěn.
- Svislé zatížení přenášené táhlem přívěsu ovlivňuje ovladatelnost zemědělského traktoru.
- Přívěs nepřetěžujte. Náklad musí být rozložen rovnoměrně takovým způsobem, aby nepřekračoval přípustné zatížení systému řízení přívěsu. Překročení přípustného zatížení vozidla je zakázáno a může způsobit poškození stroje. Přetížení představuje při jízdě po silnicích nebezpečí pro řidiče traktoru a přívěsu i pro ostatní účastníky silničního provozu.
- Nepřekračujte povolenou konstrukční rychlost a rychlost vyplývající z omezení zákona o silničním provozu. Rychlost jízdy přizpůsobte podmínkám na silnici, stavu zatížení přívěsu, druhu převáženého nákladu a jiným podmínkám.
- Pokud přívěs odpojíte od traktoru, musíte jej zajistit zablokováním parkovací brzdy a umístěním klínů pod kola.
- Řidič traktoru je povinen vybavit přívěs atestovaným nebo homologovaným výstražným odrazovým trojúhelníkem.
- Při jízdě po veřejných komunikacích označte přívěs rozlišovacím znakem pomalu jedoucího vozidla, znak umístěte na zadní stěnu korby.

**POZOR**

Ponechání nezabezpečené přívěsu je zakázáno.

V případě poruchy přívěsu zastavte na krajnici aniž byste vytvořili ohrožení pro jiné účastníky provozu a označte místo stání v souladu s pravidly silničního provozu.

- Během jízdy dodržujte pravidla silničního provozu, změnu směru jízdy signalizujte pomocí ukazatelů směru, osvětlovací a signalizační zařízení udržujte v čistotě a pečujte o jeho technický stav.
- Poškozené nebo ztracení součástí osvětlení a signalizace okamžitě opravte nebo nahradte novými.
- Vyhybejte se vyjetým kolejím, dírám, příkopům nebo jízdě u svahů silnice. Jízda přes takového překážky může být příčinou prudkého naklonění přívěsu a traktoru. Je to zvláště důležité, protože těžiště přívěsu s nákladem (zejména s objemným nákladem) má nepříznivý vliv na bezpečnost jízdy. Jízda v blízkosti okrajů příkopů nebo kanálů je nebezpečná s ohledem na riziko sesuvu zeminy pod koly přívěsu nebo traktoru.
- Při jízdě na nerovném nebo svažitém terénu snižte rychlost před vjezdem do zatáčky.
- Během jízdy se vyhybejte ostrým zatáčkám, zejména na sklonech terénu.
- Pamatujte na to, že brzdná dráha soupravy se významně zvětšuje spolu s nárůstem hmotnosti přepravovaného nákladu a zvýšením rychlosti.
- Kontrolujte chování přívěsu během jízdy po nerovném povrchu. Přizpůsobte rychlost terénním podmínkám na silnici.
- Přívěs je přizpůsoben pro jízdu po úklonech nejvýše do 8°.

Pohyb přívěsu po povrchu s větším náklonem může způsobit ztrátu jeho stability a tím jeho převrácení. Dlouhotrvající pohyb po nakloněné rovině představuje hrozbu ztráty efektivity brzdění.

OBS.3.2-010.01.CS

**POZOR**

Jízda s velkoobjemovým nákladem přes koleje, brázdy, úbočí apod. hrozí překlopením přívěsu. Buďte obzvláště opatrní!

5.19 ZNEHYBNĚNÍ PŘÍVĚSU

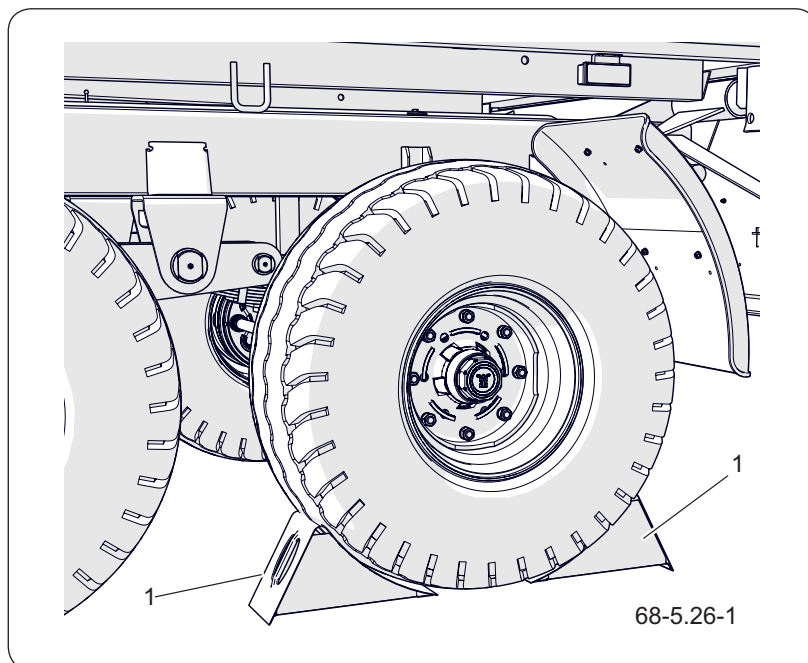


POZOR

Špatný výkon parkovací brzdy může být způsoben nadměrným opotřebením brzdového obložení.

DOPORUČENÍ

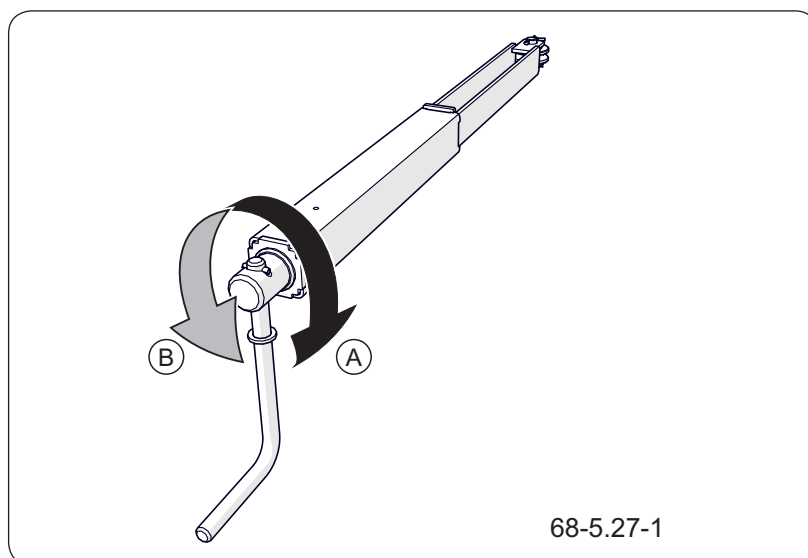
Podpěrné klíny jsou umístěny v držácích umístěných na levé straně spodního rámu. Držáky mají pružné ochrany, které zabraňují vypadávání klínů během jízdy.



Obrázek 5.15 Umístění klínů

(1) klín

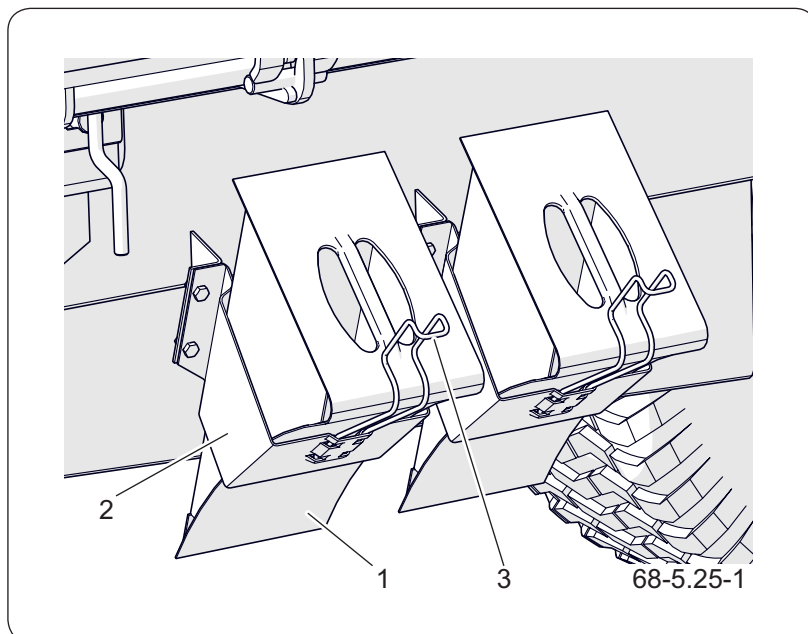
Vždy zajistěte přívěs proti pohybu, když je odpojený od traktoru, pomocí podpěrných klínů a parkovací brzdy.



Obrázek 5.14 Parkovací brzda

(A) směr brzdění

(B) směr odbrzdění



Obrázek 5.16 Umístěn klínů

- (1) klín podpěry (2) úchyt klínu
(3) pružinové zabezpečení

Ochrana proti odvalení

1. Postavte stroj na tvrdém a vodorovném podloží.
2. Otočte brzdový mechanismus doprava (A).
3. Umístěte klíny pod hnací kolo přívěsu – viz obrázek „Umístění klínů“.

Odblokování přívěsu

1. Otočte brzdový mechanismus vlevo (B).
2. Odstraňte klíny.
3. Odložte klíny do držáků a zkontrolujte, zda jsou zajištěny.

OBS.3.C-009.01.CS

5.20 ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ PNEUMATIK



- Při práci spojené s pneumatikami stroj zajistěte proti odvalení tím, že pod kola podložíte klíny. Demontáž kola můžete provést pouze v případě, že přívěs není naložen.
- Opravárenské práce při kolech nebo pneumatikách musejí být provedeny osobami za tímto účelem proškolenými a oprávněnými. Tyto práce je nutno provádět pomocí vhodně zvoleného nářadí.
- Kontrola dotažení matic jízdních kol proveďte po prvním použití přívěsu, každé 2 - 3 hodiny během prvního měsíce používání a následně každých 30 hodin jízdy. Pokud bylo kolo demontováno, vždy opakujte všechny kroky. Utáhněte matice kol podle doporučení v kapitole „*Kontroly a údržba*“..
- Pravidelně kontrolujte a udržujte správný tlak v pneumatikách v souladu s doporučením v návodu (zvláště pak po delší přestávce v používání přívěsu).
- Tlak v pneumatikách kontroluje také během celodenní intenzivní práce. Zohledněte skutečnost, že zvýšení teploty pneumatik může navýšit tlak až o 1 bar. Při takovém nárůstu teploty a tlaku snižte zatížení nebo rychlost přívěsu.
- Nikdy nesnižujte tlak odpouštěním vzduchu v případě jeho zvýšení v důsledku působení teploty.

- Ventily zabezpečte pomocí vhodných čepiček, aby se zabránilo pronikání nečistot.
- Nepřekračujte povolenou konstrukční rychlost přívěsu.
- Během celodenního pracovního cyklu si udělejte alespoň jednu hodinovou pauzu v poledne.
- Dodržujte 30minutové přestávky na ochlazení pneumatik po ujetí 75 km nebo 150 minutách nepřetržité jízdy, podle toho, co nastane dříve.
- Vyhýbejte se poškozenému povrchu cesty, prudkým a měnícím se pohybům a vysoké rychlosti při zatáčení.

OBS.3.8-010.01.CS

5.21 ČIŠTĚNÍ

**NEBEZPEČÍ**

Seznamte se s návodem na použití mycích prostředků a konzervačních látek.

Během mytí s použitím saponátů používejte vhodný ochranný oděv a brýle ochraňující proti stříkancům.

Během čištění stroje a přebývání uvnitř korby musí válec traktoru být zapnut a kloubová teleskopická hřídel musí být rozpojena.

Denně, po zakončení práce důkladně očistěte přívěs od veškerého zbývajících materiálu. Pokud používáte tlakovou myčku, seznámte se s principem fungování a doporučeními pro bezpečný provoz tohoto zařízení.

Pokyny týkající se čištění přívěsu

- Zaparkujte traktor s návěsem na plochem, rovném povrchu.
- Vypněte motor traktoru a vyjměte klíč ze zapalování.
- Zajistěte přívěs a traktor parkovací brzdou a pod pevnou nápravu stroje umístěte klíny kol.
- Zajistěte traktor proti přístupu jiných osob.
- Přívěs očistěte a umyjte silným proudem vody a nechte jej uschnout na suchém a vzdušném místě.

Využití vysokotlakých myček zvyšuje účinnost mytí, je však nutno zachovat zvláštní opatrnost během práce. Během mytí se tryska čisticího agregátu nesmí přiblížit na vzdálenost menší než 50 cm od čištěného povrchu.

Teplota vody nemůže přesahovat 55 °C.

Mytí příliš vysokým tlakem může poškodit lak.

Nesměřujte vodní paprsek přímo na komponenty instalace a vybavení přívěsů: regulační ventil, brzdové válce, pneumatické, elektrické a hydraulické zástrčky, světla, elektrické konektory, informační a výstražné nálepky, typové štítky, hadicové spojky, mazací body atd. Velký tlak proudu vody může způsobit mechanické poškození těchto součástí.

**POZOR**

Po každém ukončení práce vyčistěte přívěs od veškerého přepravovaného materiálu.

Po mytí počkejte na vyschnutí a následně namažte všechny mazací body v souladu s doporučeními. Přebytek oleje nebo mazadla utřete suchým hadem.

Při práci používejte vhodný, těsně obepnutý ochranný oděv, rukavice a vhodné nářadí.

- K čištění údržbě ploch zhotovených z umělé hmoty se doporučuje používat čistou vodu nebo speciální přípravky určené pro tento účel.
- Nepoužívejte organická rozpouštědla, přípravky neznámého původu ani jiné látky, které mohou způsobit poškození lakovaného nebo gumového povrchu zhotoveného z umělé hmoty. Proveďte zkoušku na neviditelné ploše v případě pochybnosti.
- Povrchy od oleje nebo zamaštěné tukem očistěte pomocí technického benzínu nebo prostředků určených pro odmašťování, a pak umyjte čistou vodou s přísadou saponátu. Dodržujte doporučení výrobce čisticích přípravků.
- Saponáty určené k mytí skladujte v originálních nádobách, případně v náhradních nádobách, ale velmi přesně označených. Přípravky nemohou být skladovány v nádobách určených pro skladování potravin a nápojů.
- Dodržujte pravidla ochrany životního prostředí, myjte stroj na určených místech.
- Mytí a sušení přívěsu musí probíhat při okolní teplotě nad 0°C.

V zimě může zmrzlá voda poškodit lak nebo součásti stroje.

OBS.3.8-011.01.CS

5.22 SKLADOVÁNÍ



- Po skončení práce stroj důkladně vyčistěte a umyjte.
- Pokud je lak poškozený, očistěte poškozená místa od rzi a prachu, odmastíte je a poté je natřete, přičemž zachovávejte jednotnou barvu a rovnoměrnou tloušťku ochranného nátěru. Do momentu pomalování zakryjte poškozená místa tenkou vrstvou maziva, antikorozního prostředku nebo základního nátěru.
- Doporučuje se, aby stroj byl skladován v uzavřené nebo zastřešené místnosti.
- Při dlouhodobém skladování venku je nezbytné chránit jej před vlivy povětrnostních podmínek, zejména před faktory, které způsobují korozi oceli a urychlují stárnutí pneumatik.
- V případě delšího odstavení namažte všechny body bez ohledu na dobu posledního ošetření.
- Umyjte a osušte ráfky a pneumatiky. Během delšího skladování se doporučuje jednou za 2 – 3 týdny přestavit stroj takový způsobem, aby místo kontaktu pneumatiky s podložím bylo v jiné poloze. Pneumatiky se nezdeformují a zachovají správnou geometrii. Pravidelně kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby je nahustěte na správný tlak.
- Kardanový hřídel pro připojení k traktoru skladujte ve vodorovné poloze.

OBS.3.8-012.01.CS

Kapitola 6

Pravidelné prohlídky a technická obsluha

PRONAR T679/4MN

6.1 ZÁKLADNÍ INFORMACE



POZOR

Je zakázáno používat poškozený přívěs.

Opravy během trvání záruční doby mohou být prováděny pouze autorizovanými servisními místy.

V průběhu používání přívěsu je nezbytná trvalá kontrola technického stavu a provádění údržbářských zákroků, které umožní udržení stroje v dobrém technickém stavu. Povinně provádějte všechny úkony údržby a seřízení stanovené výrobcem podle stanoveného harmonogramu.

Opravy v průběhu záruční doby mohou být prováděny pouze Autorizovanými servis a prodejními místy (APSiO) Záruční prohlídka stroje je prováděna výhradně oprávněným servisem.

V případě samovolných oprav, změny továrního nastavení nebo činností, které nebyly zohledněny operátorem přívěsu (nebyly popsány v tomto návodu), uživatel ztratí záruku.

Podrobné informace o harmonogramu kontrol naleznete v části „*Harmonogram údržby a prohlídek*”.

Po uplynutí záruční doby se doporučuje, aby prohlídky prováděly specializované opravné dílny.

Při zahájení práce noste vhodný ochranný oděv a bezpečnostní vybavení.

SER.3.B-001.01.CS

6.2 HARMONOGRAM ÚDRŽBY A PROHLÍDEK

Tabulka 6.1 Kategorie prohlídek

Kategorie	Popis	Provádí	Četnost
A	Každodenní prohlídka	Operátor	Každý den před prvním spuštěním nebo každých 10 hodin nepřetržité práce ve směnném provozu.
B	Údržbový	Operátor	V případě nutnosti
C1	Jednorázová údržba	Operátor	Před první použitím přívěsu.
C2	Jednorázová údržba	Operátor	Po první jízdě s nákladem.
C3	Jednorázová údržba	Operátor	Po prvních 100 km jízdy s nákladem nebo po prvních 200 km jízdy bez nákladu.
C4	Jednorázová údržba	Operátor	Kontrola po 3 měsících používání nebo po 3 000 km, podle toho, co nastane dříve
D1	Údržbový	Operátor	Každých 30 hodin provozu.
D2	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna po 1000 ujetých kilometrech nebo každý měsíc provozu přívěsu v závislosti co nastane dříve. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku.
D3	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna každé 3 měsíce. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku a prohlídku o 1 měsíci používání přívěsu.
D4	Údržbový	Operátor	Periodická prohlídka o 6 měsících. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku, prohlídku po 1 měsíci používání přívěsu a prohlídku po 3 měsících.
D5	Údržbový	Operátor	Periodická prohlídka o 12 měsících. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku, prohlídku po 1 měsíci používání přívěsu a prohlídku po 3 měsících.
E	Údržbový	Servis (1)	Prohlídka prováděna vždy po 4 letech používání přívěsu.

⁽¹⁾ – pozáruční servis

Tabulka 6.2 Harmonogram prohlídek

Popis činností	A	B	C1	C2	C3	C4	D1	D2	D3	D4	D5	E	Strana
Kontrola stroje před zahájením práce	•												6.18
Kontrola krytů	•												6.9
Podvozek a brzdový systém													
Odvodnění vzdušníku	•												6.11
Kontrola zásuvek a zástrček	•												6.14
Kontrola utažení matic kol		•			•	•	•			•			6.29
Kontrola vůle ložisek pojezdových náprav			•	•						• ⁽²⁾			6.21
Kontrola mechanických brzd		•							•				6.23
Regulace brzd		•											6.23
Měření tlaku vzduchu, kontrola pneumatik a disků.								•					6.16
Kontrola opotřebení brzdových obložení									• ⁽¹⁾				6.19
Čištění vzduchových filtrů									•				6.12
Čištění odvodňovacího ventilu										•			6.13
Kontrola napětí lanka ruční brzdy											•		6.25
Kontrola zavěšení *	Viz tabulka: Harmonogram kontrol zavěšení kol												6.38
Ostatní													
Kontrola hydraulického systému											•		6.27
Momenty dotahování šroubových spojů*	Viz kapitola: Momenty dotahování šroubových spojů												6.31

Popis činností	A	B	C1	C2	C3	C4	D1	D2	D3	D4	D5	E	Strana
Mazání	Viz tabulka: Harmonogram mazání přívěsu												6.38
Výměna hydraulických hadic*												•	6.33

⁽¹⁾ - dodatečná kontrola před intenzivním používáním.

⁽²⁾ - kontrola každých 6 měsíců nebo každých 6 000 km, podle toho, co nastane dříve.

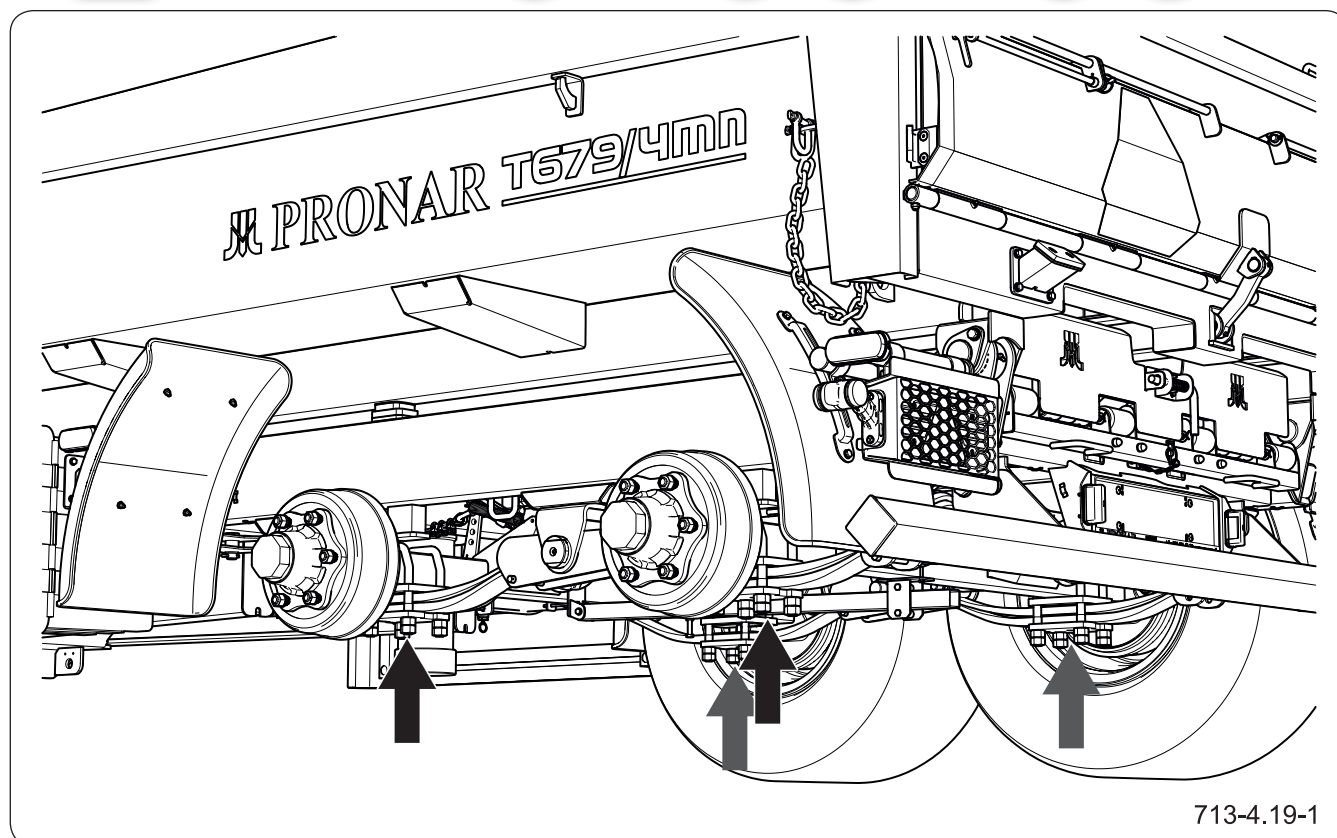
* - Činnost provádí obsluha stroje

Tabulka 6.3 Parametry nastavení a regulace

Popis	Hodnota	Poznámky
Brzdový systém		
Zdvih pístnice v pneumatických systémech	25 - 45 mm	
Zdvih pístnice v hydraulických systémech	25 - 45 mm	
Minimální tloušťka brzdového obložení	5 mm	
Úhel mezi osou expandéru a vidlicí po tuhé nápravě	90°	Při sešlápnuté brzdě
Úhel mezi osou expandéru a vidlicí pro řízené nápravy	80°	Při sešlápnuté brzdě
Parkovací brzda		
Přípustná vůle lanka parkovací brzdy	20 mm	

SER.3.2-002.01.CS

6.3 PŘÍPRAVA PŘÍVĚSU



713-4.19-1

Obrázek 6.1 Doporučené body pro podepření přívěsu



NEBEZPEČÍ

Kabinu traktoru zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.

Při práci se zvedacem seznáme se s obsahem návodu pro použití tohoto přístroje a řiďte se pokyny výrobce. Zvedáč musí být stabilně opřený o povrch a části přívěsu

Před zahájením údržby a oprav při zvednutí přívěsu ujistěte se, zda je správně zajištěn a při práci se nepřevrátí.

- Připojte přívěs k traktoru.
- Postavte traktor a přívěs na tvrdém a vodorovném povrchu. Traktor postavte rovně ve směru jízdy.
- Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.
- Vypněte motor traktoru a vytáhněte klíčky ze zapalování. Zavřete kabinu traktoru a zajisti ji před vstupem neoprávněných osob.
- Pod kolo přívěsu polož blokuující klíny.

Ujistěte se, zda se přívěs neotočí u prohlídky.

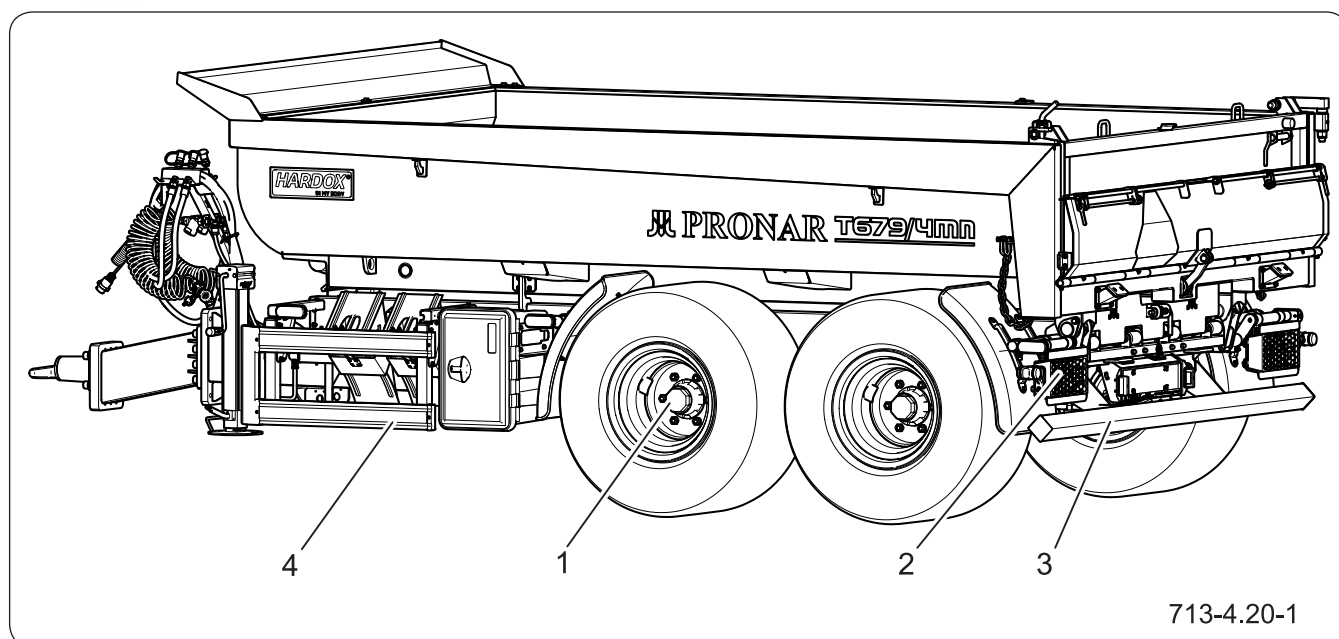
- V případě, když u prohlídky bude nutné zvednutí kola, blokuující klíny podložte pod kolo pevné nápravy na protější straně. Umístěte zvedák v místech označených šipkou na obrázku (6.1).

U pružinového odpružení je doporučeným místem pro podepření přívěsu pružinová deska mezi šrouby vidlice.

- Zvedák se musí opírat o tvrdou a stabilní plochu.
- Zvedák musí být vhodný pro vlastní hmotnost přívěsu.
- Ve výjimečných případech budete uvolněte parkovací brzdu přívěsu, např. Při měření vůle ložisek a osy. V tomto případě buďte obzvláště opatrní.

SER.3.2-003.01.CS

6.4 KONTROLA KRYTŮ



713-4.20-1

Obrázek 6.2 Clony přívěsu

(1) poklice nápravy

(2) kryt lamp

(3) nárazník

(4) ochrana proti podjetí



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používat přívěs s poškozenými nebo neúplnými clonami.

Kryty chrání uživatele přívěsu před poškozením zdraví nebo jsou ztráty života nebo jsou součástí ochrany pod systému stroje. S ohledem na to jejich technický stav před zahájením práce musí být pro-
věřen. Poškozené nebo ztracené součástí je nutné opravit nebo nahradit novými.

Rozsah činností

- Zkontroluj úplnost ochranných krytů.
- Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty správně namontovány, zhodnoťte stav nárazníku (3) a upevnění clon lamp (2).
- Zkontrolujte správné upevnění a technický stav zástěrky (4).

- Zkontrolujte: zajištění i úplnost krytek (1).
- Zkontrolujte správné upevnění kapotáží (5).
- V případě potřeby došroubujte šroubové spoje připevnění clon.

SER.3.2-004.01.CS

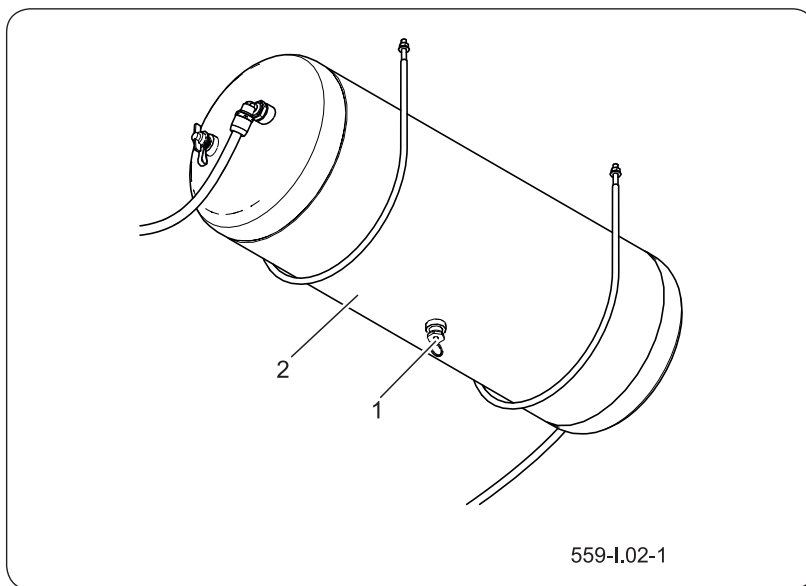
6.5 ODVODNĚNÍ VZDUŠNÍKU



NEBEZPEČÍ

Vzduch unikající pod vysokým tlakem může s sebou nést vodu. Používejte ochranu očí a sluchu a ochranné rukavice.

- Zmáčkní trn odvodňovacího (1) umístěného ve spodní části nádrže (2).
- Nacházející se v nádrži stlačený vzduch způsobí odstranění vody ven.
- Po uvolnění trnu se ventil musí samočinně uzavřít a přerušit únik vzduchu z nádrže.
- V případě, když trn ventilu nechce se vrátit do své polohy, je nutné vyčkat, až se nádrž vyprázdní. Následně vyšroubujte a vyčistěte nebo vyměňte ventil za nový.
- V případě potřeby čištění odvodňovacího ventilu postupujte podle kapitoly Čištění odvodňovacího ventilu.



Obrázek 6.3 Vzduchová nádrž
(1) odvodňovací ventil (2) vzdušník

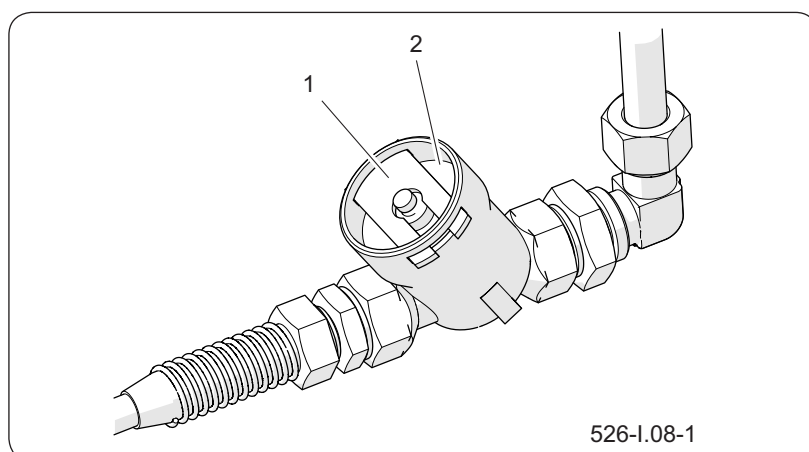
SER.3.8-004.01.CS

6.6 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ



Rozsah činností

- Zredukujte tlak v napájecím rozvodu.
Snížení tlaku v hadici lze provést zatlačením na doraz hříbku vzduchové přípojky.
- Vysuňte zástrčku filtru (1).
Víko filtru (2) přidržíte druhou rukou. Po vyjmutí zástrčky víko bude vytlačeno pružinou nacházející se v pouzdře filtru.
- Vložku a tělo filtru důkladně umyjte vodou a vyfoukejte stlačeným vzduchem. Montáž se provádí v opačném pořadí.



Obrázek 6.4 Vzduchový filtr

(1) šoupátko filtru

(2) kryt

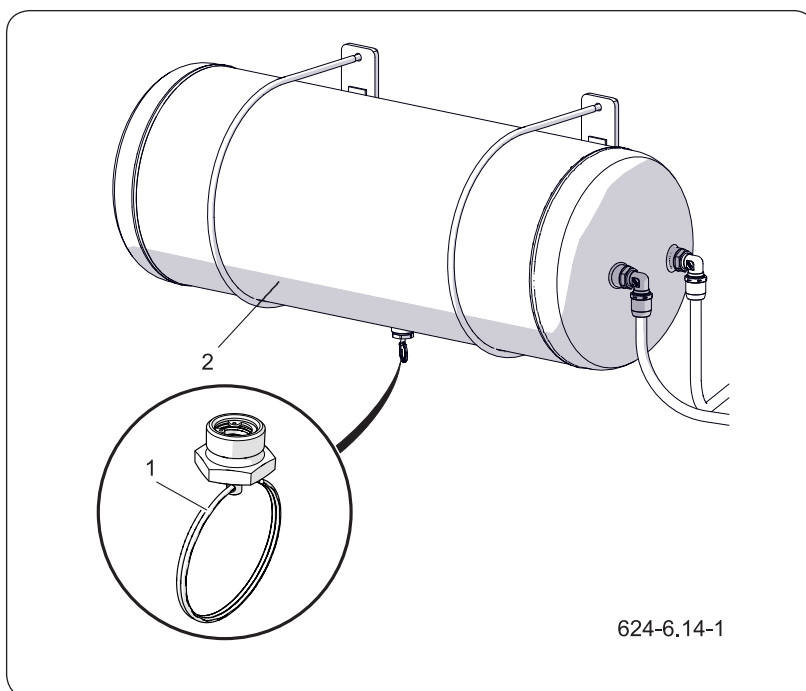
SER.3.8-008.01.CS

6.7 ČIŠTĚNÍ ODVODŇOVACÍHO VENTILU



NEBEZPEČÍ

Před demontáží odvodňovacího ventilu odvzdušnit vzdušník.



Obrázek 6.5 Vzduchová nádrž

(1) odvodňovací ventil

(2) nádrž

Rozsah činností

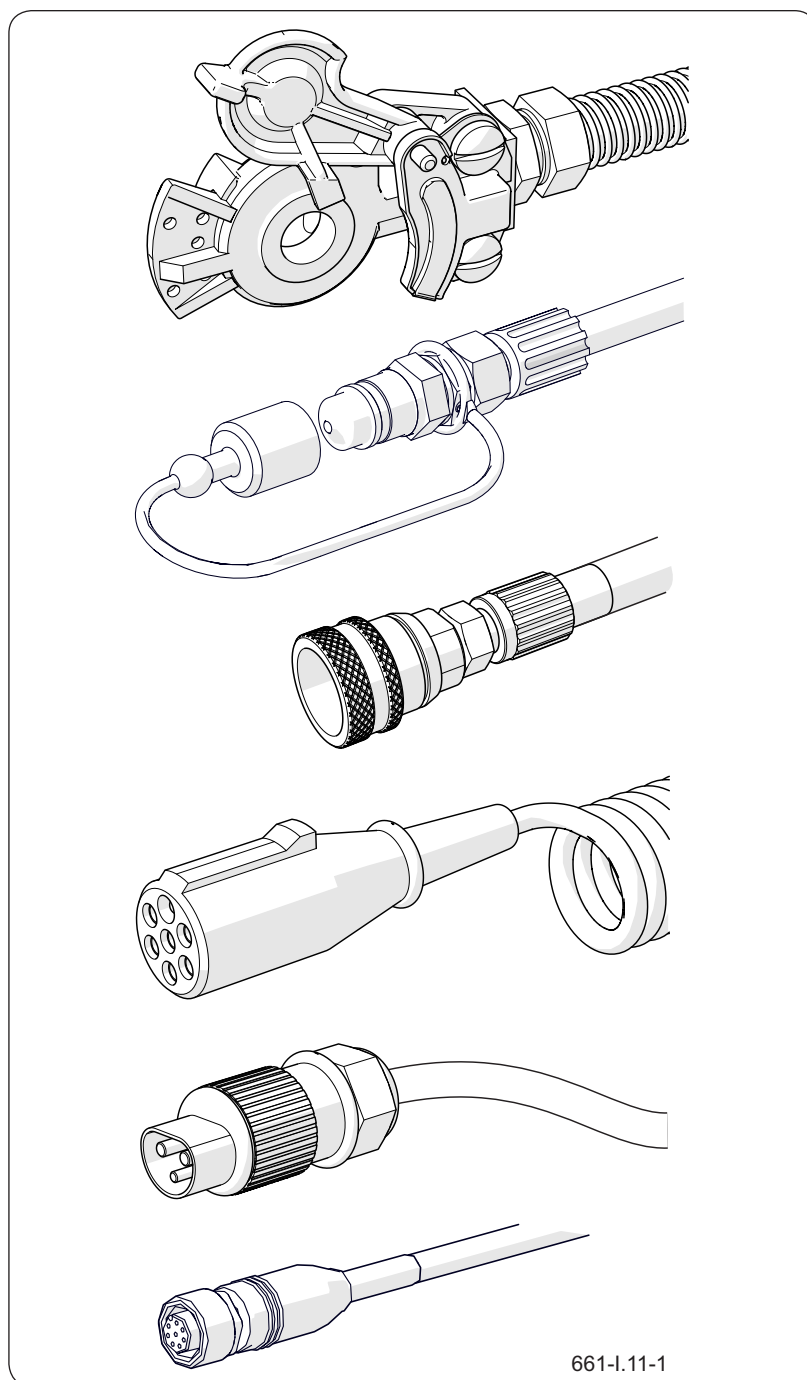
- Zcela snižte tlak ve vzdušníku (2).
Snížení tlaku ve vzdušníku je možno provést vykloněním trnu odvodňovacího ventilu.
- Odšroubujte ventil (1).
- Vyčistěte ventil, vyfoukejte kompresorem.
- Vyměňte těsnění.
- Zašroubujte ventil, napusťte nádrž vzduchem, zkontrolujte těsnost nádrže.

SER.3.8-012.01.CS

6.8 KONTROLA ZDÍŘEK A ZÁSTRČEK



Poškozený korpus konektoru nebo zásuvky hydraulického nebo pneumatického kabelu je způsobilý k výměně. V případě poškození víčka nebo těsnění vyměňte tyto prvky za nové, funkční. Kontakt těsnění vzduchových přípojek s oleji, mazivem, benzinem



661-I.11-1

Obrázek 6.6 Příklad připojení stroje

apod. se může přičinit k jejich poškození a urychlit proces stárnutí.

Pokud je přívěs odpojen od traktoru, přípojky je nutno zabezpečit víčky nebo je umísťovat v určených pro tento účel sedlech. Před zimním obdobím se doporučuje nakonzervovat těsnění pomocí přípravků určených pro tento účel (např. silikonová maziva na díly zhotovené z pryže).

Pokaždé před připojením stroje zkontrolujte technický stav a stupeň čistoty přípojek a také zdírek v zemědělském traktoru. V případě nutnosti očistěte nebo opravte zdířky traktoru.

SER.3.8-005.01.CS

6.9 MĚŘENÍ TLAKU VZDUCHU, KONTROLA PNEUMATIK A DISKŮ



DOPORUČENÍ

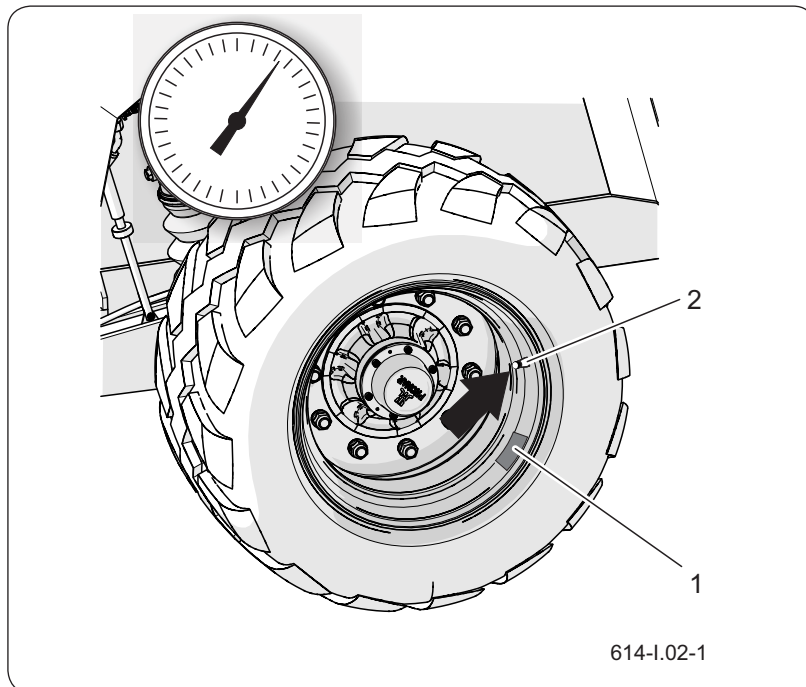
V případě intenzivního používání přívěsu doporučujeme častější kontroly tlaku.



POZOR

Používání přívěsu, jehož pneumatiky nejsou správně nahuštěny může způsobit trvalé poškození pneumatiky v důsledku rozvrstvení materiálu.

Nízký tlak v pneumatice je rovněž příčinou rychlejšího opotřebení pneumatiky.



Obrázek 6.7 Kolo přívěsu

(1) nálepka

(2) ventil

U měření tlaku musí být přívěs bezpodmínečně vyložen. Prověření by mělo být provedeno před zahájením jízdy, když pneumatiky nejsou rozehřáté nebo po delším stání přívěsu.

Rozsah činností

- Připojte manometr k ventilu.
- Zkontrolujte tlak vzduchu.
- V případě nutnosti dofoukej kola na požadovaný tlak.
- Požadovaný tlak vzduchu je uveden na štítku (1) umístěném na ráfku kola.
- Zkontrolujte hloubku vzorku.
- Zkontrolujte boční povrch pneumatiky.
- Zkontrolujte pneumatiku z hlediska vad, prodření, deformací, vybroušení, která svědčí

o mechanickém poškození pneumatiky.

- Zkontrolujte správnost usazení pneumatiky na ráfku.
- Zkontrolujte stáří pneumatiky.

V průběhu kontroly tlaku věnujte pozornost technickému stavu ráfku a pneumatik. V případě mechanického poškození konzultujte s nejbližším pneuservisem a ujistěte se zda poškození pneumatiky ji předurčuje k výměně. Disky je nutné kontrolovat s ohledem na deformace, prasknutí materiálu, prasknutí spojů, korozi, zvláště pak v okolí svárů a v místech kontaktu s pneumatikou.

SER.3.8-007.01.CS

6.10 KONTROLA PŘÍVĚSU PŘED ZAHÁJENÍM JÍZDY



NEBEZPEČÍ

Jízda s nesprávným osvětlením nebo nefunkčním brzdovým systémem je zakázána.

V případě poškození přívěsu nepoužívejte jej až do doby opravy.

Před připojením přívěsu k tahači ujistěte se, zda elektro rozvody a hydraulické rozvody nejsou poškozeny.

Proveďte úplnost, technický stav a fungování osvětlení přívěsu.

Proveďte čistotu všech elektrických lamp a odrazových světel.

Před odjezdem na veřejnou silnici demontujte clony zadních lamp a umístěte je na místě k tomu určeném. Proveďte, zda uchycení trojúhelníkové značky je správné a zda není poškozena značka.

Ujistěte se, zda ve výbavě tahače je reflexní výstražný trojúhelník.

Zkontrolujte stav lanka nouzové brzdy; jakékoli oděrky nebo poškození vyžadují výměnu. Zkontrolujte polohu brzdové páky; před rozjezdem musí být brzda v uvolněné poloze. Ujistěte se, že je brzdové lanko bezpečně připevněno ke konstrukci traktoru.

Při pohybu z místa zkontrolujte práci hlavní brzdy.

Správnost fungování ostatních systému průběžně kontrolujte za provozu přívěsu.

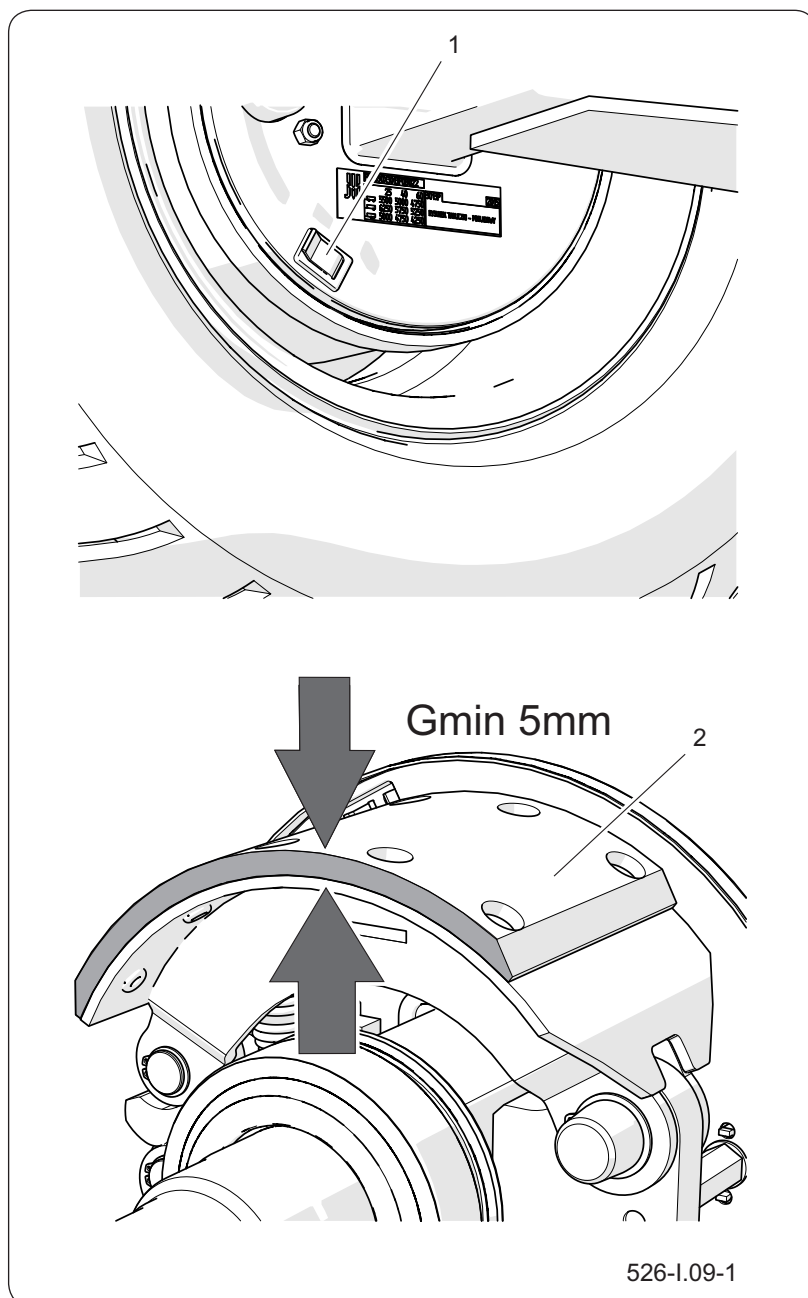
SER.3.B-004.01.CS

6.11 KONTROLA OPOTŘEBENÍ BRZDOVÝCH OBLOŽENÍ



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používat přívěs s vadným brzdovým systémem.



Obrázek 6.8 Kontrola tloušťky brzdového obložení
(1) zástrčka (2) brzdové obložení

1. Vyhledejte inspekční otvor.

V závislosti na variantě provedení nápravy inspekční otvor se může nacházet v jiném místě než je zobrazeno na obrázku, ale vždy bude umístěn na štítu clony brzdy.

2. Sundejte horní a spodní záslepku a následně zkontrolujte tloušťku obložení.
3. Brzdové čelisti musíte vyměnit, pokud tloušťka brzdového obložení bude menší než 5 mm.
4. Zkontrolujte ostatní obklady z hlediska opotřebení.

SER.3.C-008.02.CS

6.12 KONTROLA VŮLE LOŽISEK POJEZDOVÝCH NÁPRAV



DOPORUČENÍ

Poškozené víko náboje nebo chybějící víko způsobí pronikání nečistot a vlhkosti do náboje, což v důsledku způsobí mnohem rychlejší opotřebení ložisek a těsnění náboje.

Životnost ložisek závislá na provozních podmínkách přívěsu, zatížení, rychlosti jízdy a podmínek mazání.



NEBEZPEČÍ

Před zahájením provozu se seznámete s obsahem návodu ke zdvihu.

Ujistěte se, zda stroj neujede během kontroly vůle ložisek pojezdových náprav.

Kontrolu vůle ložisek lze provést jen a výhradně, když je stroj připojen k traktoru a korba je prázdná a nezvednutá.



526-I.10-1

Obrázek 6.9 Kontrola vůle

- Pomocí zvedáku zvedněte kolo.
- Točte pomalu kolem ve dvou směrech. Zkontrolujte, zda pohyb je plynulý a kolo se točí bez nadměrného odporu a zaseknutí.
- Roztočte kolo, aby se točilo velmi rychle, zkontrolujte zda ložisko nevydává nepřírození zvuky.
- Hýbaje kolem zkuste vycítit vůli.
- Zopakujte činnosti pro každé kolo zvlášť.

Nezapomeňte, že zvedák se musí nacházet na opačné straně klínů!

- Pokud vůle je citelná, proveďte nastavení ložisek. Nepřírozené zvuky vycházející z ložiska mohou být příznaky jeho nadměrného opotřebení, znečištění nebo poškození. V takovém případě ložisko spolu s těsníci prsteny je nutné vyměnit za nové nebo vyčistit a opětovně namazat. U kontroly ložisek je nutné se ujistit, zda případná vycítěna vůle

pochází z ložisek nebo z systému zavěšení (např. vůle na šroubech pružiny atd.).

- Prověřte technický stav krytí pístnice, v případě nutnosti vyměňte za novou.

SER.3.8-010.01.CS

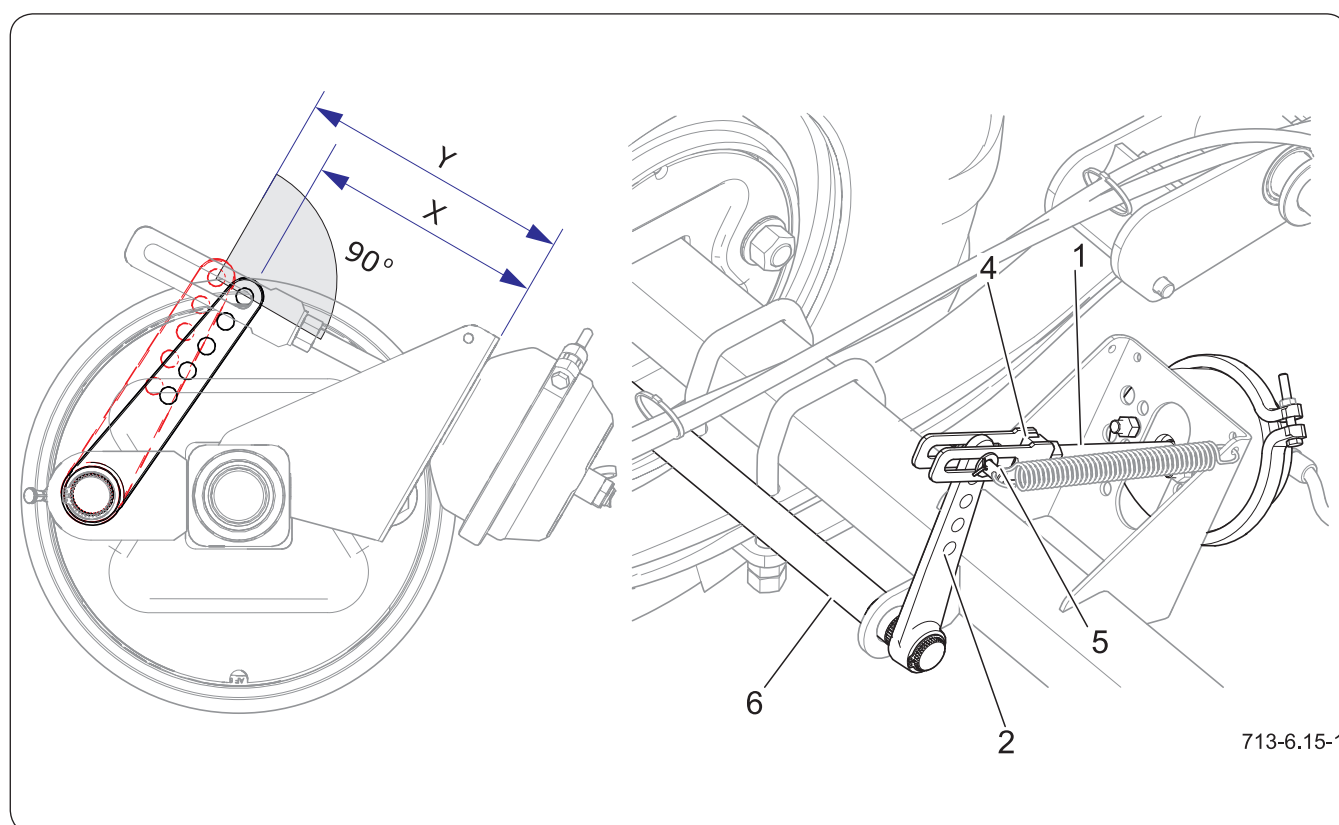
6.13 KONTROLA MECHANICKÝCH BRZD



Ve správně nastavených brzdách, brzdový píst posilovače brzdění by se měl vlézt v rozsahu uvedeném v tabulce "*Parametry regulace a nastavení*" a závisí na druhu použitého válce. Při úplném zabrzdění kola optimální úhel mezi pákou expandéru a pístnicí by měl mít cca. 90°. U takové polohy je síla brzdění optimální. Kontrola brzd spočívá v měření tohoto úhlu a skoku pístnice.

Rozsah kontrolních činností

1. Změřte vzdálenost X s uvolněným pedálem brzdy přívěs.



Obrázek 6.10 Kontrola brzd

(1) pístnice válce

(2) páka expandéru

(4) vidlice válce

(5) čep

(6) válec

(X) pozice ramene v poloze odbrzdění

(Y) pozice ramene v poloze zabrzdění

2. Změřte vzdálenost Y se zmáčknutým pedálem brzdy přívěs.
3. Vypočítejte rozdíl vzdálenosti X-Y (zdvih pístnice).
4. Prověřte úhel mezi osou pístnice (1) válce a pákou expandéru (2).
5. Pokud úhel páky nastavovače vůle brzdy a zdvih pístnice překročí rozsah uvedený v tabulce „*Parametry regulace a nastavení*“, je nutné brzdou seřídit.

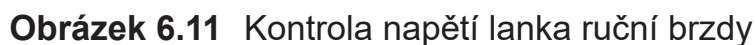
Regulace

1. Odstraňte čep (5) spojující vidlici (4) s vačkovou pákou (2).
2. Označte polohu vačkové páky (2) vzhledem k vačkovému hřídeli (6).
3. Sejměte páku rozpěrky (2) a posuňte ji o jeden stupeň.
4. Opakujte pro druhé rameno.
5. Namontujte čep (5) spojující vidlici (4) s vačkovou pákou (2).

Pokud je provozní rozsah pohonu stále nesprávný, proveďte jeho seřízení.

Po správném seřízení brzdy by při plném brzdění měly brzdové páky svírat s pístní tyčí aktuátoru úhel přibližně 90°. Zdvih pístní tyče by měl být přibližně polovina celkového zdvihu. Po uvolnění brzdy by se páky brzdových třmenů neměly dotýkat žádných konstrukčních prvků, protože příliš malé zasunutí pístnice válce může způsobit tření brzdových čelistí o brzdový buben a v důsledku toho přehřátí brzd.

SER.3.2-009.01.CS



(2) *brzdový mechanismus*

(4) *matice*



Kontrola napětí

***Parkovací brzdu zkontrolujte po kontrole
mechanické brzdy nápravy.***

- Připojte přívěš k tahači. Postavte stroj a traktor na rovnou plochu.
- Pod jedno kolo pojezdové nápravy navíc podložte klíny.
- Obrátte korbu mechanismus brzdy (2) ve směru (B) zatáhněte parkovací brzdu.
- Zkontrolujte napětí lanka (1).
- U celkového odšroubování šroubu mechanismu, lanko by mělo viset cca 10 až 20 mm.

Regulace napětí lanka

- Vyšroubujte maximálně šroub mechanismu brzdy (2) obrácejte korbou ve směru (A).
- Uvolněte matice (4) obloukovité svorky (3) na lanku ruční brzdy (1).
- Natáhněte lanko (1) a dotáhněte matice (4) svorek.
- Zatáhněte parkovací brzdu a opět ji uvolněte. Zkontrolujte (přibližně) vůli lanka. U celkového uvolnění pracovní a parkovací brzdy by mělo lanko viset cca 10 – 20 mm. Páky expandéru nápravy by se měly nacházet v odpočinkové poloze.

SER.3.8-013.11.CS

6.15 KONTROLA HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU



POZOR

Je zakázáno používání stroje s nefunkční hydraulickou soustavou.

Kontrola těsnosti hydraulické instalace

1. Připojte přívěs k traktoru.
2. Připojte všechny hadice hydraulické instalace podle doporučení návodu k obsluze.
3. Očistěte spoje rozvodů, hydraulické posilovače a návlačky.
4. Postupně spusťte všechny hydraulické systémy vysunutím a zasunutím pístnic posilovačů. Všechny činnosti zopakujte 3 – 4 krát.
5. Hydraulické posilovače nechte v maximální možné vysunuté poloze. Zkontrolujte všechny hydraulické systémy z hlediska těsnosti.
6. Po kontrole všechny posilovače uveďte do klidové polohy.

V případě zjištění olejových skvrn na korpusu hydraulického posilovače proveďte povahu netěsnosti.

Při úplném vysunutí válce zkontrolujte místa těsnění. Jsou přípustné malé netěsnosti s příznaky "pocení". Když si všimnete malého úniku "kapek", nepoužívejte stroj až do odstranění závady. Pokud došlo k závadě na brzdových válcích nebo jiných součástech brzdového systému, nesmíte s přívěsem pohybovat, dokud nebude závada odstraněna.

Pokud na spojích rozvodů se objeví viditelná zvlhnutí dotáhněte spoje s určitým momentem a opakovaně proveďte zkoušku. Pokud se problém stále vyskytuje vyměňte netěsnou součástku.

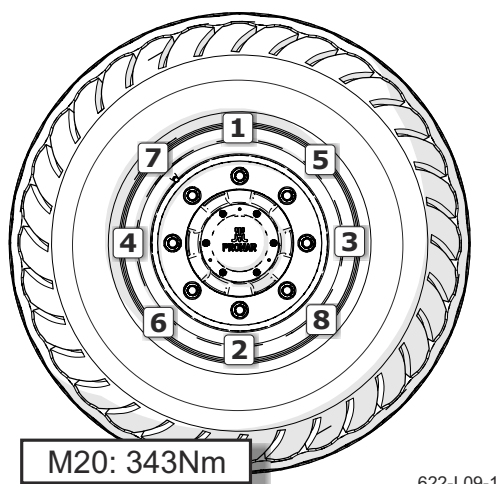
Kontrola technického stavu hydraulických konektorů

Hydraulické spojky ke spojování s traktorem musejí být technicky funkční a udržované v čistotě. Pokaždé před připojením se ujistěte, zda zdířky v traktoru jsou udržované v náležitém stavu. Hydraulické soustavy

traktoru a přívěsu jsou citlivé na přítomnost pevných nečistot, které mohou být příčinou poškození přesných součástí instalace (zaseknutí hydraulických ventilů, poškrábání povrchu válců atp.)

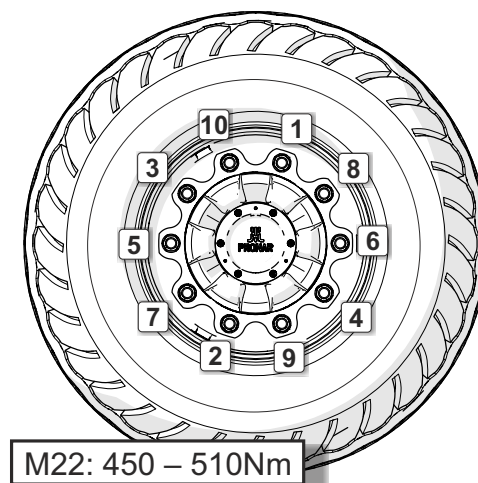
SER.3.8-015.01.CS

6.16 DOTAŽENÍ KOL



622-I.09-1

Obrázek 6.13 Pořadí dotahování matic (8 kusů)



526-I.29-1

Obrázek 6.12 Pořadí dotahování matic (10 kusů)

Šrouby kol dotahujte postupně po úhlopříčce (v několika etapách, až k dosažení požadovaného momentu dotažení), za použití dynamometrického klíče. Doporučené pořadí šroubování matic a moment dotažení je uveden na obrázcích vedle.

Matice pojezdových kol nemohou být dotahovány rázovými klíči s ohledem na nebezpečí překročení povoleného momentu dotahování, čehož důsledkem může být ztržení závitu spoje nebo utržení šroubu náboje.

Kola dotahujte dle následujícího schématu:

- Po prvním použití stroje (jednorázová kontrola),
- každé 2-3 hodiny jízdy v průběhu prvního měsíce používání
- po každých 30 hodinách jízdy.

Pokud bylo kolo demontováno, zopakujte výše uvedené činnosti.

SER.3.8-018.01.CS

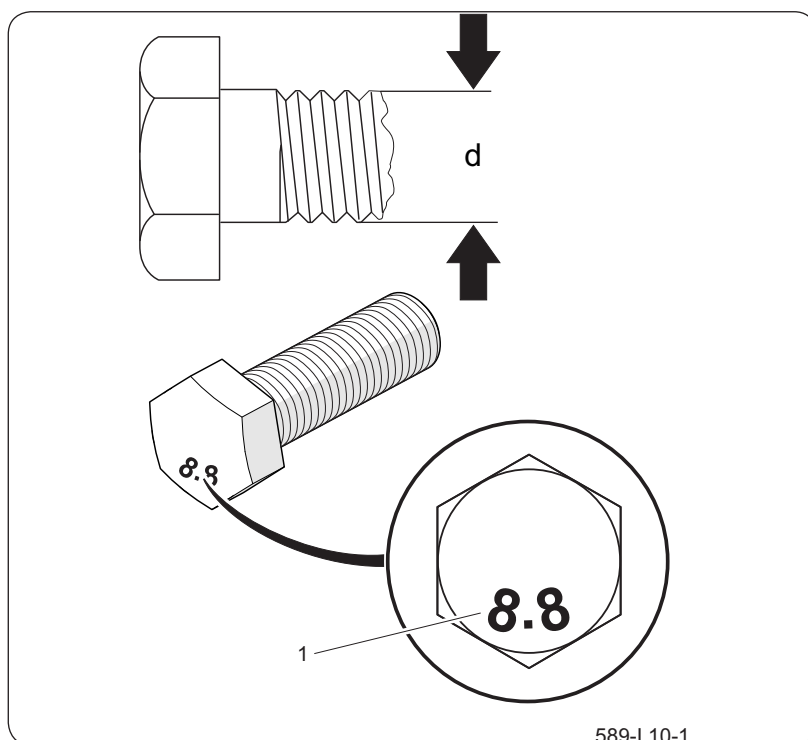
6.17 MOMENTY DOTAHOVÁNÍ ŠROUBOVÝCH SPOJŮ



Během údržbářských a opravárenských prací používejte odpovídající momenty dotahování šroubových spojů, pokud však nebyly uvedeny jiné parametry dotahování. Doporučené momenty dotahování nejčastěji používaných šroubových spojů uvádí tabulka. Uvedené hodnoty se týkají ocelových šroubů nemazaných.

Hydraulické rozvody je nutné dotáhnout momentem s hodnotou 50-70m.

Kontrola dotažení by měla být provedena pomocí momentového klíče. Při každodenní prohlídce přívěsu věnujte pozornost uvolněným spojům a v případě potřeby dotáhněte spoje. Ztracené součástky nahradte novými.



Obrázek 6.14 Šroub s metrickým závitem
(1) třída odolnosti (d) průměr závitu

Tabulka 6.4 Momenty dotahování šroubových spojů

Závit		
	8.8 ^(*)	10.9 ^(*)
M8	25	36
M10	49	72
M12	85	125
M14	135	200
M16	210	310
M20	425	610
M24	730	1 050
M27	1 150	1 650
M30	1 450	2 100

(*) – třída pevnosti dle normy DIN ISO 898

Tabulka 6.5 Momenty utažení hydraulických prvků

Závit matice	Průměr hadice DN (cal)	Moment dotažení [Nm]
M10x1 M12x1,5 M14x1,5	6 (1/4")	30÷50
M16x1,5 M18x1,5	8 (5/16")	30÷50
M18x1,5 M20x1,5 M22x1,5	10 (3/8")	50÷70
M22x1,5 M24x1,5 M26x1,5	13 (1/2")	50÷70
M26x1,5 M27x1,5 M27x2	16 (5/8")	70÷100
M30x1,5 M30x2 M33x1,5	20 (3/4")	70÷100
M38x1,5 M36x2	25 (1")	100÷150
M45x1,5	32 (1.1/4")	150÷200

SER.3.8-017.01.CS

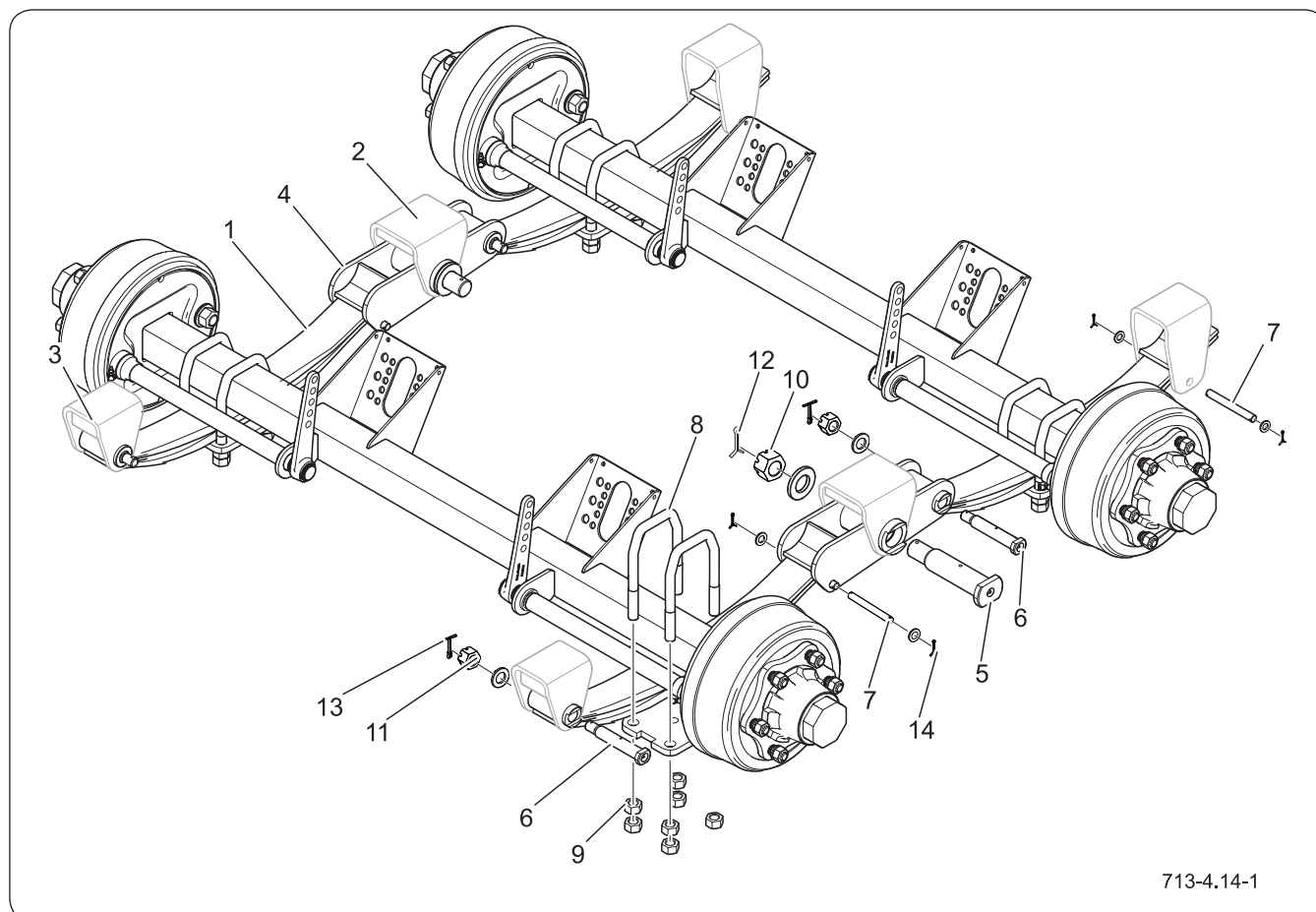
6.18 VÝMĚNA HYDRAULICKÝCH HADIC



Hydraulické gumové hadice vyměňujte co 4 roky bez ohledu na jejich technický stav. Tuto činnost svěřte specializovaným dílnám.

SER.3.8-020.01.CS

6.19 KONTROLA ZAVĚŠENÍ TANDEM



713-4.14-1

Obrázek 6.15 Obsluha mechanického odpružení

- (1) pružina (2) držák kyvné vidlice, (3) držák pružiny,
 (4) kyvná vidlice, (5) čep kyvné vidlice, (6) pružinový čep I,
 (7) pružinový čep II, (8) šroub vidlicového upevnění nápravy,
 (9) matice třmenového šroubu, (10) matice čepu kyvné vidlice
 (11) korunová matice čepu kyvné vidlice (12) - (14) pojistný kolík

Tabulka 6.6 Plán kontroly zavěšení

Poř. č.	Obsluha	Četnost
1	Zkontrolujte utažení matic (9) a šroubů s vidlicovou vidlicí (8) hnacích náprav pomocí momentového klíče s utahovacím momentem 425-450 Nm. Proces kontroly: - odšroubujte pojistné matice, - matice utáhněte diagonálně na předepsaný moment - našroubujte pojistné matice a utáhněte je diagonálně předepsaným utahovacím momentem.	Po ujetí prvních 50 km s nákladem nebo po 500 hodinách provozu. Po 5000 km nebo 1500 hodinách provozu, poté jednou ročně.

Poř. č.	Obsluha	Četnost
2	Kontrola uložení otočného držáku (3) a vahadla (2). Kontrola zahrnuje vizuální posouzení opotřebení bezpečnostních sedadel v pouzdrech přivařených v pružinových konzolách (1) přivařených ke spodnímu rámu. Opotřebení sedel (deformace a protlačení) naznačuje nesprávné mazání čepů. V tomto případě demontujte čep ramene řízení a samotné rameno řízení, zhodnoťte opotřebení čepu a kluzných pouzder, v případě potřeby je vyměňte za nová a regenerujte objímku otočného čepu.	Každých 5000 km nebo čtvrtletně.
3	Zkontrolujte utažení korunových matic (10), (11), čepů kyvné vidlice (5) a pružných čepů (6) a (7). Kontrola spočívá ve vizuální kontrole úplnosti a stavu zajišťovacích kolíků (12) - (14).	Jednou ročně
4	Ověřte jednou ročně zkontrolujte stav pružin(1) důkladně vyčistěte a vykartáčujte strany pružin, abyste se ujistili, že nedošlo k prasknutí.	Jednou ročně

SER.3.2-008.01.CS

DOPORUČENÍ

V případě nepříznivých podmínek použití nebo intenzivního provozování je nutné všechny obslužné činnosti provádět častěji..



POZOR

Utáhněte závěsné šrouby pod zatížením.

Použití pneumatických klíčů při utahování není povoleno. Šroubové spoje utáhněte momentovým klíčem.

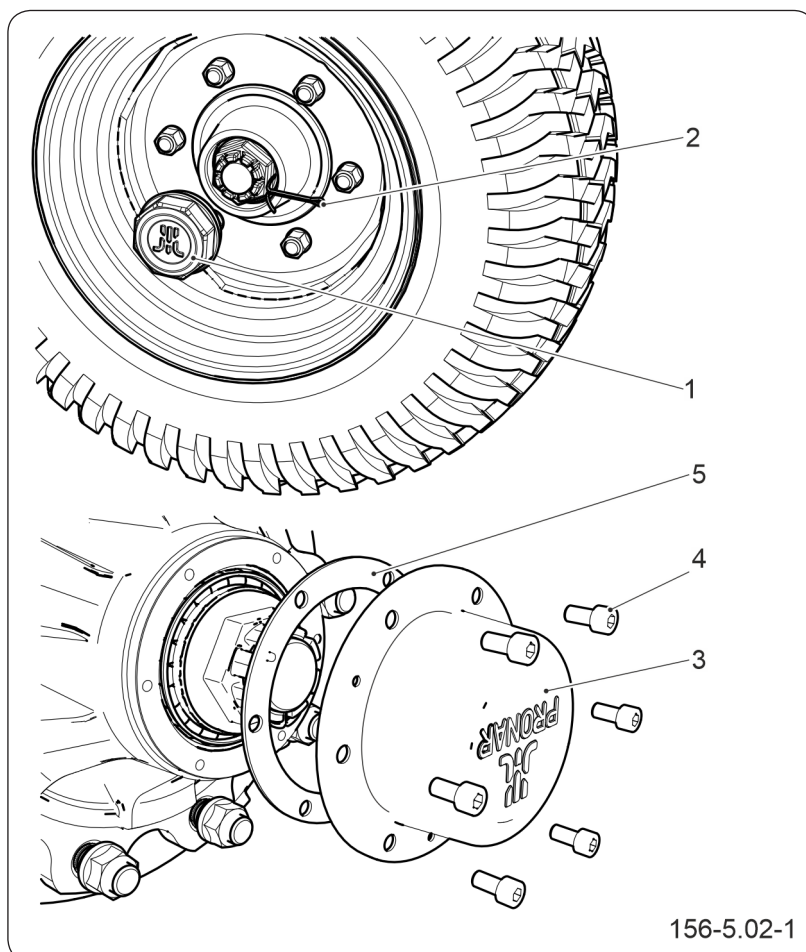
6.20 SEŘÍZENÍ VŮLE LOŽISEK POJEZDOVÝCH NÁPRAV



1. Připravte stroj k prohlídce.
2. Uvolněte parkovací brzdu přívěsu.
3. Demontujte kryt náboje (1).

V závislosti na modelu nápravy lze kryty naklapnout nebo přišroubovat. U šroubovací verze je pod krytem těsnění.

4. Ohněte konce závlačky (2) a závlačku vyjměte.
5. Rukou utáhněte korunkovou matici (3) až na doraz, aby se odstranila vůle a náboj se otáčel s odporem.



156-5.02-1

Obrázek 6.16 Demontáž krytu a čepu

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| (1) kryt náboje naklapávaný | (2) závlačka |
| (3) kryt náboje šroubovaný | (4) šroub |
| (5) těsnění | |

6. Odšroubujte matici (3) (nejméně o 1/2 otáčky), abyste uvolnili napětí z ložisek náboje.
7. Utáhněte korunkovou matici (3) momentovým klíčem dle tabulky „*Utahovací moment korunkové matice*“ s ohledem na velikost závitu matice.
8. Odšroubujte matici, dokud se nejbližší drážka matice nezarovná s otvorem v čepu nápravy.
Náboj by se měl otáčet bez nadměrného odporu.
9. Jakmile je dosaženo předepsaného utahovacího momentu, je povoleno pouze povolování matice náboje.
10. Zajistěte korunkovou matici novou závlačkou (2).
11. Pokud je kryt šroubovací verze, nainstalujte nové těsnění (5).
12. Nasadte zpět kryt (1).

U šroubovací verze upevněte kryt šrouby (4).

Tabulka 6.7 Utahovací momenty korunových matic

Závit	Utahovací moment matice
	M [Nm]
M20x1.5	70
M27x1.5	80
M39x1.5	100
M48x1.5	120
M70x2	150

SER.3.9-010.01.CS

6.21 MAZÁNÍ



DOPORUČENÍ

Frekvence mazání (tabulka Harmonogram mazání přívěsu).

D - pracovní den (8 hodiny provozu přívěsu),

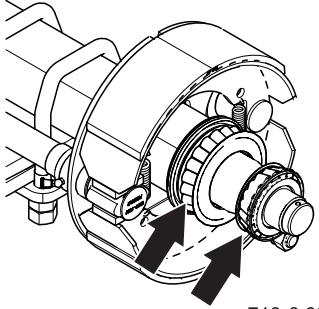
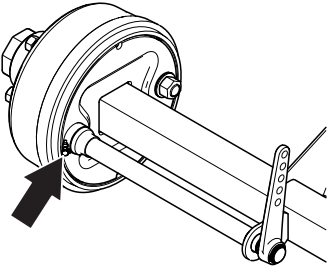
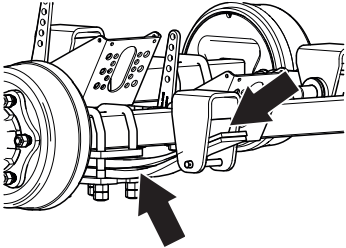
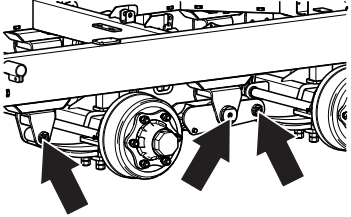
M - měsíc

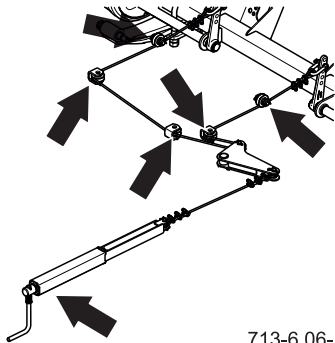
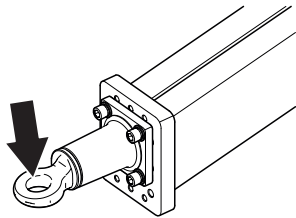
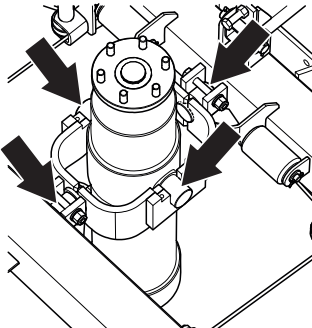
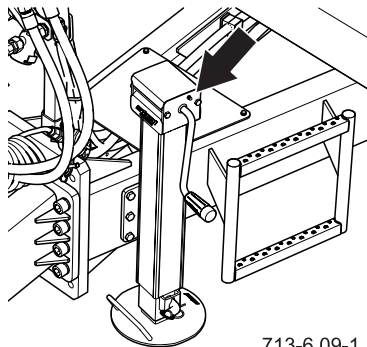
- Mazání přívěsu provádějte pomocí ruční nebo nožní maznice naplněné doporučeným mazacím prostředkem. Před zahájením odstraňte staré mazivo a další nečistoty. Po ukončení práce otřete nadbytečné mazivo.
- Součástky, které mají být mazány při použití strojového oleje otřete suchým a čistým hadrem. Olej nanášejte štětečkem nebo maznicí. Nadbytečná olej otřete.
- Výmenu mazidla v ložiscích nábojů nápravy je nutné zkontrolovat ve speciálních servisech vybavených příslušným nářadím a zařízením. Demontujte celý náboj, vytáhněte ložiska a jednotlivé těsíci prsteny. Po důkladném umytí a prohlídce namontujte namazané součástky. V případě nutnosti ložiska a těsnění nahradte novými.
- Prázdné obaly po mazadlech nebo oleji zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce mazacího prostředku.

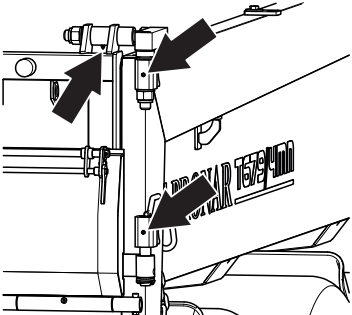
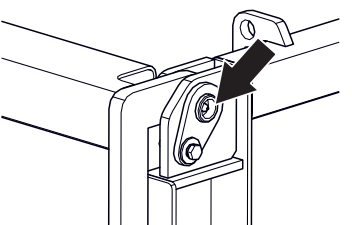
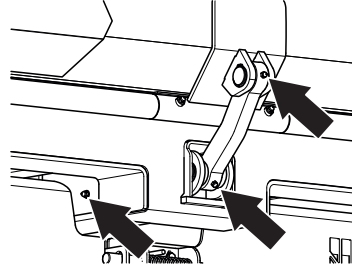
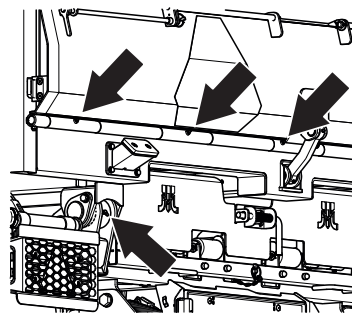
Tabulka 6.8 Mazací prostředky

Pč.	Symbol	Popis
1	A	pevné strojní mazivo všeobecného určení (lithiové, vápenaté),
2	B	Pevné mazivo na silně zatěžované díly s přísadou MOS ₂ nebo grafitu
3	C	antikorozní přípravek v aerosolu
4	D	obyčejný strojní olej, silikonový tuk ve spreji

Tabulka 6.9 Harmonogram mazání přívěsu

POŘ. Č.	Název	Počet bodů	Druh maziva	Četnost	
1	Ložisko náboje (2 kusy v každém náboji)	4	A	24M	 713-6.02-1
2	Upínací pouzdro kliky	8	A	3M	 713-6.03-1
3	Kluzný povrch per	8	A	1M	 713-6.05-1
	Pera pružin	4	C	3M	
4	Čep vahadla (1)	2	A	3M	 713-6.04-1
	Čep pera (2)	4	A	3M	

POŘ. Č.	Název	Počet bodů	Druh maziva	Četnost	
5	Mechanismus parkovací brzdy (1)	1	A	6M	 713-6.06-1
	Čepy vodících kladek parkovací brzdy (2)	2	A	6M	
6	Táhlo oje	1	B	14D	 713-6.07-1
7	Zásuvky válce sklápění a zavěšení válce	4	B	1M	 713-6.07-1
8	Teleskopická podpěra	1	A	6M	 713-6.09-1

POŘ. Č.	Název	Počet bodů	Druh maziva	Četnost	
16	Vnitřní závěs odklápěcího poklopu	2	A	12M	 713-6.13-1
	Vnější závěs výklopného poklopu	2	D	1M	
17	Čep nástavky	2	A	12M	 713-6.10-1
18	Vozík válce poklopu	1	A	6M	 713-6.11-1
	Rameno otevírání poklopu	2	A	6M	
	Osa zadního poklopu	6	A	6M	 713-6.12-1
	Čep vyklopení skříně	2	B	6M	

SER.3.2-007.01.CS

6.22 PROVOZNÍ MATERIÁLY



6.22.1 Hydraulický olej

DOPORUČENÍ

V hydraulickém systému přívěsu se používá olej L-HL 32.

Bezpodmínečně dodržujte zásadu, aby olej v hydraulické soustavě stroje a v hydraulické instalaci traktoru byl stejného druhu. V případě použití různých druhů oleje se ujistěte, zda oba hydraulické prostředky lze míchat dohromady. Použití různých druhů oleje může být příčinou poškození přívěsu nebo zemědělského traktoru. V novém stroji jsou rozvody naplněny hydraulickým olejem L HL32.

V případě nutnosti výměny hydraulického oleje na jiný se pečlivě seznamte s pokyny výrobce oleje. Pokud doporučuje propláchnutí instalace vhodným přípravkem, zařídte se podle těchto doporučení. Obraťte pozornost na to, aby chemické prostředky, které slouží pro tento účel, nepůsobily agresivně na materiály hydraulické soustavy. Během běžného provozu přívěsu není výměna hydraulického oleje nutná, avšak v případě nutnosti tuto činnost svěřte specializovaným servisním místům.

Použitý olej s ohledem na svoje složení není zařazen jako nebezpečná látka, avšak dlouhodobé působení na kůži nebo oči může vyvolat podráždění. V případě kontaktu oleje s kůží omyjte místo vodou s mýdlem. Nepoužívejte organická rozpouštědla (benzin,

Tabulka 6.10 Charakteristika oleje L-HL 32

Pč.	Název	MJ	
1	Viskozitní zařazení dle ISO 3448VG	-	32
2	Kinematická viskozita při 400C	mm ² /s	28.8 – 35.2
3	Kvalitativní zařazení dle ISO 6743/99	-	HL
4	Kvalitativní zařazení dle DIN 51502	-	HL
5	Teplota vzplanutí	C	230



NEBEZPEČÍ

K hašení požáru oleje nepoužívejte vodu!

petrolej). Znečištěný oděv svlékněte, aby se zamezilo proniknutí oleje na kůži. Pokud se olej dostane do očí, promyjte je velkým množstvím vody a v případě vzniku podráždění kontaktujte lékaře.

Hydraulický olej v normálních podmínkách nepůsobí škodlivě na dýchací cesty. Ohrožení může nastat jen tehdy, když je olej silně rozprášený (olejová mlha) nebo v případě požáru, během něhož se mohou uvolnit toxické sloučeniny. Pokud se olej vznítí, uhasťte ho oxidem uhličitým, pěnou nebo párou.

6.22.2 Mazací prostředky

DOPORUČENÍ

Frekvence mazání (tabulka Harmonogram mazání přívěsu).

Na součásti vysoce zatěžované se doporučuje použití lithiových maziv s přísadou disulfidu molybdenu (MOS2) nebo grafitu. V případě méně zatěžovaných souborů se doporučuje používání strojních maziv všeobecného určení, která obsahují antikoroziční přísady a jsou ve velké míře odolné proti vymývání vodou. Podobnými vlastnostmi se musejí vyznačovat přípravky v aerosolu (silikonová maziva, antikorozivní mazací prostředky).

Před zahájením používání maziv se seznáme s obsahem informačního letáku týkajícího se zvoleného výrobku. Zejména podstatné jsou zásady bezpečnosti a způsob nakládání s daným mazacím prostředkem a způsob zneškodnění odpadů (použité nádoby, znečištěné hadry apod.). Informační leták (list výrobku) musí být uložen spolu s mazivem.

SER.3.8-028.01.CS

6.23 ZÁVADY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

Tabulka 6.11 Závady a způsoby jejich odstraňování

Závada	Příčina	Způsob odstranění
Problémy s rozjezdem.	Zatažená nouzová brzda.	Uvolněte nouzovou brzdu.
	Zatažená parkovací brzda.	Uvolněte parkovací brzdu.
	Netěsnost spojů	Dotáhnout, vyměnit podložky nebo těsnicí soupravy, vyměnit hadice.
Hluk v náboji nápravy.	Nadměrná vůle na ložiscích.	Zkontrolovat vůli a v případě potřeby seřídit
	Poškozena ložiska.	Vyměňte ložiska.
	Poškozené součásti pístnice.	Vyměňte.
Nadměrné zahřívání náboje pojzdové nápravy.	Nesprávně seřízená provozní nebo parkovací brzda.	Seřídte polohy ramen expanderů.
	Opotřebené brzdové obložení.	Vyměňte brzdové čelisti.
Nesprávná práce hydraulické instalace.	Nesprávná viskozita hydraulického oleje.	Zkontrolovat kvalitu oleje, ujistit se, že oleje v obou strojích jsou stejného druhu. V případě potřeby vyměňte olej v traktoru a/nebo v přívěsu.
Nesprávná práce hydraulické instalace.	Příliš malý výkon hydraulického čerpadla traktoru, poškozené hydraulické čerpadlo traktoru.	Zkontrolovat hydraulické čerpadlo v traktoru.
	Poškozený nebo znečištěný posilovač.	Zkontrolovat pístnici válce (ohnutí, koroze), zkontrolovat válec s ohledem na těsnost (utěsnění pístnice), v případě nutnosti opravit nebo vyměnit válec.
	Příliš velké zatížení válce	Zkontrolovat a v případě nutnosti snížit zatížení válce.
	Poškozené hydraulické hadice	Zkontrolujte a ujistěte se, zda hydraulické hadice jsou těsné, nezalomené a správně dotažené. V případě nutnosti vyměnit nebo utáhnout.

Poškození kloubové teleskopické hřídele.	Příliš velké úhlové vychýlení během provozu.	Použijte širokoúhlou hřídel nebo odpojte WOM v zatáčkách.
	Hřídel je příliš krátká nebo dlouhá.	Změňte kloubovou hřídel na jinou. Přizpůsobte válec v souladu s pokyny v návodu k obsluze dodanému výrobcem tohoto válce.
Nadměrné opotřebení na obou stranách levého a pravého ramene.	Příliš nízký tlak vzduchu. Příliš vysoká rychlost jízdy s naloženým přívěsem v zatáčkách. Příliš rychlé ubývání vzduchu z důvodu poškozeného disku, ventilu, proražení atd.	Zkontrolujte tlak vzduchu. Pravidelně kontrolujte, zda jsou jízdní kola správně nahuštěna. Příliš velké zatížení přívěsu. Nepřekračujte celkovou povolenou hmotnost stroje. Snižte rychlost jízdy během zatáček na tvrdém povrchu. Zkontrolujte disk a ventil. Vyměňte poškozené elementy.
Nadměrné užití střední části.	Příliš vysoký tlak vzduchu.	Zkontrolujte tlak vzduchu. Pravidelně kontrolujte, zda jsou jízdní kola správně nahuštěna.
Nadměrné opotřebení na jedné straně levého nebo pravého ramene.	Nesprávná sbíhavost. Nesprávně nastavené jízdní osy.	Poškozené péro pružiny na jedné straně odpružení. Vyměňte pera.
Prodření protektoru.	Poškozený systém odpružení, prasklá pružina. Poškozená brzdová soustava, blokování brzd, nesprávně nastavená brzdová soustava. Příliš časté a prudké brzdění.	Zkontrolujte vůle v systému odpružení, kontrola pružin. Vyměňte poškozené nebo opotřeбенé elementy. Zkontrolujte nezávadnost brzdového systému. Nastavte páku brzdového klíče.
Poškození disku (tvrdnutí a praskání v blízkosti disku), rozpad pláště.	Nevhodná technika brzdění. Příliš časté a prudké brzdění. Vadný brzdový systém.	Zkontrolujte brzdový systém. Zkontrolujte techniku brzdění. Poškození vzniká následkem nadměrného zahřívání náboje a tím i disku jízdního kola.

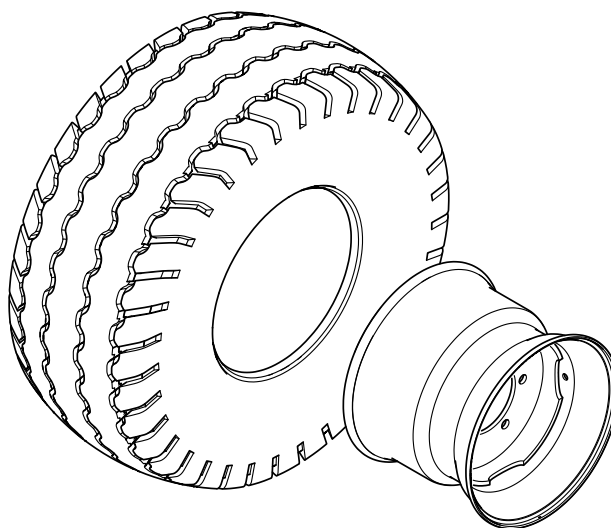
SER.3.B-010.01.CS

Kapitola 7

Příloha

PRONAR T679/4MN

7.1 PNEUMATIKY



Tabulka 7.1 Pneumatiky stroje

Pč.	Rozměry pneumatik	Rozměr kotoučového kola
1	400/60-15.5 14PR 145A8	13x15.5 ET=-30
2	19.0-45-17 148A8	16.00x17 ET-15
3	500/50-17 14PR 149A8	16.00x17 ET=-30
4	500/50R17 149D	16.00x17 ET=-35

ZAL.3.2-001.01.CS

